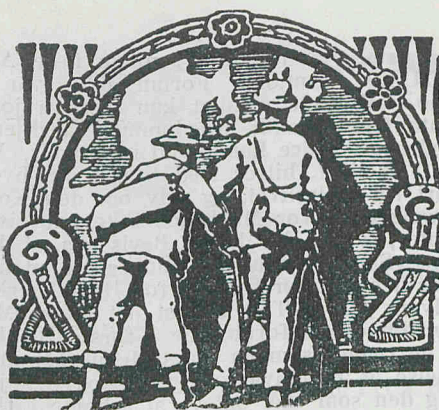




UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 10

JANUAR 1937

XXXV Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Omfattende Udveksling allerede i Foraaret.

Selv om man maa give Th. Jespersen Ret i de fleste af hans Argumenter, maa man samtidig indrømme at W. P.s Artikler alligevel har en vis Interesse, og sikkert har Bud til adskillige saavel i som udenfor Navernes Kredse, og udfra disse Betragtninger optager vi et af W. P. indsendt Interview der har været optaget i Politiken, samt et Svar til Th. J. fra Svend Gebhard. Red.

Th. Jespersens Kommentarer til Artiklen, som jeg bragte her i Bladet efter »Politiken« giver desværre et andet Billede, end jeg havde forestillet mig. Naa, Th. J.s Artikel har Bud til alle os, der følger Udvekslings-Planerne, saa den er derfor ikke uden Betydning.

Jeg regner med, at Th. J. har sine Oplysninger fra Dagblade i Schweiz, som, naar Kongressen er holdt i Zürich, sikkert indgaaende har refereret Mødet samt i foreviget de mest »ansete« Personligheder, og at disse »Personligheder« er fra store Nationer, bliver jeg ikke forbavset over, Saadan er det nu engang.

Tiden vil nu vise, hvor meget — eller lidt — der kommer ud af denne Udveksling, og skulde jeg have saaret H. B., saa var dette absolut ikke Hensigten.

At et Udvekslings-Emne kan bringe en Smule Diskussion, finder jeg kun gavnligt, naar denne føres indenfor Rimelighedens Grænser, vi har jo alle — med H. A. Hansen-Artiklerne in mente — set, hvordan en Diskussion ikke skal føres.

W. P.

Meddelelser fra H. B.

H. B. henviser til Lovenes Afsnit VI, § 66 og følgende, og anmoder Afdelingerne, om rettidigt at stille eventl. Forslag til Generalafstemningen.

Med Naverhilsen

H. B.

Sydafrika er Landet paa den grønne Gren.

Men det har kun Brug for Fagfolk, og ikke for Folk, der vil tage fat paa hvad som helst, siger Direktør Oluf Larsen.

Jovist er det dejligt at være hjemme igen, men, ved De hvad, jeg tror alligevel det vilde knibe med at falde til Ro herhjemme. Man kommer saadan til at savne Solen, naar man nu har haft sit Hjem i Sydafrika i 25 Aar.

Det er Direktør Oluf Larsen, den danske Leder af et af Transvaals største Industriforetagender, The Transvaal Steel Pressing Syndicate, der til »Politiken« fortæller lidt om sin Virksomhed under et Julebesøg i København.

— Hvorfor jeg rejste ud? fortsætter Direktør Larsen. Ja, jeg havde vel, som saa mange Unge, Lyst

til at se større Forhold. Jeg arbejdede den Gang hos Burmeister & Wain, og en Dag bad Etatsraad Martin Dessau mig om at tage mig af en Mand, der var kommet fra Sydafrika for at se paa danske Mejerimaskiner. Jeg benyttede Lejligheden til at spørge om Chancerne i Sydafrika, og et lille Aars Tid efter sad jeg i Oranjestaten i en lille By med det morsomme Navn Harrysmith — det var i øvrigt ogsaa det eneste morsomme, der var ved Byen.

Senere arbejdede jeg for Sæbefabriker, først i Natal og senere i Durban, indtil jeg kom til Johannesburg, hvor jeg skulde aabne og oparbejde en Filial for Ø. K. Der blev jeg i ti Aar, indtil jeg gik over i min nuværende Virksomhed.

5—600 Danske i Sydafrika.

— Er der mange Danske i Sydafrika?

— Vel en 5—600 Stykker. I Johannesburg findes et Par Hundrede Danske, og i min Virksomhed arbejder 9 Danske. Vi bliver for Resten snart 10. Min Søn, som for Tiden læser paa Købmandsskolen her, skal ind i Firmaet, men først skal han lære noget. Jeg har selv gaaet paa Købmandsskolen paa Nørrevold og kender dens Værdi.

I min Tid var det nemmere at komme ud. Jeg gik blot i Land i Sydafrika, men nu gælder der Restriktioner af forskellig Slags. Det er dog ikke saa vanskeligt for de nordiske Folk at komme ind. Man ved, at de kan noget, og at de ikke er bange for at bestille noget. Man har imidlertid ikke Brug for de Folk, der er parat til at tage fat paa hvadsomhelst. Det har man nemlig 7 Millioner Indfødte til. De Hvide skal være Ledere, Folk, der kan et Fag eller en Profession.

Sydafrika har sine særlige Vanskeligheder. Den hvide Befolkning tæller kun 2½ Million, derfor er Forbruget lille, og følgelig maa man være meget varsom, naar man sætter noget nyt i Gang.

Der er dog næppe Tvivl om, at Sydafrika er et af de faa Lande, der er paa den grønne Gren, som man siger. Landet staar over for en rivende Udvikling i de næste 5—10 Aar, og det skyldes især de Rigdomme, Guldproduktionen bringer.

Jeg ved, at det har vakt stor Tilfredshed, at Danmark endelig har besluttet sig til at sende en lønnet Konsul, Hr. Schultz, til Johannesburg. Vi har tidligere følt os meget forsømt af Danmark, men jeg ved, at Hr. Schultz hos alle de Danske i den sydafrikanske Union har faaet og vil faa al mulig Støtte. Om Resultatet vil svare til Forventningerne, ved jeg naturligvis ikke, men vi er glade over, at der er blevet gjort noget.

Hvis Rejselivet kunde begynde igen

saa vidste vi, hvorfor vi arbejder, og hvorfor C.U.K. eksisterer. — Disse Ord er Slutning paa en Artikel, som Th. Jespersen i Bern har skrevet i December-Nr. 1936.

Jeg vil forsøge at klargøre min Opfattelse af det som Th. J. spørger om, nemlig hvorfor C.U.K. eksis-

sterer. C.U.K. eksisterer fordi den er oprettet eller skabt af Forhold, som paa daværende Tidspunkt var formaalstjenlige for Landevejens færende Svende, dengang det var en Ære at være en »ehrlicher Handwerksgeselle«, som var agtet og havde Krav paa at blive hjulpet med Raad og Daad af de Landsmænd, som var bleven hængende de Steder, Svendene besøgte.

I Byer, hvor der var flere Skandinaver bosiddende, havde disse dannet Foreninger for at kunne komme sammen og fejre nogle hyggelige Timer med hinanden; eller hvor der ingen Forening var fandtes gerne et Værtshus, om hvilket man vidste, at der plejede Landsmænd at komme ind for at faa et Glas Øl eller lignende om Lørdagen inden de gik hjem til Familien, eller efter at have været hjemme, saa for at faa et Slag Kort eller Billard sammen med Folk af samme Sind og Aand som de selv, eller om man vil en Slags Familiefølelse som ubevidst drog dem sammen i fælles Interesse.

Det rygtedes i Norden, at Svendene levede og havde det godt udenlands, og flere og flere tog Berlineren paa Nakken og gik fra By til By, og altid havde en vis Evne til at finde eller blive henvist til de Steder, hvor deres Landsmænd var at træffe, men det var gerne naar det kneb med at skaffe Mad og Husly, saa vidste de, at saa var Pungen altid aaben for de færende Svende. I Særdeleshed kunde der faas en pæn lille Sum Penge, naar det var store Byer, hvor der var mange Svende som kom sammen paa de bestemte Aftener om Ugen. Ja, saa gik det som altid, at man springer over der, hvor Gærdet er lavest, og med Tiden var der bestemte Ruter, som blev befærdet af Naverne, og mange drev det til at blive professionelle »Fægtemestres«, som vakte Anstød og til Tider kunde være temmelig anmassende overfor de bosiddende, saa disse i smaa Klikker søgte andre Steder hen, hvor de i Fred og Ro kunde pleje deres eget Samliv uden at blive overrendt.

Det gik endda saa galt at Foreningerne i nogle Byer, der var særlig overrendt truede med at opløses; i andre Byer, der laa udenfor den egentlige Rute levede Skandinaverne derimod i lutter Idyl, og det var sjældent, der kom et Par Svende, som skulde hjælpes.

For at forhindre at Foreningerne opløstes og for samtidig at faa en vis Kontrol med, at Svendene paa Valsen altid kunde være sikre paa at faa saa megen Hjælp, at de kunde faa Kost og Logi for et Par Dage, fandt en genial Mand paa, at hvis man indførte en regelmæssig Understøttelse og et ensartet Kontingent, vilde Medlemmerne i alle Foreninger blive delagtige i at hjælpe, samtidig med at de overrendte Byer blev aflastede med at skulle bløde hver Gang »die Kunden« invasionerede — derfor kom C.U.K. til at eksistere, ved at man paa denne Maade sluttede sig sammen for at løfte i Flok — det var Datidens Forhold og Krav, som gjorde sig gældende.

Hvorfor vi arbejder, er det ene af Spørgsmaalene, som Th. J. opstiller.

Ja ganske naturligt gav en saadan Samling og Fordeling af Midler mellem Skandinaver i Udlandet et stort Arbejde. Manden, som havde undfanget den geniale Idé, boede i Schweiz, og kendte Byer og Mentaliteten i hele Europa saa godt som sin egen Lomme, og han paatog sig ganske uden videre dette store Arbejde og forlangte ikke noget i Vederlag derfor. Det blev dog for strengt og han maatte lade andre træde til for at tage Del i Arbejdet, og der blev ansat en Forretningsfører, som var under Kontrol af en Høbestyrelse; dermed var der lagt en fast Form for hele Administrationen, og den har ogsaa gennem en Aarrække svaret til sit Formaal; men her maa jeg igen give Th. J. Ret i hans Spørgsmaal — hvad arbejder vi for nu?

Jeg har nu klargjort det sidste af Th. J.s Artikel; men der er dog endnu enkelte Punkter som kan have godt af at blive set fra et andet Synspunkt end Th. J.s. Du skriver: »Hvad vil du, Spurv?« dermed karakteriserer du C.U.K. udfra et Mindreværdskompleks og det maa jeg for dit vedkommende give dig

Ret i; jeg har nemlig udtrykkelig gennem flere Aar pointeret at C.U.K.s fremtidige Forum ikke var i Schweiz, da de derboende umuligt kan være à jour med Rejsementaliteten blandt Ungdommen herhjemme og Mulighederne i andre Lande end i Schweiz. Vi, som har fulgt Valselivet, hilser med Glæde alt, hvad der bliver gjort for Rejselivet, og selv om den Konference i Schweiz efter vor Maalestok ikke har givet synlige Resultater, saa er det dog et Bevis paa, at der er andre end os »Spurve«, som har Tanker for, at her er et Felt, hvor der kan gøres noget for Haandværkssvende, og selvom der er Tale om, at det bliver Mestersønner, der bliver de foretrukne i første Række, maa jo ogsaa de regnes som en Slags Mennesker med social Forstaaelse af Haandværkssvenden, og vil jeg sige: »Lykkelig den som skal opleve at arbejde i Udlandet og lære at der lever Mennesker med Sorger og Glæder ligesom hos os.«

Endvidere et Moment som du omtaler, at der i første Linie ydes Garanti for »Moralisch und charakterlich einwandfrei«. Ja, saa faa jeg sige, at alle de Svende, jeg har været i Berøring med i Udlandet og ligeledes senere herhjemme har haft Karakter af »Høger Danske«, og alle har de kæmpet med aaben Pand; ikke een kunde karakteriseres som en formummet Skælm. Jeg for min egen Part nød Livet, som det formede sig. Dog maa jeg indrømme, at det ikke skete saa sjældent at Kolleger eller tilfældigt Bekendtskab kunde spørge, om jeg saadan rejste ud i det blaa uden at vide, om der var Arbejde at finde, naar jeg kom frem, et Spørgsmaal, som først gik op for mig, at der kunde være noget mistænkeligt ved saadan at rejse og arbejde snart her snart der, da jeg i et tysk Blad læste, at Hitler vilde genoprette »Zünften«, men at de ikke maatte tilhøre noget politisk Parti, men Haanden paa Hjertet, hvormegen politisk Forstaaelse har en ung Mand i Tyveaarsalderen? Mon ikke den politiske Mening dannes af de Forhold, man kommer under, og der har Danskerne altid haft et svagt Hjerte overfor alt, hvad der kom fra Udlandet — de synes det er absolut bedre end det vi har til daglig. Jeg vil indrømme, at jeg dengang med Glæde havde skrevet under paa alt, bare for at faa Lov til at komme ud og se noget nyt, saa vi maa ikke underkende noget, der har Skin af at udføre noget for Rejselivet blandt Haandværkere — thi C.U.K. magter ikke den Opgave at aabne Grænserne.

S. Gebhard.

Kiel.

Hermed oversender jeg en lille Beretning til »D.f.S.«.

En Fornøjelse som Kieler Naverne taler om, seks Maaneder i Forvejen og ligesaa længe bagefter er vor Julefornøjelse, som fandt Sted Søndag den 27. Decbr. i Foreningslokalet. Begyndelsen var ansat til Kl. 7, men som sædvanlig varede det en halv Timestid inden alle var til Stede. Kl. 8 tændtes Julelysene, Formanden bød de tilstedeværende Naver, deres Hustruer, Børn, Slægtninge og Venner, ialt 30, velkommen, saa sang vi et Par Julesange, saa godt som det gik, herefter sagde Sekretæren et velment Ord og udbragte et tredobbelt Hurra for vor gamle Hjemstavn, som alle begejstret istemte. I Fællelskab blev der nu drukket Kaffe, og saa fik Børnene deres Julegaver og de fremsagde deres Juledigte. En Tombola med gode Gevinster lagde ogsaa Beslag paa Navernes Interesse og Pengepung; hermed var den alvorlige Del af Festen til Ende, Stole og Borde blev rykket til Side og Dansen begyndte, først en langsom Vals for Formanden og hans Kone — Gamle og unge svingede nu Dansebenene med Liv og Lyst. En fugtig Sludrekvartet havde trukket sig hen i et roligt Hjørne, for Løjers Skyld adderede jeg Aarene som de fire havde oplevet, Resultatet var 270 Aar. Ja, omendskønt den egentlige Ungdom mangler hos os, vi gamle forstaar ogsaa at more sig. Desværre løb Tiden altfor hurtigt, i et Nu var Klokken 1. Tilfredse med den vellykkede Aften travede Naverne hjemad.

C. U. Ks. Adresser.

Skandinavisk-Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K. Postfach-Hautpost-Bern.

Hovedkasserer: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, Bern, Schweiz.

Hovedbestyrelsen: Emil Sørensen, Maler, Blumenweg 1, Bern, Schweiz.

Spetzlerfonden: H. Elkjær, Habsburgsthasse 5, Zürich 6.

Kontroludvalget: Chr. Bilefeldt, Skovvangsvej 216, Aarhus.

Redaktør af D. f. S.: H. P. Jensen, Peter Bangsvej 48, 3., København F.

Naar ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted Mødeaften, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag. Endvidere gøres Medlemmerne opmærksom paa, at Kassererne ikke er tyngne til at udbetale Understøttelse paa Søn- og Helligdage.

SCHWEITZ.

Bern: Restaurant Zum braunen Mutz, Genfergasse. Udb.: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, fra 7—7½.

Davos: Indgaaet.

Kreuzlingen: Udb.: P. Jørgensen, Villa »Cimbria«, Sonnenstrasse 15.

St. Gallen: Udb.: V. Riisfeldt, Paul Brandtstrasse 51, Schoorenhalden, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

Zürich 7. Udb.: Carl Hansen, Zurlindenstrasse 21

Zürich 7. Udb.: Carl Hansen, Zurlindenstrasse 21

II. Kl. 6—7.

TYSKLAND.

Berlin: Indgaaet.

Dresden: Gasthof »Braunschweiger Hof«, Freibergplatz 11. Udb.: Thomas Winther, Freibergstr. 103 II, fra 6—7.

Düsseldorf: »Zur Winen«, Ecke Kirchfeldstr.-Morsestrasse, Møde hvoranden Lørdag. Udb.: Lorens Møller, Pempedforterstrass 4, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.

Hamburg: Kasserer N. S. Slaatorn, Hamburgstr. 68, 1., Hamburg 22. Kassereren er tilstede i Hulen den 1. Lørdag i Maaned. Korrespondancen sendes til C. Lundbeck, Heinskamp 3, 2. For Hjemmet, til A. Scheibel, Linden Allee 63.

Kiel: Restaurant »Münchener Bürgerbräu«, Schumacherstr. 20. Mødeaften: 2. Lørdag i Maaned. Udb.: E. Fredriksen, Jungmannstr. 51.

München: Restaurant »Gerlinger«, Göthesthasse 35. Udb.: C. Bjørklund, Kapuzinerstrasse 45, 3., fra 6—7. Mødeaften afholdes den 1. og 3. Lørdag i Maaned.

Neumünster: Restaurant Oskar Sørensen, Bahnhofstrasse 3. Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 4, 2., fra 6—7.

Vegesach: Indgaaet.

SPANIEN.

Barcelona: Pablo Hansen, pintor.

AMERIKA.

Los Angeles, Calif.: Niels Pallisgaard 1277 W. 37 Place.

Etapper:

FRANKRIG.

Marseille: 64 Rue Grignan (Generalkonsulatet).
Nizza: 47 Maréchal Joffre (Vice-Konsulatet).

ITALIEN.

Genoa: Piazza de Marini 4 (Generalkonsulatet).
Milano: Via C. Vincenze 22 (Konsulatet).
Rom: Via 24^a Maggio 14 (Gesandtskabet).
Venedig: Santa Chiara 511 (Konsulatet).

SKANDINAVIEN.

Aalborg: Passade-Vinstuen, Klostertorvet. Udb. E. A. Frederiksen, Rørdalsvej 8.

Aarhus: Rømer Caféen, Clementsstræde (200 Meter fra Domkirken). Møde hver 1. og 3. Lørdag i Maaned. Udb.: Chr. Bilefeldt, Skovvangsvej 216, St., fra 5½—7.

Fredericia: Restaurant Steffensen, Torvet. Udb.: Aage Kragh, Dronningensgade 27, 2., fra 12—1 Middag.

Frederiksværk: Hotel Strandborg. Formand: J. Clemensen, Nørregade 10. Kasserer: Niels Morten Lerche, Strandgade 11. Udb.: fra 10—11 Form.

Holbæk: Hotel Møllerupgaard. Møde 1. Torsdag i hver Maaned. Udb.: Max Nielsen, Godthaabsvej 19, fra 5—6.

Holstebro: Møde hver 1. Lørdag i Maaned paa Hotel »Postgaarden«. Kasserer: Henning Gravengaard, Østergade 9, træffes hele Dagen. Al Korrespondance sendes til Bernh. Hallundbæk, Helgolandsgade 8.

Horsens: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Hotel Hejmdal, Rædersgade 3. (Tilrejsende kan henvende sig ved Buffetten.) Kasserer: M. Bendixen, Lollandsgade 29.

Kolding: Café Sønderbro. Møde den første Lørdag i Maaned. Udb.: Harald Hansen, Klostergade 17, fra 5—6½.

København: Møde hver Lørdag i Hulen »Berejstes Hus«, Emiliegade 7. Samkvemslokale: Café »Den hvide Hest«, Vesterbrogade 116, Tlf. Eva 3053. Formand: Em. Bjerregaard, Bremensgade 48, 2. S. Udb.: Kasserer: Viggo E. Gottschalck, Guldbergsgade 115, N. Træffes daglig (undtagen Tirsdag) mellem 17,30—18,30. Tlf. Nora 2346 v.

Middelfart: »Toldbod Vinhus«. Korrespondance sendes til Emil Jørgensen, Skovgade 10. Udb.: L. Hansen, Blindebomsvej 15.

Nakskov: Boulevardhotellet, hvor Møde afholdes den 1. Lørdag i Maaned. Udb.: Rob. Rasmussen, Nordenskirke 2. Al Korrespondance til R. Niemeyer, Rosnæsvej 68.

Odense: Hulens Adresse er: Café »Odense«, Østerstationsvej 24. Møde afholdes fra 1. April til 1. Oktober til 1. April den 2. og 4. Lørdag i Maaned. Udb.: E. Vendeltorp, Nørregade 68, 1., Mellembygningen, fra 6—7.

Odder: Hotel »Phønix«. Møde den 4. Lørdag i Maaned. Udb.: Tømmerm. J. Jørgensen, Smedegade 5.

Oslo: Udb.: R. Rasmussen, Totensgade 2, 2., fra 5½—6½. Al Korrespondance til Kassereren.

Randers: Udgaet.

Roskilde: Højskolehjemmet, Algade. Møde 1. og 3. Fredag i hver Maaned; Kasserer: Sadelmager Dalgaard Nielsen, Ruggaardsvej 14 St. Udb.: 6—7.

Stockholm: »Kahns Källare«, St. Eriksplan 1. Møde hver Fredag. Udb.: Kasserer Erik Lindgren, Strindbergsgatan 54, 4.

Vejle: Offersens Hotel. Møde den 2. Fredag og den sidste Lørdag i hver Maaned. Udb.: Niels Hændel, Aagade 67. Al Korrespondance til Kassereren.

Paa dette Sted takker vi Hr. Konsul Holtz for den oversendte Julegave, desværre var der ingen til Stede fra Konsulatet, ligeledes takker vi H.B. og alle dem som har ydet sin Skærv til Indsamlingen for vore trængende Naver.

Alle Naver ude og hjemme ønsker vi et godt og glædeligt Nytaar.

Med kraftig Naverhilsen
Emil Jensen.

Düsseldorf, den 22—11—1936.

Kære Naver,

Kom ud — se og lær —

En saa lille Afdeling, som her er, kan vel ikke have noget særligt, at berette om Foreningens Gang, dens Sammenkomster eller Fester, som i fordums Tider, hvor vor Afdeling — ogsaa om Vinteren talte op til over 20 Medlemmer, hvor vi hver Jul kunde udgive en Juleavis, som blev udsendt til alle Afdelinger. Vi havde Gaase-, Jule-, Nytaars-, Fastelavns-, Skyde-, Kegle- og Stiftelsesfester. Om Sommeren herlige Udflugter, til Fods, pr. Bane, eller med lang Vogn (Charabanc) som havde Plads til 28—32 Personer, Naver og Navinder! De sidste kunde ogsaa sidde paa Skødet, navnlig paa Hjemvejen. Vi havde en dejlig stor Tønde Øl med og Smørrebrød i Lommen, og en god Snaps af vor Hulefars gik rundt, og saa var Humøret snart oppe, og vi sang de bekendte Naversange af Zacha Friis og de andre populære og Publikum mente vi var fra det røde Kors eller Heilsarme med Dannebrog bagi! Hver Lørdag Aften havde vi Mødeaften med Diskussion af C.U.K. Paragrafer og lokale Sager. Senere gemytlige Sange og »Numre« og saa — saa Bagklap til Humpler, og alt endte med en lille Svips og Gaasemarch.

Nu er vi mere stille, og kan ej derom berette. Men, allerede nu kan jeg anbefale Naver at forberede sig paa at tage en Tud herved til Foraaret eller Sommer, thi her er næste Aar en saa stor Udstilling (skabende Folk) og saa eminent Interesse og lærerig paa alle mulige Omraader, baade i Bygningsfag (henved 100 Mønster Huse), som ogsaa paa alle Industri og Produktions Omraader i Forarbejdelse af Raastoffer, til helt nye Frembringelser og alle mulige Redskaber og nødvendige Brugs-Genstande.

Tyskland er jo i Besiddelse af et uhyre Antal store Fabrikker og navnlig hernede i Westpfalen og Rhinlandet, besidder Landet en umaadelig stor Fabrik-Virksomhed, som paa den store Udstilling vil vise sine Fabrikvirksomheder i fuld Gang, det vil blive saa interessant, at ingen vil fortryde at have ofret Rejsen herved. Naar dertil kommer, at i Udstillingen tillige er en stor Fornøjelsespark og Düsseldorf er en af de smukkeste og tillige den mest centralliggende By i Tyskland, en gammel Naver By, hvor Köln og den

dejlige Rhintur vinker og lokker i Nærheden. (Se Naver Sangbogens Nr. 45). —

Der vil rimeligvis blive meget billige Rejsekort fra Flensburg eller Warnemünde og det kunde tænkes, at ældre C.U.K. Medlemmer her kunde hæve et Beløb, som vilde komme dem til Gode for Natten, Ophold og Frokost med en Øl i Katakomberne (Apollo ved Nat). Det vilde, efter min Anskuelse give en Del Naver Interesse og Lyst til at komme herved til Düsseldorf. Her er jo saa meget seværdigt, navnlig for en Provinsianer hjemmefra, at den Rejse herved er værd at spare til og udføre, for at se og lære. En Arbejdsmulighed er jo desværre udelukket, da der jo endnu er en Del uden Beskæftigelse, endskønt der bliver bygget meget for Tiden.

Düsseldorf er værd at besøge, beliggende ved Rhinen med fine og storartede Anlæg og Seværdigheder. Et Apollo Teater som er enestaaende, med Variété og Kinomatograf, saavel som andre fine Variétéer og Kinoer, tillige var her før om Aftenen Piger med blinkende Øjne og sminkede Læber, med venlig Indbydelse til at besøge dem, men disse smaa elskværdige Damer er nu efter den nye moderne Tid mere sjældne, og en Import Fornøjelse af denne Vare, maa vel ikke finde Sted!

Var jeg ung, jeg vilde sige,
Kom med mig, min lille Pige,
Vaar og Smil, saa dejlig mildt
og Ungdomsblodet ruller vildt.

Og saa til Slut, kom og besøg os! Med Bane eller Bil. Med Cykle eller vandre! Som Du har Penge til! Og Maalet naar, som andre.

Med Naverhilsen
Lorens Møller

København.

Svende! Husk Naverkarnevallet i Weinolds Selskabs-lokaler Nørrevold 23 den 30. Januar Kl. 8—6, under Mottoet: Naverne i Schweiz. Agiter for Tilslutning! Tag Venner og Bekendte med!

Bestyrelsen.

Fastlavnstur.

Afdelingen i København har vedtaget at afholde Fastlavnstur Søndag den 7. Februar.

Man starter fra Slangerupbanen Kl. 10,10 og køber Returbillet til Hareskov St. Derfra Gaatur til Lille Værløse Kro, hvor man spiser sin medbragte Frokost og slaar Katten af Tønden m. m.

Talrig Tilslutning forventes.

Bestyrelsen.

Da der i Københavns Afdeling henligger en Del Bøger, beregnet for Afdelingerne i Udlandet, bedes de paagældende Afdelinger, som ønsker Bøger, meddele det til Formand Em. Bjerregaard, Bremensgade 48, 2. København S.

Dresden A Braunschweiger Hof Freibergerplatz II

[I Nærheden af alle Museerne]

anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. — Hulefar.

Georg Müller.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Forenings-
Fester. — Indtil 100 Personer.

Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4349

Café „Den hvide Hest“

Vesterbrogade 116 - Tlf. Eva 3053

Anbefaler sig de glade Naver som et
godt Madsted. 2 nye Billard.
Gratis Klublokale og høfl. Betjening.

Værten er »Marius«

M. J. MØLLER

Møbelpolstre og Dekorator

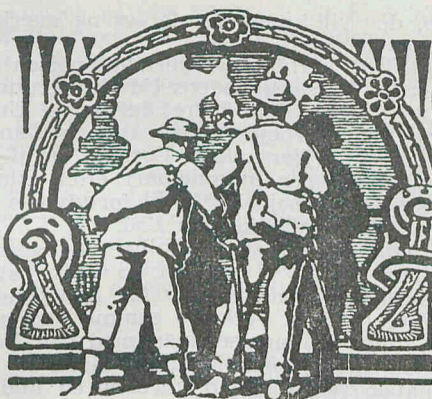
Telf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5^a. Tlf. Ryv. 2674x



Redaktion: H. P. Jensen, Peter Bangsvej 48. — Tryk: Gislason-Pedersen Ravnsborggade 21.

Bladet afleveret den 20. Januar



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 2

MARTS 1937

XXXVI Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hjemmenes Bibliotek.

Under ovenstaaende Benævnelse har „Soc.-Dem.“ i København udsendt en Samling Haandbøger — 12 ialt — som behandler en Mængde Problemer, som forekommer i Dagliglivet, bl. a. „De unges Fremtid“, skrevet af Direktør ved Teknologisk Institut, Hr. Gunnar Gregersen. I denne behandler Hr. Gregersen især den unge Haandværkers Stilling i Nutiden og drager en Sammenligning mellem før og nu, før, da enhver Haandværkssvend med Respekt for sig selv og sit Haandværk drog paa Valsen, ud i det fremmede for at berige Haand og Aand, og den unge Haandværker nu, udlært, arbejdsløs, berøvet Glæden ved at arbejde ved sit Haandværk og i de allerfleste Tilfælde henvist til en indholdsløs Tilværelse, der ikke har nogen som helst Tilløkkelse. Man mærker ved Gennemlæsningen af Haandbogen en Understrøm af Kærlighed til Haandværkets Mænd, især de Unge. Vi citerer følgende af Bogens Tekst:

I Lære gik de — og Læreaarene de var somme Tider lidt skrappe, men fra første Dag følte de, at de var med — maaske nok paa en ringe Plads — men dog med i Arbejdet for Mænd og paa en Plads paa det Værksted, hvor Nationens Lykke smedes.

Om Dagen paa Arbejdspladsen — om Aftenen paa Teknisk Skole. Men begge Steder paa den lige Vej og stadig mærkende, at det gik frem.

Saa kom Svendepreven med dens Højtid og Svendeaarene med deres Vandretid, og nu følte de ret, hvad de havde lært, at de beherskede et Fag. — I gamle Dage førte Svendeaarene dem ofte langt ud over Landets Grænser. Nu er de lukkede. Men ogsaa det er sikkert kun en Overgang. Det er ikke ene her-hjemme, vi har Følelsen af, at det er et stort Tab for Haandværkeruddannelsen, at Vandreaarene er faldet bort. Verden over erkendes det, og det staar øverst paa de store nationale og internationale Haandværkerorganisationers Program, Kravet: Op med Dørene for de Unge — og de allersidste Dage synes at give Haab om snarlig Lettelse her. Vandretiden — med aabne Øjne — den gav Viden, gav Minder — og Vidsyn.

Og Afsnittet slutter saaledes: Gaa i Lære, blive Svend — aah, kunde Du saa bare rejse ud og blive en farende Svend. At Forfatteren selv er Optimist fremgaar af følgende Citat fra Bogen:

„Men hvordan nu med at komme afsted?“ spørges der fra alle Sider. „Landene er lukkede for den gamle „Valsen“.“

„Forlængst er den Tid forbi, hvor man mødte den skandinaviske farende Svend ude rundt om. Vi har hørt om ham og frydet os ved ham; men naar det er noget fortidigt, noget, som vi ikke har ret megen Chance for at opleve igen, hvorfra saa.“ — „Evneløst dvæle i Minderne, mener I vel.“ — „Jo, for det kommer igen. Der er ingen Tvivl om, at baade vest- og sydpaa vil man efterhaanden forstaa, at det er uheldigt med de omhyggeligt stængede Landegrænser. Efterhaanden vil Vareudvekslingen komme i Gang og Dørene blive aabnet ogsaa for den vandrende Svend.“

Og der er mangt og meget, der kunde tyde paa, at det er den første af de Lænker, der spærrer mellem Græsepælene, der brydes, den, der lukker for Svendene og holder ham ude.

Følgende Kapitel af Bogen vil sikkert gøre alle gamle „Naver“ varme om Hjertet.

Den farende Svend.

Dette skal være til hans Pris — den farende Svend — og kunde maaske Ordvalget være rigere og skønnere formet, saa kan til Gengæld Begejstringen ikke være ærligere.

Jeg kender og elsker ham! Ofte traf jeg ham og talte med ham under mine Bjergvandring for Krigen.

Dog det første Glimt af ham er fra før den Tid omkring Aarhundredskiftet.

Det var paa en bred Landevej jeg saa ham, den, der fra ældgammel Tid fører fra Franken over Brenner ind i det „vælske“ ned i Italien. Vi laa som vanligt lænede ud af Kupévinduet i den velindrettede Jernbanevogn, min Rejsefælle, en Snedkermester, og jeg dovent henslængt og nød Turen! Toget steg og steg, svingede og drejede.

I Kurverne kunde vi se de pustende Lokomotiver for og bag, udstødende vældige dampblandede Røg-søjler, der langsomt drev bort som tætte sortegraa Taager langs Bjergsiden.

Vi kom efterhaanden godt til Vejrs. Og jeg var „højt oppe“ i mere end én Henseende, ikke mindst Ingeniørsiden af mig.

Jeg var stolt paa Standens Vegne af denne Banelinie: „Brennerbanen“, der betegner en af Mærkepælene i Jernbanebygningens Historie.

Det er en Bedrift, der her udførtes, og Ingeniøren Karl von Etzel, der har Æren af Arbejdets Gennemførelse, er da ogsaa i Bronzestatue med Inskription anbragt i et lille frysende Anlæg paa Banens højeste Punkt. Jeg pegede paa det, da vi passerede. Jeg maatte paaapege de tekniske Detailler efter Evne og forklarede om Kurver og Stigninger, om Tekniken og dens Velsignelse.

Men midt i al Veltalenhed opdagede jeg, at min brave Haandværkerven ganske havde mistet Interesse for min Lærdom.

Hans Øjne hang ved den brede Landevejs store Slynge og ved fire vandrende Haandværkssvende dernede med Randslen paa Nakken og stor Kæp i Haanden. Minderne havde taget ham! Minderne! Man saa det paa hans Øjne. Alt havde han glemt om sig, Jernbanen og dens Teknik og Komfort, alt var blegnet. Vandrelivets Fortryllelser kaldte: Hvad skulde han her? I Kupéen? Hans Plads var jo derude i det fri.

Og med ét læner han sig langt ud ad Vinduet og udbryder i et jublende: „Grüss Gott, grüss Gott, viel Vergnügen“, og hvad han ellers kan finde paa af velmente Ønsker til de farende Svende, vinkende med Haand og Tørklæde, saa længe han kan se dem.

Det var det første Glimt af den rejsende Haandværkssvend.

Senere traf jeg ham mere personligt, da jeg selv havde fortaget Jernbanekupéens Lummerhede og støvede Hynder for at trave ad Landevejen — traf ham rundt om i Tyskland og Svejts og i de herlige Tyroler-Bjergbyer, snart paa Arbejde, snart paa Val-sen. Og altid under saadanne Forhold, at jeg var stolt af at træffe en Landsmand.

Naar jeg derfor tænker paa mine mange Tyroler-rejser før Verdenskrigen, er der mangt et lille, tindrende fornøjeligt Billede af ham, der trænger sig frem, men aldrig fornøjeligere end fra et Møde i Längenfelden i Oetzthal i Tyrol. Det vil jeg berette.

Jeg sad udenfor Kurhuset. Det var tidligt paa Sommeren, og Kurbygningen lige overfor var endnu ikke aaben, den var under Oppudsning for omkring 1. Juli standsmæssigt at kunne modtage sine Gæster. Der blev hamret og savet, kalket og malet; Haandværkerne gik mellem hverandre derinde, jeg kunde se dem gennem de aabne Vinduer, og jeg lagde her navnlig Mærke til to unge Fyre i hvide Kitler, der gik rundt paa høje Stiger og fiktede op paa Dekorationerne paa Loft og Vægge, der hist og her var noget medtaget af Tidens Tand. De sang! — Og pludselig, ligesom en af dem passerede Vinduet lige over mig, hørte jeg ham klart og tydeligt smelde Stroferne: „En dejlig ung Ridder“ ud med en tydelig dansk Smør-Tenor.

Det var altsaa en Landsmand!

Jeg raabte ham an. „Hvad gør Du her?“ svarede han. — „Jeg hviler mig,“ svarede jeg. „Og Du?“ spurgte jeg. — „Jeg arbejder, kan Du vel se.“ — Og saa var Passiaren i Gang.

Jeg spurgte ham ud om ham selv og hans Kammerater og om Arbejdsforholdene. Ja, de var to. De havde det godt, de havde godt Arbejde; de arbejdede for en Malermester i Zürich, der havde 200 Svende, deriblandt flere Skandinaver; han sendte Arbejdere ud rundt omkring i Alperne. „Hans Specialitet er Kurhuse,“ sagde han. „Og jeg og min Kammerat,“ føjede han med Stoltthed til, vi har aldrig været arbejdsløse — vel at mærke, naar vi ikke selv har villet det.“

Saa spurgte han mig ud, bl. a. om hvad jeg var. Naa, jeg var jo Ingeniør. Om jeg vilde søge Arbejde? — Næ, det vilde jeg ikke. „Det vilde ogsaa knibe for Dig,“ mente han, „hernede er der morderlig dygtige Ingeniører. — Men vi — min Kammerat og jeg — vi klarer den, for jeg skal sige Dig, vor Uddannelse hjemmefra er meget bedre end den, de faar hernede. Vi har staaet fire Aar i Lære, gaaet paa Malerskole — det har de andre ikke nær alle — saa vi har Arbejde, hvor vi kommer — og vil altid faa det. Vi er ikke som Du ene henvist til Fædrelandet, vi er Malersvende over hele Verden — og saa 8 Landsbyer.“

— Og saa stak han af, den muntre Svend.

— Dette var i 1914 i Juni, og fra August samme Aar forsvinder han af mit Rejsefølge. Han træffes ikke mere. Han hører til de Figurer, der ikke fandtes paa Verdenskortet, da Europa efter de fire blodige Aar, hærgtet og ødelagt, atter tonede frem af Krudtrøg og Giftgastaager. Thi hvor Landegrænsen er stænget med Pasvanskeligheder etc. og strenge Opholdsbestemmelser, der er den farende Svend en Umulighed.

De fleste vil mene, at med hans Forsvinden er Romantiken blevet en herlig Skikkelse fattigere. Og det er rigtigt. Men Tabet er langt større. Vandreaarene var af største Betydning for den unge Haandværker, baade for den faglige Videreuddannelse og ikke mindre for Personlighedens Opdragelse. „Vandretiden“ var en Periode, hvor Haandværkssvenden modnede, styrkedes, ved at stilles overfor Ansvar! Paa egne Ben maatte han staa. — Som en gammel Haandværksmester skrev til mig: „Det var en herlig Tid dengang, hvor man „prøvede Kræfter“ med Tilværelsen, helt overladt til sig selv og sin Gud.“

Der er god Grund til at mærke os dette store Tab, vi baade personligt og fagligt har lidt ved de Hindringer, som Tiden og Forholdene har lagt for Haandværkssvendens frie Færd i det Fremmede. —

Det er et Tab, der vil kunne baade ses og mærkes føleligt i kommende Aar!

Ja, et vigtigt Led i Haandværkeruddannelsen er forsvundet — et for Personlighedens Udvikling uundværligt! Forholdet bliver ikke bedre, derved, at Ungsvenden nu er uden Arbejde. Hvor mange Gange træffer man ikke under forskellige Forhold en af de ulykkelige Ungsvende, der umiddelbart efter aflagt Prøve henvises til en Arbejdsløs' altid fortlivlede — men for Ungsvenden dødbringende Lod.

Vi har paa Teknologisk Institut pinligt tydelige Erfaringer paa dette Felt. Vi har set en Flok jævnaldrende Møbelsnedkere paa Kursus for Arbejdsløse — staaende Side om Side. Folk fra samme Værksteder og med samme Uddannelse, men med den Forskel, at en havde været i Arbejde i det meste af de to Aar, han havde været Svend, medens en anden overhovedet ikke havde haft noget at bestille!

Forskellen i deres Arbejdsmodenhed og -Evne var forfærdende! De Arbejdsløse, der intet Arbejde havde haft at gøre som Svend, var snart sagt ringere end en anden, tredje Aars Snedkerlærling.

Det bliver derfor en bydende Nødvendighed — og dermed en Pligt for dem, der raader og regerer, — at søge en Erstatning tilvejebragt for Ungsvenden nu, da han ofte, naar han forlader Værkstedet med Lærcheviset i Lommen, intet andet Sted har at henvende sig end Arbejdsløshedskassen, — en Erstatning for den tabte Lejlighed til Efteruddannelse, som Arbejdet i de første Svendear be tyder. Paa saadan faglig Efteruddannelse arbejdes der i Øjeblikket med Iver.

Jeg tænker her ikke paa Teknologisk Instituts Kursus for Haandværkere i Almindelighed, hvor Svenden er langt den største af vore Kunder: Af Instituttets til Dato nær 80,000 Elever har ca. 90 pCt. været Haandværkssvende el. lign. Nej, jeg tænker paa en mere dybtgaaende og længere Undervisning specielt for Ungsvende, der er arbejdsledige — en Undervisning omfattende praktisk Arbejde passende til For-maalet og med Livets Kolorit over sig.

Mange gode Kræfter virker med her for at mildne — men Stedet her er ikke til at detaillere! Det kan dog kun blive Surrogat!

Helt godt bliver det aldrig, før vi atter kan møde „den farende Svend i fremmed Land“, i de store og smaa Byer, under de Haanden og Aanden berigende Forhold — kan træffe ham samlende de rige Minderaes Skat af Værdi for hele Livet: De tusinde Indtryk bundfælder sig, og sammenlagt skaber de den muntre Svend, der godmodig uden at være letsindig, med uforknyt Mutterwitz uden at være raa, — vander gennem Vandrelivets Afveksling — han, som vi mange Gange har mødt og aldrig glemmer — en af Landets bedste Sønner.

Meddelelse fra H. B.

I Stedet for Vald. Gunthel, Instrumentmager, som er afrejst til København, fungerer Frederik Christensen, Litograf, f. i Aarhus 23.—9.—66, nu som Medlem af H. B.

Revisorer af H. K. er: P. Søb og Chr. Thomsen.

Da der skal vælges ny Redaktør med Tiltrædelse 1. Maj, anmodes Medlemmer, der vil søge herpaa, at indsende Ansøgning snarest.

H. B.

H. B. Mødet den 9. November 1936.

Protokollen og Korrespondancen oplæstes. Der forelaa en Kvittering fra Foreningen Dansk Samvirke for et af H. K. modtaget Beløb paa 30 Kr. For dette Bidrag modtager C. U. K. Afd. i Udlandet nævnte Forenings Organ gratis. Regnskabssagen behandledes for 20. Gang. Det lysner dog nu i Øst, idet Hovedkasserer Frandsen havde Tilbud paa Frcs. 1781,— fra den tidligere Forretningsfører. Desuden behandledes et Eksklusionsanliggende.

Mødet den 17. December 1936.

Juleindsamlingen var den vigtigste Sag. H. K. gav Oplysninger om Ansøgninger og indkomne Beløb. Det

vedtoges at yde 20 Mark til hver af de trængende Medlemmer i Tyskland. Frandsen oplyste endvidere, at han havde modtaget Frcs. 1781,56 fra Zurich; dog var en fuldstændig Enighed ikke opnaaet.

Mødet den 29. December 1936.

Roskilde og Middelfart Afdelinger har vedtaget at udmelde sig af C. U. K. med Opsigelsesfrist 1. April 1937. Sekretæren skulde tilskrive de to Afdelingers Bestyrelse. Ligeledes forelaa Opsigelse fra Redaktøren H. P. Jensens Side paa samme Tidspunkt. Denne Opsigelse maatte H. B. ligeledes beklage. Hovedkasserer K. Frandsen forelagde Kvitteringer for de til Tyskland afsendte Julepenge.

For H. B.: Sekretæren.

Meddelelse til Kassererne og Revisorerne.

Med den 31. Marts er Regnskabsaaret 1936—37 til Ende, og vi beder derfor alle Kasserere om at afslutte deres Regnskab i god Tid, det vil sige saa tidlig, at de kan indsende C. U. K.s Kassebeholdning til Banken, saaledes at Banken faar Pengene før den 1. April og kan opføre det indsendte Beløb paa C. U. K.s Bankkontos Udtog for Marts Maaned. Regnskabsblanketterne skal indsendes i revideret Stand senst til den 10. April, ifølge Paragraf 83.

Samtidig gør vi opmærksom paa, at det er *utilladeligt* at underskrive en Regnskabsblanket, hvorpaa Kassereren har opført et Pengebeløb som indsendt til Hovedkassen, hvis der ikke foreligger en Kvittering for den indsendte Pengesum.

Og at Revisorerne i Tilfælde af, at de underskriver, hvor der ikke foreligger nogen Kvittering, er medansvarlig overfor C. U. K. og Hovedkassen for et eventuelt herigennem opstaaende Tab.

For Hovedbestyrelsen:
H. P. Frandsen, Kasserer.

Rettelser til Adresserne.

Zürich: Restaurant „Hottingerplatz“, Zürich 7. Udb.: Carl Hansen, Zurlindenstrasse 21, 2., Kl. 6—7.

Holstebro: Formand: Montør A. Peuk, Havnealléen 11.

Horsens: Formand: P. Møller Bendixen, Lollandsgade 29. — Kasserer: Montør R. Witterff, Nørretorv 19.

Nakskov: Formand: Herman Poulsen, Vejlegadebro 4, Nakskov. — Kasserer: Chr. Isaksen, Fællesskabsvej 76, Nakskov.

Vejle: Mødelokale: Hotel »Give«, Møde anden Fredag i hver Maaned.

A F D E L I N G E R N E

Københavns Afdelings Fastelavnstur.

Søndag den 7. Februar, Fastelavnssøndag, startede ca. 20 raske Naver med Slangerupbanen Kl. 10. Allede fra Begyndelsen var Humøret højt, og da vi steg ud ved Syvstjernen Station, gik det med lange Tag til Lille Værlose Kro, hvor Naverne var ventet.

Vi fik et Lokale for os selv, og Bordet var dækket, da vi kom. To hele „Harald Jensen“ pyntede svært paa Dugen. Efter en animeret Frokost fandt Tøndeslagningen Sted. Værten havde hængt en Tønde op ude i Haven til os, men enten var Tønden for spinkel eller Naverne for stærke, i hvert Fald varede det ikke længe, før den sidste Stave var slaaet ned og Stukkator Axel Petersen udraabt til Kattekonge. Han blev i Guldstol baaret ind paa Kroen, hvor han fik overrakt et smukt, haandmalet Ølkrus fyldt med Stjerne-Øl.

Derefter gik det Slag i Slag med Viser og Historier, der er sikkert aldrig blevet spundet saa meget i den gamle Kro, som den Dag Naverne havde taget Kroen i Besiddelse.

Vor yngste Nav ransagede Køkkenet for at finde noget, der kunde ligne en Humpel. Han kom ind med et Rødgrødsfad, hvori der var hældt 7 Stjerner. Det var ikke alle, der slap lige godt fra at drikke af Humpelen, men Humpelsangen havde ingen af os glemt.

Det blev noget hen paa Aftenen, før vi fik taget Afsked med Kroens flinke Personale, og med Sang og Jodlen i Toget var vi hurtigt i København, hvor vi skiltes, enige om at have deltaget i en rigtig vellykket Naver-Fastelavnstur.

A. Boolsen, Sekretær.



25 Aar i C. U. K.

Tirsdag den 16. Marts passerer Snedkermester W. Elikofer, Aarhus, Milepælen, idet han er indmeldt i Hamborg d. 16. Marts 1912. Efter Ophold i Tyskland, Svejt og Frankrig blev han ved Hjemkomsten tilmeldt Afdelingen i Aarhus, hvor han gennem de forløbne Aar har taget ivrig Del i Foreningsarbejdet og virket dels som Sekretær, dels som Kasserer, og gennem flere Perioder som Formand for Afdelingen.

Jubilaren fejres ved en Fest i Østergades Hotel Lørdag den 20. Marts, hvor vi haaber, alle Medlemmer vil møde op og Jubilaren trods de svundne Aar stadig vise sig i Besiddelse af den gennem Tiderne kendte Slagfærdighed.

Aarhus Afd.

Nakskov.

Da Referatet af Oktober Generalforsamlingen ikke er kommet Redaktøren i Hænde før nu, fremkommer dette Referat lidt forsinket.

Red.

Nakskov Afdeling afholdt sin ordinære Generalforsamling Lørdag den 10. Oktober. Formanden aabnede Generalforsamlingen og bød velkommen, hvorefter Protokol og Regnskab oplystes; de godkendtes enstemmig. Formanden aflagde derefter Beretning og oplyste herunder, at fremtidig Afregning til Hovedkasser sker i Kroner og Øre. Beretningen godkendtes.

Man afholdt derefter Valg af Formand og Bestyrelse. Til Formand valgtes Herman Poulsen, da vor gamle Formand, R. Niemeyer, ikke ønskede at modtage Genvalg. Til Bestyrelsen valgtes Aage Larsen og som Revisor K. P. Hansen. Aage Larsen fik derefter Ordet og takkede Niemeyer for det Arbejde, han gennem flere Aar havde udført for C. U. K. i Nakskov. Larsen foreslog samtidig at begynde Møderne med en Sang og slutte med en Sang. Dette vedtoges enstemmigt. Da ikke flere ønskede Ordet hævedes Generalforsamlingen.

R. Rasmussen, Sekretær.

Nakskov Afdeling afholdt sin ordinære Generalforsamling Lørdag den 16. Januar i Arbejdernes Forsamlingsbygning. Formanden bød velkommen. Derefter oplæste Sekretæren Protokollen, som efter en Forespørgsel fra Niemeyer, der toges til Efterretning, godkendtes. Kassereren oplæste Regnskabet, der enstemmigt godkendtes. Formanden aflagde derefter Beretning; herunder oplæste han en Del Korrespon-

dance, han havde haft med H. B. angaaende Regnskabet, da der var lidt Uorden med Afregningen. Frandsen, Bern, lovede at rette det, saa snart han havde faaet alle Sager fra den tidligere Kasserer i Zürich. Formanden omtalte derefter Huleflytningen, som var sket omgaaende, da han fra Hulefar havde faaet skriftlig Besked om at fjerne Navernes Sager fra Boulevard Hotellet. Flytningen gik til Arbejder-nes Forsamlingsbygning. Man enedes nu om at afholde Fastelavnsfest Lørdagen den 6. Februar med Tøndeslagning for Damer og Børn samt gratis fælles Kaffeboard. Da ingen flere ønskede Ordet hævedes Generalforsamlingen.

R. Rasmussen, Sekretær.

Hamborg.

Ordinær Generalforsamling afholdtes Lørdag den 9. Januar. Formanden bød velkommen og oplæste Dagsordenen, som godkendtes.

I. Protokollen oplæstes og blev godkendt.

II. Formanden gav et kort Referat af Aaret 1936. Her passerer jo ikke meget, da Pengene er smaa og Foreningen har mange Arbejdsløse, men vi havde dog to Fester i Aarets Løb — Udflugt i August og Stiftelsesfest i November — hvor vi gamle Naver kom sammen og morede os storartigt. Kassereren oplæste sit Regnskab, som blev godkendt.

III. Til Formand blev C. Lundbech genvalgt. Til Sekretær C. Hansen genvalgt.

IV. Under Eventuelt forelaa ikke noget, hvorpaa Formanden sluttede Generalforsamlingen, og vi gik til den gemyttige Del og sang nogle af vore gamle Naversange.

Vi takker H. B. for modtagne 20 Mark (her i Hamborg udbetalt 18,75 Mark) til vore Arbejdsløse. Vi takker ogsaa den danske Menighed i Hamborg for modtagne Levnedsmiddelpakker til Julen. En særlig Tak til Pastor Lam og Fru for deres store Arbejde i Koloniens Tjeneste.

Vi ønsker alle Naver et godt og velsignet Nytaar.

Med Naverhilsen

C. Lundbech, Formand.

Bladets Udsendelse!

Jeg har fra H. B. modtaget Reklamation om at Horsens Afd. ikke har modtaget „D. f. S.“ det sidste halve Aar, og da der tidligere er tilgaaet mig Meddelelse om det samme fra en anden Afd., skal jeg meddele at Bladet, fra jeg overtog Redaktionen og Ekspeditionen pr. 1. Maj, er udkommet og udsendt hver Maaned, undtaget Oktober og Februar, hvor Bladet ikke udkom paa Grund af Mangel paa Stof. — Hvis Bladet ikke er udsendt til Medlemmerne ligger Fejlen hos Ekspeditionen i den paagældende Afd. Reklamationen fra Horsens er saa meget mærkeligere eftersom Bladet er sendt til den hidtidige Kasserer, nuværende Formand M. Bendixen, Lollandsgade 29 Horsens, og da Pakken aldrig er kommet retur maa den altsaa være kommet Adressaten i Hænde.

H. P. Jensen, Redaktør og Ekspediteur.

Internationales Handverkertreffen.

Gesellen wandern über die Grenzen.

Das Problem soll in die Tat umgesetzt werden.

Vi har modtaget følgende Uddrag fra et tysk Sportsblad fra Lorens Møller i Düsseldorf, og da det falder godt i Traad med de Rørelser, der er oppe i Tiden, aftrykker vi det i D. f. S. paa Originalsproget. Red.

I Frankfurt a. M., der Stadt des deutschen Handwerks, wird in wenigen Tagen ein grosses internationales Handwerkertreffen stattfinden, an dem sich die Vertreter von 12 bis 14 Ländern beteiligen werden. Auf dieser Konferenz, die unter der Leitung des Reichshandwerksmeisters steht, wird über die Frage des internationalen Gesellenaustausches, der Meisterreisen nach dem Ausland und über das handwerkliche Genossenschaftswesen beraten werden. Der Frankfurter Konferenz kommt deswegen grosse Bedeutung zu, weil des Reichsstand des deutschen Handwerks sich nicht mit den in Zürich auf der Handwerkerkonferenz gefassten Beschlüssen begnügen, sondern den Gesellenaustausch sofort praktisch in die Wege leiten will.

Der internationale Gesellenaustausch und die Meisterstudienfahrten, deren Durchführung in Zürich besprochen wurde, sollen keineswegs Besuche sein; sie sollen in erster Linie der Arbeit dienen. Die Gesellen sollen bei den Meistern im Ausland in der Werkstatt stehen, sollen mit ihnen leben und auf diese Weise die Sorgen und Nöte, aber auch die Arbeitsweise der ausländischen Berufskameraden kennenlernen. Wenn der junge Geselle dann im Ausland bei einem Auslandsdeutschen in Arbeit kommt, so erfüllt er damit eine hohe Aufgabe. Der Geselle aus der deutschen Heimat wird das völkische Bewusstsein vielfach mit veralteten Instrumenten arbeiten musz, mit den technischen Fortschritten in der Heimat vertraut machen und wird so mit dazu beitragen, das deutsche Handwerk im Ausland leistungsstark zu machen. Deutsche Handwerksarbeit wird mithelfen, die Achtung vor dem deutschen Volk zu stärken und den Ruf der deutschen Qualitätsarbeit und des deutschen Qualitätsarbeiters zu festigen.

Die in Zürich gefassten Beschlüsse sollen in Frankfurt in die Tat umgesetzt werden. Das ist aber nur möglich, wenn es gelingt, zu festen Abkommen über die Arbeit der Handwerksgesellen im Ausland zu gelangen. Ehe die deutschen Gesellen hinausgeschickt werden, müssen die Arbeitsplätze im Ausland gesichert sein. Die jungen deutschen Gesellen müssen wissen, dass sie als Freunde willkommen sind. Sie soll zurückkommen als gute und echte Kameraden des ausländischen Meisters und sollen in der Heimat wieder am alten Arbeitsplatz stehen können. Auf der Grundlage solcher Verbindungen werden aus dem Gesellenwandern über die Grenzen sich Bande der Freundschaft ergeben, die für die Völkerverständigung von grössten Nutzen sein werden.

Dresden A Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. — Hulefar.

Georg Müller.

Café „Den hvide Hest“

Vesterbrogade 116 - Tlf. Eva 3053

Anbefaler sig de glade Naver som et
godt Madsted. 2 nye Billard.

Gratis Klublokale og hofl. Betjening.

Værten er „Marius“

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.

Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4349

M. J. MØLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5². Tlf. Ryv. 2674 x





UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 3

APRIL 1937

XXXVI Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

LANDSNAVERSTÆVNET 1937

„Samarbejdet“.

Paa det 7. sjællandske Naverstævne i København den 26. Juli 1936 vedtoges, at Bestyrelsen for „Foreningen for berejste Haandværkere“, Københavns-Afd. af C. U. K., samt berejste Tømrere, i Sommeren 1937 arrangerer et Landsstævne for alle Berejste og der drøfte et Samarbejde mellem alle berejste Foreninger, et Stævne med virkeligt positivt Arbejde og Realiteter. Dette forudsætter, at alt, hvad der kalder sig Naver og virkelig har Lyst og Evne til at gøre noget for vor Haandværkerungdom, eventuelt ved en Sammenlutning ligegyldig under hvilken Form, møder frem saa talrigt som muligt. Dette forudsætter igen, at Fordragelighed bliver sat i Stedet for „den spidse Pen“.

Ved Starten af vor yngste Afdeling, i Hillerød den 19. Marts, udtalte en Berejst, som havde rejst i 1897—1900 — ja, han havde endda været Formand i Basel — at han aldrig havde hørt noget til C. U. K., han kendte end ikke Peter Jørgensen Kreuzlingen; derimod kendte han Zacha Friis, Naverlauget og „Foreningen for berejste Haandværkere“. Men han kunde ikke lide, at disse saa ublidt til hinanden. Nu var han betænkelig ved at skulle melde sig ind til noget helt nyt, nemlig C. U. K.

Tænk — og saa har C. U. K. snart bestaaet i 40 Aar. Da jeg nu fortalte ham, at vi, alle tre Foreninger i København, boede under samme Tag, nemlig „Berejstes Hus“, samt foruden meget andet arbejdede udmærket sammen ved Naverstævnerne hver Sommer, dels paa Sjælland, dels i Jylland, og at disse Naverstævner oprindeligt var startet i Jylland af C. U. K., blev hans Forundring endnu større; dog, det skal være ham tilgivet.

„Den spidse Pen“ sidder ogsaa i Roskilde. Nu har vi hørt tilstrækkeligt om „den synkende Skude“, nu mener Roskilde Afd. ikke mere at have noget tilovers for C. U. K. Godt, saa begynder den for sig selv, og I er jo alle Guttermænd, og er I det, saa hold jer fra at spaa om C. U. K.'s Fremtid. Husk hellere, hvad I lovede mig: godt Samarbejde

om alt, hvad der kunde være Naversagen til Nytte.

Ude i Offentligheden hører man kun om, at Naverne er ved at uddø. Hvem er Skyld i dette? Netop al denne Splittelse og de mange, som svigter. Nu ved jeg særdeles godt, at Rejselivet staar i Stampe, og at vi ingen Fornylse har fra Ungdommen, at Naverlauget kun lever paa Minderne og de fra C. U. K. udskilte kun for selskabeligt Samvær. Men Minderne dem lever vi vel allesammen paa, og til dem hører vel ogsaa de Kammerater, som blev og hjalp os derude, og Minderne fra vor Ungdom skulde vi vel holde saadan i Hævd, at vi ved Samarbejde — eventuelt Sammenlutning — kunde løfte i Flok og derved støtte de Kræfter, som er i Gang for at faa Ungdommen ud for at se og lære.

At Rejselysten er tilstede endnu hos Ungdommen, fremgaar vel tydeligt nok af nedenstaaende. Efter at Københavns Afd. paa Opfordring af Vanløse Ungdom den 2. Marts havde arrangeret en Naveraften, modtog jeg blandt flere Skrivelser denne:

Tak for den uforglemmelige „Naveraften“, C. U. K. afholdt hos os. Efter eders Afsked stod vi en Klynge Kammerater og diskuterede. Vi var enige om, at den Opgave, Naverne C. U. K. kæmpede for, nemlig at skaffe Muligheder for, at de Unge igen kunde rejse ud og dygtiggøre sig, ogsaa var Ungdommens Opgave, selv om det blev under andre Former, end da de gamle Naver rejste. Men diplomatiske og politiske Uoverensstemmelser hindrer jo desværre denne Trangs Udførelse. Og dette gælder jo særlig den unge arbejdsløse Haandværker, og hvor mange havde ikke Lyst i Dag at kaste alt til Side og drage ud paa Valsestur. Selv om vi nok foretager Vandringer, er det jo dog ikke det samme som at kunne uddanne sig i sit Fag, se andre Lande og Skikke.

Vi misunder jer Naver, som i Ungdommens og Manddommens Aar har kunnet nyde Rejselivets Glæder uden at behøve Frygten for Konsekvenserne.

Jeg forstaar nu, at det ikke er alene for at komme ud at „spinde“, at I tager ud til „Naverafternerne“, men ogsaa for at kunne udrette noget po-

sitivt for Ungdommen, og heri kan I fuldt og sikkert regne med vor Hjælp. Vi glæder os til eders Besøg igen, „naar Somren er til Ende”.

Hilsen og Gensyn

Sven Nielsen.

Taler ikke dette Brev sit eget Sprog?

Ja, Ungdommen den har vi, i den gærer og gror det, den higer med Længsel paa at faa Grænserne aabnet, men Maal og Midler? Her mener jeg, Begyndelsen maa gøres mellem de skandinaviske Lande. Derfor vil jeg holde paa „Navernet”, det er det mest kendte ude i Offentligheden, og berejste Haandværkere kalder sig jo ogsaa for „Naver”.

Derfor, Naver, hold jeres Naverstævner og Sommerudflugter som hidtil, det styrker og gæver det selskabeligt Samvær, men agitér samtidig for „Landsnaverstævnet 1937”, som rimeligvis bliver afholdt i Odense. Vi er alt for faa i Forhold til de Tusinder, som er berejste. Søg hver især at skaffe et nyt Medlem og drøft saa Emnerne: 1) Hvorledes faar vi Rejselivet i Gang? 2) Er der Mulighed for under en eller anden Form at samle alle berejste Foreninger i Danmark med et ene Maal at hjælpe den unge Haandværker ud for at lære og se?

Har i gode Forslag, saa send dem til Under-tegnede.

Med Naverhilsen

Em. Bjerregaard,

Bremensgade 48, 2., Kbhvn. S.

Regnskaberne 1. April 1935—1. Maj 1936.

Da der opstod Meningsforskel angaaende Omregningen af Kurstab og Kursgevinst af de ind- og udbetalte d. Kr. (1932—36), saa udviser Hovedkasseregnskabet for Aaret 1935/36 ikke det samlede Omregningsresultat af disse Poster.

Efter at have haft flere Sammenkomster angaaende ovenfor nævnte Spørgsmaal, og efter at have indhentet de fornødne Oplysninger hos Banker og Eksperter, har den afgaaede H. B. samt Revisorerne anerkendt Rigtigheden af den af den fratraadte Forretningsfører opstillede Afregning, saaledes som ovenstaaende Offentliggørelse for April Maaned 1936 udviser.

Med Naverhilsen.

Carl Hansen.

Svend W. Hartmeyer.

Chr. Guldager Hansen.

Meddelelse fra Hovedbestyrelsen.

Paa Hovedbestyrelsesmødet Torsdag den 25. Marts 1937 besluttede denne at anmode Waldemar Petersen, Hillerød, om at tage Posten som Redaktør af „D. f. S.” til Generalafstemningen finder Sted.

Hvad der foranledigede Hovedbestyrelsen dertil, var, at der til den Dato kun forelaa Ansøgning fra Petersen og Tiden var for kort til en Afstemning om Posten før den 1. Maj 1937.

Medlemmerne vil, naar Regnskabet er offentliggjort og Afstemningen finder Sted, faa Lejlighed til at tage Stilling til det og senere indløben Ansøgning.

H. B.

Vi anmoder alle Tillidsmænd og Afdelinger i Skandinavien om at frankere deres Breve tilstrækkeligt.

H. B.

Indsamlingen til Juleunderstøttelse til arbejdsløse Naver i Tyskland.

Indtægt:

B. Birkelane, Stockholm....	Kr. 5.00
Stockholm	» 10.00
Aarhus	» 52.65
København	» 180.00
Naverklubben Los Angeles. »	50.00

d. Kr. 297.65 = Schw. Fr. 284.95

Zürich.....	» » 30.00
Bern	» » 30.00
Tilskud fra Hovedkassen.....	» » 271.35

Schw. Fr. 616.30

Udgift:

Udbetalt Dresden 3 Underst. à Rm. 20.00 = Rm. 60.00	
» Hamburg 19 » à » » = » 380.00	
» Kiel 4 » à » » = » 80.00	
» München 1 » à » » = » 20.00	
» Neumünst. 1 » à » » = » 20.00	

total Rm. 560.00

Udbetalt Rm. 560.00 = Schw. Fr. 538.00

Omkostninger » » 78.30

total Schw. Fr. 616.30

Status:

Samlet Indtægt Schw. Fr. 616.30

» Udgift..... » » 616.30

Revideret og fundet rigtigt.

Bern den 2. Februar 1937

Fr. Christensen.

Chr. Thomsen.

Alle Modtagerne sender hermed en hjertelig Tak til alle, som bidrog til Julehjælpen. H. B. takker ligeledes alle Giverne.

Med Naverhilsen, H. B. for C. U. K.

Københavns-Afdeling

afholdt ekstraordinær Generalforsamling Lørdag den 6. Marts i „Berejstes Hus”. Formanden Em. Bjerregaard bød ca. 30 Medlemmer velkomne og oplæste Dagsordenen:

- 1) Valg af Dirigent og Sekretær.
- 2) Protokollen.
- 3) Indkomne Forslag til Generalforsamlingen.
- 4) Afstemning om Sæde for H. B. og K. U.
- 5) Eventuelt.

Til Dirigent valgtes Carl Olsen og som Generalforsamlingens Sekretær J. Jørgensen, der oplæste sidste Generalforsamlings Protokol, som godkendtes. Der forelaa kun et Forslag, som gik ud paa, at kun uberygtede Medlemmer kunde vælges til Tillidsposter inden for C. U. K. Afdelingen. Flere Medlemmer havde Ordet hertil. Holger Jensen, Klitte, Hartvig, Brams og J. Jørgensen fandt, at det burde være en overflødig Lovparagraf. Formanden syntes heller ikke om Forslaget, som da ogsaa forkastedes med 28 Stemmer. Som Sæde for H. B. og K. U. vedtoges det enstemmig med 27 Stemmer at bibeholde de nuværende. Under Eventuelt bød Formanden en Tilrejsende fra Bern og Formanden for berejste Tømrere velkommen. Flere lokale Spørgsmaal blev debatteret, deriblandt Hule-

lokalerne, Klubbafterne, Teaterstykket „Paa Valsen“, der opføres paa Casino, hvortil der hos Formanden kunde faas billige Billetter, Klubbens Fester, samt de populære „Naverafter“, som er afholdt og stærkt efterspurgt hos flere Ungdomsforeninger, der i Mangel af Udrejse faar en „Erstatning“, naar Naverne kommer og spinder og synger for dem.

Dirigenten sluttede den rolige og stilfærdige Generalforsamling med Opfordring til en Sang, hvilket blev efterkommet i fuld Maal.

Med Naverhilsen.

J. Jørgensen.

Den Skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse.

Regnskab pr. 1. April 1936 til 30. April 1936.

Hovedkassen.

Kassebeholdning d. 1/4 36.....	188.11	
Kursgevinst ved Udbetaling i d. Kr.		
1932—36	2754.00	
Kurstab ved Omregning af d. Kr. (Rest)		
1932—36	744.00	
Kurstab ved Omregning af Renter (d. Kr.)	211.00	
Administrationsudgifter for H. B.....	55.60	
Udbetalt Understøttelse.....	6.00	
Skrivemaskinereparatur	75.00	
Porto og Transport.....	18.95	
Godtgørelse for Forretningsførelse....	100.00	
Renter 1935—36.....	50.00	
Saldo pr. 1. Maj 1936.....	1781.56	
	2992.11	2992.11

H. A. Hansen.

Revideret og fundet rigtigt, Zürich den 3/11 36.

Svend W. Hartmeyer. Carl Hansen.

Chr. Guldager Hansen.

For at forebygge Misforstaaelser gør H. B. opmærksom paa, at Regnskabet, som offentliggøres i dette Nummer, fremkommer som Erstatning for det i Bladets Nr. 6, August 1936, aftrykte Regnskab, hvilket hverken den nye Hovedkasserer eller vi kunde anerkende.

H. B.

Ny Afdeling i Hillerød.

Fredag den 19. Marts samledes paa Hotel „Kronprinsen“ i Hillerød paa Initiativ af Typograf Waldemar Petersen og undertegnede et Dusin Naver fra Hillerød og Omegn med det Formaal at stifte en Klub for berejste Skandinaver. Em. Bjerregaard og Viggo Gottschalck, København, var kommet til Stede og ydede hver især værdifuld Støtte ved Oprettelsen. Klubben stiftedes med 9 Medlemmer plus en Tilmelding fra København, og der er al Grund til at tro, at vi hurtigt kan mangedoble dette Antal. Thi der findes i Hillerød og Omegn mange berejste Haandværkere og Haandværksmestre, der sikkert vil sætte en Ære i at blive Medlem af vor Naverklub, ja, bare paa vor Runde efter et passende Mødelokale fik vi Anmodning fra 3 Naver om Optagelse.

Typograf Waldemar Petersen bød velkommen til Mødet, og man præsenterede sig derefter og oplyste, hvor og hvornaar man havde rejst. Derefter fik Bjerregaard Ordet for at redegøre for C. U. K.'s Formaal, og heri blev han suppleret af Gottschalck. Wald. Petersen og undertegnede talte ligeledes for Stiftelse af en Klub for berejste Skandinaver under C. U. K., thi, som W. P. sagde, det er med en vis Tryghedsfølelse,

vi betaler vort Kontingent til C. U. K., vi er da med til at hjælpe de Naver, der blev derude, dem glemmer vi ikke. Salgsleder Chr. Ross Fauerschou udtalte sig anerkennende om C. U. K.'s Formaal og anbefalede ligeledes at indmelde sig — og saa blev der griflet. Resultatet blev 9 Indmeldelser.

Wald. Petersen foreslog derefter Banehaandværker, Tømrer Fr. Petersen, der vil være godt kendt af lidt ældre Naver i Schweiz, valgt til Formand, men han frabad sig Valg. Derefter valgtes Waldemar Petersen til Formand, Salgsledes Chr. Ross Fauerschou til Næstformand, Stolemager Aage Robert Hansen til Kasserer, Stolemager Hilbert Hedenburg til Skramlerforvalter og undertegnede Bogtrykker i Birkerød til Sekretær. Derefter vedtoges Love, og man gik der- efter over til det selskabelige.

Med Naverhilsen.

Kai Fønss Bach, Sekretær.

Onsdag den 24. Marts holdtes det første Bestyrelsesmøde, og det oplystes, at flere Naver havde meldt deres Optagelse i Klubben. Sammenkomst vedtoges afholdt 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Slotskroen, Slotsgade i Hillerød, hvor vi har fundet et passende Mødelokale.

TIL AFDELINGSREGISTER:

Hillerød: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Slotskroen, Hillerød. Formand: Typograf Wald. Petersen, Milnersvej 19, Hillerød. Kasserer: Stolemager Aage Robert Hansen, Lillerød.

HAANDVÆRKSSVENDEN

Alt for den unge Haandværkssvend sig Tiden har forandret, man ser ej ofte den raske Svend, som rundt i Verden vandred. Nu sjældent findes Arbejd, hvor han end drager hen, fast overalt er spærret — han maa blive i sit Hjem.

Fra Arilds Tid de Naver langt ud paa Farten drog, det ligger jo i Blodet, at det Sted, hvor Vuggen stod, han forlod for at se fremmed Land, lære fremmed Skik, den Trang, sin Aand udvide, han af sine Fædre fik.

De gode gamle Dage, da en Svend med frejdigt Mod rejste ud sig dygtiggøre, og ham Verden aaben stod, er af Tidernes Omvælten bleven standset viden om, han ej mere nu kan færdes som den Æt, hvoraf han kom.

Nu maa Udlængslen dæmmes af mangan Svend, der gerne drog bort fra Hjemmet for at søge Arbejd i det fjerne og af Livet se og lære, overalt hvor han kom hen. Gid det snart lysne maa, at han kan rejse ud igen.

KRINGHØJ.

En gaar og en anden kommer!

Da jeg efter et Aars Virke atter forlader Stillingen som Redaktør af D. f. S., er der et og andet, jeg føler Trang til at meddele Medlemmerne og Læserne af Svenden. Naar jeg forlader Posten allerede efter et Aars Virke, er Aarsagen den, at jeg, siden jeg blev valgt til denne Stilling, paa anden Vis er blevet saa optaget, at jeg er klar over, at jeg ikke mere kan afse den Tid, der er fornøden for at lede Bladet paa en for Medlemmerne tilfredsstillende Maade.

Jeg har dog i min korte Virketid erhvervet mig mange gode Minder og sluttet Venskaber, som jeg vil bevare ogsaa i Fremtiden. Det har været mig en særlig Glæde at modtage Breve og Hilsener fra vore fjerne Naverbrødre i Amerika og fra Lorens Møller i Düsseldorf og fra mange andre, og jeg bringer her gennem „Svenden” min bedste Tak for Tiden, der svandt, og udtaler Haabet om, at vi ogsaa i Tiden, der kommer, vil tænke paa hinanden med Venlighed. En Tak til alle, jeg har været i Forbindelse med gennem min Virksomhed ved Bladet.

Med kraftig Naverhilsen

H. P. Jensen.

De Unges Udrejse.

I den senere Tid er Spørgsmaalet om de Unges Udrejse kommet i Forgrunden i den offentlige Diskussion, bl. a. ved Samtaler i Radioen, først den fungerende Formand for „De samvirkende Fagforbund” Chr. Jensen, der blev interviewet af Speakeren, og senere Formanden for Tekstilarbejdernes Forbund, Chr. Nielsen, Direktør Vater fra Arbejdsdirektoratet og Direktør Hartz fra Industriraadet i en Diskussion tilrettelagt af Journalist Johs. Sperling. Alt dette viser, at Spørgsmaalet er levende, og at man fra det Offentlige har Opmærksomheden henvendt derpaa.

Red.

UD FOR AT LÆRE

Folketingsmand Chr. Jensen om Bestræbelserne for at genoplive „Naver-Rejserne”.

Fung. Formand for De samvirkende Fagforbund, Folketingsmand Chr. Jensen er blevet interviewet i Radioen om de fornyede Bestræbelser for at skaffe den arbejdende Ungdom ud paa „Valsen” under moderne Former.

Folketingsmanden oplyste, at der af Arbejdernes Hovedorganisationer i Island, Norge, Sverige, Finland og Danmark er nedsat et Fællesudvalg, som arbejder paa at skaffe en Erstatning i Skandinavien for den Udrejse, der tidligere gik mod Syd. Ungdommen drog ikke blot ud for at se det fremmede, men for at lære, og derfor er det ogsaa i Arbejdernes Interesse at støtte disse Bestræbelser. Arbejdsgiverne har da ogsaa stillet sig velvilligt til Tanken, og Formanden for Dansk Arbejdsgiverforening, Ingeniør Julius Madsen, har uden Forbehold lovet at bidrage af al Evne til Spørgsmalets Løsning.

Chr. Jensen nærede derfor det bedste Haab om, at der kan skaffes et fælles Grundlag for det videre Arbejde, allerede naar Udvalget næste Gang samles i Stockholm, og han sluttede med at udtale sin Tiltro til, at der snart kom et praktisk Resultat af Overvejelserne.

UDENLANDSK ARBEJDSKRAFT

400 Sager af denne Art alene i Tekstilarbejderforbundet.

— Dengang der var fri Adgang for Arbejderne til at rejse fra Land til Land, var der ikke noget Problem, for da var danske Arbejdere velset i Udlandet og udenlandske Kolleger velset iblandt danske Arbejdere. Nu er Forholdet noget forandret, for saa vidt som danske Arbejdere er udelukket fra Udlandet, og danske Kolleger derfor føler sig brøstholdne, hvis Udlændinge her hjemme udfører det Arbejde, de godt selv kunde lave.

Disse Betragtninger fremførtes af Tekstilarbejdernes Formand, Chr. Nielsen, i en Radio-Samtale, som „Soc.-Dem.”s faglige Medarbejder Johs. Sperling havde tilrettelagt i Aftes om Emnet „Udenlandsk Arbejdskraft”.

Chr. Nielsen gjorde endvidere opmærksom paa, at det drejede sig slet ikke om saa faa Tilfælde, idet Tekstilarbejderforbundet alene havde haft 400 saadanne Sager. Forbundets Stilling var den, at man kun havde Indvendinger, naar det drejede sig om Tilfælde, hvor dansk Arbejdskraft selv kunde klare Op-gaverne.

Direktør Hartz, som udtalte sig paa Industriraadets Vegne, var enig med Chr. Nielsen i at beklage, at Forholdene havde ændret sig, men han mente ikke, at der kunde rejses berettigede Bebrejdelser mod dansk Industri for at have hidkaldt unødigt udenlandsk Arbejdskraft.

Direktør Vater fra Arbejdsdirektoratet slog et kraftigt Slag for at benytte dansk Arbejdskraft og understregede navnlig det rigtige i, at dygtige danske Arbejdere blev uddannet i de Specialer, hvor man ellers maatte anvende Udlændinge.

At i alt var det en god Diskussion, der klarlagde meget i et Problem, som i disse Afspærringstider ofte en Genstand for stærke Drøftelser.

KØBENHAVN

Husk! Ordinær Generalforsamling afholdes den 8. Maj i »Berejstes Hus».

Pinseledag, den 15. Maj ingen Klubaften. 1. Pinsedag, den 16. Maj afholder Klubben Pinsetur. (Program senere).

Bestyrelsen.

Dresden A Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. — Hulefar.

Georg Müller.

Café „Den hvide Hest“

Vesterbrogade 116 - Tlf. Eva 3053

Anbefaler sig de glade Naver som et
godt Madsted. 2 nye Billard.

Gratis Klublokale og høfl. Betjening.

Værten er „Marius“

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.

Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4349

M. J. MØLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

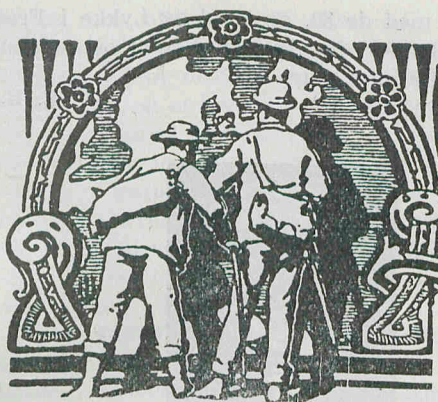
Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 52 Tlf. Ryv. 2674x



Redaktion: H. P. Jensen, Peter Bangsvej 48. — Tryk: Gislason-Pedersen Ravnsborggade 21.

Bladet afleveret den 17. April.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 4

MAJ 1937

XXXVI Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Redaktørskiftet.

ET PAR ORD VED TILTRÆDELSEN

Som meddelt har H. B. indsat undertegnede som Redaktør af „Den farende Svend“, indtil Generalafstemningen finder Sted. Det er mit Haab, at Medlemmer og Afdelinger vil være mig behjælpelig med at gøre „Den farende Svend“ saa læseværdig som vel mulig. Jeg gaar til Arbejdet med den største Virkelyst og haaber nu blot, at Evnerne maa strække til.

C. U. K. er i det Aar, der er gaaet siden sidste Generalafstemning kommet ind i „roligere Vande“, og, som det var at læse i forrige Nr., vedtog Københavnerafdelingen at bibeholde den nuværende Ordning med H. B. og K. U. Det maa opfattes som en Tillidserklæring til vor ny H. B. og K. U. fra den Afdeling, der vel nok har været den største Opponent mod den tidligere Hovedbestyrelse, og vil sikkert glæde vor energiske H. B., der i det Aar, der er gaaet, ikke har haft det saa ganske let.

Vaaren er kommet, det er Grotid. Lad det ogsaa gro for C. U. K. Sæt en Ære i at skaffe nye Medlemmer i C. U. K. Hvad der for Tiden ikke kan vindes udadtil, maa vindes indadtil, og vær saa med i Arbejdet for at skaffe vore unge Haandværkere ud for at se og lære. Diskutér ude i Afdelingerne de to Spørgsmaal, som Bjerregaard stillede Jer i forrige Nummer.

Med kraftig Naverhilsen!

Waldemar Petersen,
Milnersvej 19, Hillerød.

Meddelelse.

H. B. opfordrer alle Afdelinger om at indsende Navn og Adresse paa deres Formænd, da vi i den Henseende er mangelfuldt oplyst.

H. B.

„Den farende Svend“ udkommer fremtidig den 15. i hver Maaned. Stof bedes derfor indsendt senest den 5. i samme Maaned, det ønskes optaget, til Redaktøren, Waldemar Petersen, Milnersvej 19, Hillerød. Adressefortegnelsen optages i næste Nr. af D. f. S., og eventuelle nye Rettelser bedes derfor snarest indsendt.

Red.

Arbejdsforholdene i Sverige.

Stockholmsnaverna meddelar angående arbetsmöjligheterna i Stockholm, att konflikt prägar inom byggnadsbranchen, så för närvarande avråder vi alla murare, sneckare, målare och timmermän för hitresa, men så fort konflikten opphör, blir det säkert mycket att göra, varom vi meddelar senare. För övrigt är det godt om arbete inom den mekaniska verkstadsindustrin, så att skickliga arbetare inom den gruppen kan säkert erhålla arbete. För arbete inom landet måste dock Socialstyrelsen lämna tillstånd, men dette kan nog erhållas utan några svårigheter.

Stockholm på sommarn är ju en härlig stad, med många tillfällen till friluftsliv, och gemensamma utflugter med naverna, så att vi önskar alla som ämnar sig hit hjärtligt välkomna.

Med naverhälsning.

Sven Hanson, ordf.

Vi haaber, at alle Naver er opmærksomme paa ovenstaaende Artikel, og forventer vi i næste Nr. at kunne bringe en mere indgaaende Artikel om Arbejdsforholdene i Sverige.

Invitationen bør alle Naver, der agter at holde Ferien i Sverige, skrive sig bag Øret. Alene en Huleaften eller paa Tur med Stockholm-Naverne er Turen værd. Og Stockholm kaldes jo ikke for intet for Nordens Venedig.

Red.

Rettelser til Adresserne:

Holstebro: Møde hver 1. Lørdag i Maaneden paa Hotel „Postgaarden“. Formand (og foreløbig Kasserer): Bernh. Hallundbæk, Helgolandsgade 8, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

Nakskov: Hule i Forsamlingsbygningen. Mødeaften den 1. Lørdag i Maaneden. Formand: H. Poulsen, Vejlegadebro 2. Kasserer: Chr. Isaksen, Fællesskabsvej 78. Al Korrespondance sendes til Formanden.

Hamburg: Hagelsteins Gesellschaftshaus, Schlachterstr. 44, Hamburg 3. Møde den 2. Lørdag i Maaneden. Kasserer: N. P. Slaatorn, Hamburgerstr. 68, 1., Hamburg 22. Korrespondancen sendes til Formanden, C. Lundbech, Heinskamp 3, 2., Hamburg 22.

Jubilæum.

Et kendt og interesseret Medlem, Fyrværker og Dekorator *Hjalmar Andersen* har haft 40 Aars Forretningsjubilæum.

Kbhvn. Afd. ønsker hjertelig til Lykke.

25 AAR I C. U. K.

**Malermester Wilhelm Lange fylder
80 Aar den 28. Maj 1937.**



Alle Navers gamle Ven, atter og atter har vi sunget hans udødelige „Naar samlet er vor Navertrop“, vel nok den mest sungne Naversang, hvor end Naverne samledes, og saa aandsfrisk er vor gamle Naverbror, at han mødte ved vor Stiftelsesfest d. 17. April og medbragte original Tekst, frisk dublikeret, og bad os synge den Naversang, som han ved en Pinsetur i Luzern 1897 havde skrevet. Der er fra fremmed Haand ændret forskelligt ved Sangen, ja endog det sidste (og efter min Opfattelse bedste) Vers helt udeladt af Sangen, som den nu er trykt i vor nye Sangbog (Nr. 47). Det 6. Vers vedføjer jeg som Slutning for disse Linier:

Vær derfor glad du muntre Svend,
løft højt dit Hoved i din Ungdomskaar.
I fremmed Land saa mangen en Ven
du tit blandt Naver faar.
Se derfor vi — nu glade stemmer i
og synger alle Mand.
∴ En Ven eller to — kan tit være go'
paa Fart i fremmed Land. ∴

Wilh. Lange er jo saa kendt, at det ikke er muligt at skrive noget Nyt, han har berejst Tyskland, Tyrol, Balkanlandene, Schweiz, været Redaktør af „Meddelelsesbladet“, som han ogsaa selv maatte hektografere og som var Bindeled mellem de skandinaviske Foreninger i Udlandet før C. U. K. og D. f. Svend ved maaske dog kun de lidt „ældre Naver“, saa Pennen har han jo altid svungen ligesaa godt som Penslen, og den Dag i Dag sidder han ved sit Skrivebord og digter og skriver de Sange, en stor Kreds fra Land og By sender Bestillinger paa, husk derfor, Naver, har i et Gilde, saa tænk paa at faa en „Festsang“ fra vor 80-aarige Wilh. Lange, Sortedamsgade 17 St., Kbhvn. N., og vi er ikke i Tvivl om, at det paa hans Fødselsdag den 28. Maj vil strømme ind med Lykønskninger fra alle Ender af Kloden. Ogsaa Afd. Kbhvn. ønsker dig, vort ældste Medlem, hjerte-

lig til Lykke med de 80, og Held og Lykke i Fremtiden, at du holder dig lige aandsfrisk og ungdommelig endnu i mange Aar.

E. B.



Friderik W. Gebbard er fyldt 75!

Gebhard senior, som vi plejer at sige, er født i Harburg den 7. Februar 1862. Efter at have udlært tog han paa Valsen, og over Slesvig-Holsten kom han til Danmark, hvor han syntes saa godt om Forholdene, at han bosatte sig her, dog først mange Aar efter, i 1929, blev han indmeldt i C. U. K. i København. Ikke destomindre hædrer vi Gebhard senior som den ligevægtige og noble Personlighed han er. Medens mange andre, som har været Medlemmer derude, har svigtet, har Gebhard sen. holdt ved C. U. K. Sønnen, Modelsnedker Svend Gebhard, er jo kendt af Naverne viden om, en anden Søn har nu overtaget Seniors Kurvemagerforretning i Frederiksberg Allé.

At der er en sund Kærne i Senior beviste, at han gjorde Turen til Naverstævnet i Kolding frem og tilbage paa Cykle — og da var han 70. Som 72 og 73 tog han sig to Sommerture, stadig med sin Cykle som Følgesvend. Den ene Tur gik til München-Garmisch, hele Tyskland op og ned, den anden Tur gjaldt sachsisk-bøhmisk Schweiz og Prag, det var en Tur paa 2400 km. Man skal være godt kørende for at kunne følge Senior paa Landevej. Til Sommer vil han — som 75aarig — aflægge Stockholm et Besøg, selvfølgelig ogsaa paa Cykle.

Københavnerafdelingen ønsker dig, gamle Dreng, om lidt forsinket, til Lykke med de 75 Aar og haaber, at Du endnu i mange Aar kan farte Jorden rundt paa Cykle, thi saalænge du kan det, ved vi, at du er en rask og munter Nav!



Marx Steffensen.

Den 1. Juni 1937 er det 25 Aar siden, Blikkenslagermester Marx Steffensen meldte sig ind i C. U. K. i

Berlin, men allerede 1905 rejste han ud. Over Kiel, Hamborg, Osnabrück, Dortmund, Hannover, Braunschweig kom han efter Aars Forløb til Oberschlesien og Böhmen, og at han ikke har banket Blik alle Dage beviser, at han i de bøhmiske Kulgruber har arbejdet 900 m under Jorden som Rørlægger, det siges ogsaa (men det garanterer jeg ikke for), at han ogsaa som Turnspitzenvergolder har arbejdet 900 m over Jorden, derimod ved jeg bestemt, at han har været „højt oppe“. I Berlin har Steffen været i Bestyrelsen og en Tid lang i K. U.

Marx Steffensen kom til København i Juni 1920 og han har hele Tiden været et stabilt og interesseret Medlem, derfor, du gæve Nav, ønsker Afdelingen i København til Lykke med de 25 Aar i C. U. K., gid Lykken og godt Helbred ogsaa i Fremtiden maa følge dig.



Bager Alexander Pedersen har den 1. Juni 1937 staaet uafbrudt 25 Aar i C. U. K. A. Pedersen er født d. 10. April 1893 i København. Straks efter udstaaet Læretid, d. 29. Febr. 1912, rejste han til Udlandet og blev indmeldt i C. U. K. i Hannover d. 1. Juni 1912. Pedersen hører til de Naver, der hurtigere nævner de Lande i Europa, han ikke har været i, idet kun Norge, Sverige og Portugal ikke er nævnt i hans Rejserute. Pedersen kan fortælle en Del om Bagerier i de mange forskellige Lande, han har arbejdet i, Svendene boede hos Mestrene og Logiet var ikke altid godt og var blandt andet et Sted i Belgrad oven paa Bageovnen, men ikke kun Landevejen, ogsaa Søvejen har Bageren pløjet baade som blind Passager og som Kullempær.

Efter at have været hjemme og aftjent sin Værnepligt tog Pedersen atter en Tur paa Valsen, kom dog ret hurtigt hjem igen og har siden den 31. Aug. 1918 været tilmeldt Afd. i Kbhvn. Pedersen er nu Mestersvend paa Arbejdernes Fællesbageri og hans Logi er ikke paa Bageovnen, men i egen, velindrettet Villa i Valby. Hans Arbejdstid tillader ham kun sjældent at besøge os i Hulen, men han hører til de trofaste Medlemmer, og som saadan ønsker Københavnerafdelingen dig til Lykke med de 25 Aar og Held og Lykke i Fremtiden.

Afdelingen i København arrangerer for ovennævnte Jubilærer en Æreshuleaften Lørdag den 5. Juni og opfordrer alle Medlemmer med Damer til at møde

talrigt op, særlig 25-aars Medlemmer maa møde fuldtalrigt.

Slut Grundlovsdagen med Huleaften og en lystig Dans.

Bestyrelsen.

I Tilslutning til ovenstaaende udtaler H. B. et hjerteligt til Lykke, og en Tak for godt Medlemsskab i C. U. K. gennem 25 Aar, og haaber paa endnu mange Aars Medlemsskab i C. U. K.

H. B.

Foreningsmeddelelser.

Hamburg. Lørdag den 10. April afholdt Afdelingen sin ordinære Generalforsamling med følgende Dagsorden: 1. Protokollen. 2. Bestyrelsens Beretning. 3. Valg af afgaaende Bestyrelse. 4. Eventuelt.

1.: Protokollen oplæstes og godkendtes. 2. a: Formanden oplæste en Meddelelse fra H. B., som omhandlede Bidrags-Spørgsmaalet og Begravelseshjælpen i Forhold til Schweizer-Franc'ens nuværende lave Kurs (gælder kun for tyske Afdelinger). Generalforsamlingen ønsker, at Kursen bliver sat fast for mindst 3 Maaneder ad Gangen (altsaa et Regnskabskvartal), da Kassereren ikke kan regne hver Dag anderledes. b: Kassererens Regnskab blev godkendt. 3.: Til Næstformand valgtes E. Rasmussen, til Kasserer N. P. Slaatorn og til Bibliotekar C. Hansen. Alle Valg var Genvalg. 4.: Da der under Eventuelt ikke var noget, sluttede Formanden Generalforsamlingen, hvorefter der blev sunget et Par gamle Naversange.

Med Naverhilsen.

C. Lundbech, Formand.

Hillerød. Lørdag den 1. Maj havde vi en gemytlig Huleaften med Gæster fra København. Formanden, Typograf Waldemar Petersen, bød Velkommen og Velkomstsangen blev sunget flere Gange, efterhaanden som der stadig kom Gæster. Næstformanden, Chr. Ross Faurschou, skænkede Klubben en Dirigentklokke fra Brasilien og en Fremmedbog. Formanden takkede for Gaverne og begge Dele blev omgaaende taget i Brug. Faurschou fortalte spændende Oplevelser fra Brasilien, Sang og Skæmt vekslede — og Kl. blev henad 3, før man brød op.

Næste Mødeaften bestemtes til Grundlovsdagen den 5. Juni.

Med Naverhilsen.

Kai Fønss Bach, Sekretær.

Holstebro. Lørdag 10. April afholdt Holstebro Afdelingen sin ordinære Generalforsamling, som var ret godt besøgt. Dagsordenen var ikke lang, og der skete intet bemærkelsesværdigt ud over, at undertegnede foreløbig ogsaa maatte overtage Kassererens Pligter. Aftenen forløb i al Gemytlighed, og da vi ved 11-Tiden gik hjem, fik alle straks de rigtige Frakker paa.

Med Naverhilsen.

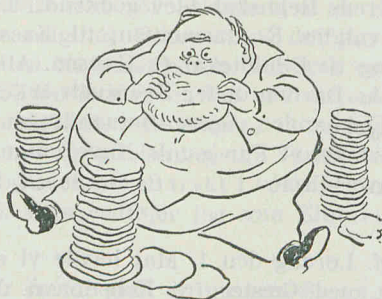
Bernh. Hallundbæk.

Kiel. I Martsforsamlingen var Naverne blevet enige om at lange dybt i Lokalkassen og arrangere en ge-

mytlig Sammenkomst med varm Aftensmad. Denne for os saa sjældne Begivenhed fandt Sted Lørdag d. 3. April i vor Hule. Kl. 8 var alle Naverne og deres Hustruer forsamlede, og faa Minutter senere stod den dampende tyske Nationalret, Eisbein mit Zubehör, paa det blomstersmykkede Bord. Formanden bød velkommen og ønskede god Appetit. Enhver rakte efter det største Stykke Sul, men der var dog ingen, som kom til kort, for vor Vært havde sørget godt for os. I den følgende Time var der stille Andagt, og da denne var tilende, var der kun et Par afnavede Køben tilbage. Den bedste Del af Festen fulgte nu, nemlig Tørsten og den var særlig stor og Opvarteren havde nok at gøre med at slæbe smaa Drammer og store Bajere til at slukke den med. I Ro og Mag blev der sludret om Nyt og Gammelt, vi havde jo Musik, Radio, men der var ingen, som havde Lyst til at danse, det var heller ikke nødvendigt, thi Tiden løb ogsaa uden Dans, inden vi saa os for var Klokken 2 og vi maatte tænke paa Hjemvejen, som for nogles Vedkommende var temmelig lang; men vi var alle enige om, at vi havde tilbragt en vellykket og gemtlig Aften i vor stabile Naverkreds.

Med kraftig Naverhilsen.

Emil Jensen, Sekretær.



De danske Farver.

Det er altid glædeligt, naar de danske Farver forsvares med Hæder ude i den store Verden. Saadan har f. Eks. en god Landsmand, Hr. Arvid Kvist, fornylig gjort sig fordelagtigt bemærket i U. S. A. som

Vinder af det internationale Mesterskab i Pandekage-spisning. I Løbet af en Time spiste han 37 velvoksne Pandekager og laa dermed 9 Points foran Nr. 2, hans Far, Hr. Anton Kvist, der maatte holde op efter Nr. 28.



En Skuffelse.

Vor egen Holger Drachmann skrev engang, at Værten gav Kredit til Gæster glade. Hvis blot Humør man havde, og en Sang man foredrog, han kom med fyldte Fade. Men Løgn han skrev forvist, den gamle Skjald, jeg har den Fremgang flere Gange prøvet, men mit Humør blev stadig bragt til Fald, naar Værten sig som Mesterbokser øved'. Jeg kom saaledes til en midtjysk Kro, og hele Appetiten var i Orden. Jeg spiste Bøf med Løg og drak for to, og sang dertil — min Røst lød som en Torden. Til sidst jeg under Bordet gik til Ro, da jeg af Mad og Drikke træet var vorden. Da blev jeg vækket af en grusom Klo, der svang mig rundt og smed mig ned mod Jorden, og der stod Krofar med sit haarde Grin, og trued' og forlangte sine Penge, og kaldte mig for Vagabond og Svin, maaske fordi min Frakke har en Flænge, men selv i laset Kluns og skæve Sko man dog en zünftig Haandværkssvend kan være. Jeg blev ham Svar ej skyldig, kan De tro, men han var alt for tungnem til at lære. Dog noget andet jeg hos ham blev va'r, den Krofa'r havde Masser af skjulte Kræfter, han krøllede mig sammen og han bar mig ud i Grøften, hvor jeg længe efter kom til det Resultat, at Glæden ej alene faar en Krofar til at mætte en sulten Svend, — og faar kun hissed jeg paa Drachmann fat, jeg gaar med ham i Rette.

En farende Svend.

Dresden A Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11
(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. — Hulefar.
Georg Müller.

Café „Den hvide Hest“

Vesterbrogade 116 - Tlf. Eva 3053
Anbefaler sig de glade Naver som et
godt Madsted. 2 nye Billard.
Gratis Klublokale og høfl. Betjening.
Værten er „Marius“

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.
Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4349

M. J. MØLLER

Møbelpolstrer og Dekorator
Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x





UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 5

JUNI 1937

XXXVI Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Jysk Naverstævne i Horsens Søndag den 4. Juli 1937.

PROGRAM:

- Kl. 10,00: Samles Naver med Damer i Carolinelunds Pavillon.
Kl. 10,30: Den medbragte Mad nydes. (Frokostretter à Kr. 1,00 og Kr. 1,25).
Kl. 13,00: Møde for Delegerede. (Kun indsendte Forslag behandles). Efter Delegeretmødet Fælles-Kaffebrød à Kr. 1,15, hvorefter Fællestur til Bygholm Park og Zoologisk Have.
Kl. 18,00: Fællesspisning i Carolinelunds Pavillon. Menu: $\frac{1}{2}$ Kylling eller Flæskkesteg og Is, pr. Kuvert Kr. 2,25. (Medbragt Mad kan ogsaa nydes).
Kl. 20,00: Dans i Festsalen.

Vel mødt i Horsens den 4. Juli!

Af Hensyn til Spisningen bedes det omtrentlige Antal Deltagere meddelt senest den 26. Juni til Kassereren, R. J. Wittorff, Nørretorv 19, Horsens.

For at skabe økonomisk Balance tillader vi os at opkræve Kr. 1,00 pr. Deltager.

Agitér for kraftig Tilslutning til Stævnet i Horsens!

Horsens Naverne.

25 Aar i C. U. K.

Tirsdag d. 29. Juni kan Snedkermester V. Niekrentz fejre 25 Aars Dagen for sin Indmeldelse i C. U. K., idet han er indmeldt i Bremen d. 29.—6.—1912. I 1910 tilmeldtes han Afdelingen her i Aarhus. Niekrentz hører til den gamle Stab af Medlemmer, der gennem de forløbne Aar har fulgt Afdelingens Arbejde med Interesse og selv i en

Periode været dens Formand. Mange Naver vil sikkert mindes Jubilæren fra det muntre Naverliv i Köln i Sommeren 1914. Afdelingen fejrer Jubilæren ved en Fest i Østergades Hotel Lørdag d. 26. Juni.

Aarhus Afdl.



Til alle Naver i Danmark:

Berejste Haandværkeres Danmarks-Stævne.

Søndag den 15. August 1937 i Odense.

Paa Naverstævnet i København i Fjor vedtoges det at afholde et Landsnaverstævne — et Stævne for alle Berejste — i Odense 1937. Et Udvalg fra C. U. K., Foreningen for berejste Haandværkere og Berejste Tømrere, alle København, har i nogen Tid ført Forhandlinger angaaende dette Stævne og vedtaget under Navnet „Berejste Haandværkeres Danmarks-Stævne“ at samle alle Berejste i Danmark til Stævne i Odense Søndag den 15. August 1937 for i Samarbejde at løse Problemet: Hvorledes faar vi Rejselivet i Gang igen?

Aar for Aar har vi været samlet paa Naverstævner og drøftet Mulighederne for igen at faa vore unge Haandværkere ud, men ikke opnaaet noget positivt Resultat. I Aar er man gaaet mere grundigt til Værks, og hele Stævnedagen vil blive helliget Sagen. Af denne Grund vil der ingen Udflugter eller anden Selskabelighed blive arrangeret. De Berejste, der den 15. August mødes i Odense, samles alle til Drøftelse af Mulighederne for vore unge Haandværkeres Udrejse, og da denne Sag maa have Interesse i alle Samfundslag, kan man sikkert regne med baade den faglige, politiske og upolitiske Presses Interesse.

Fuldstændigt Program vil snarest blive tilsendt Afdelingerne, samt vil Stævnet nærmere blive omtalt i Juli-Nummeret af „Den farende Svend“.

Red.

TO KONFERENCER

Fællesrepræsentationen for dansk Haandværk og Industri har holdt Aarsmøde i Randers. Oldermænd Claus J. Olsen udtalte bl. a., at han ønskede, at man genindførte Statsstipendierne til Studierejser for Haandværkere, som kan faa særlig Betydning, efter at den internationale Haandværkerkonference i Zürich er gaaet ind for en Udveksling af Haandværket.

Typograferne har holdt skandinavisk Konference i Oslo, hvor det blev vedtaget at virke for, at den paa tidligere Konferencer planlagte Udveksling af unge Svende nu søges realiseret ved Henvendelse til Mynigheder og Principaler. Fra dansk Side fremsættes Tanken om i begrænset Omfang at give unge Svende Lejlighed til at rejse i de skandinaviske Lande, saaledes at der efter Ansøgning til de respektive Forbundsledelser kunde rejses i et vist Antal Dage i hvert Land. Fra norsk og svensk Side var man imidlertid i Øjeblikket indstillet paa at søge Udvekslingsordningen gennemført. Finland kunde paa Grund af de store Sprog vanskeligheder ikke indgaa i nogen saadan Ordning.

— — —
Det kunde se ud, som om man i kompetente Forsamlinger er ved at faa Øjnene op for Betydningen af, at vore unge Haandværkere faar Adgang til andre Lande.

Chr. Mortensen, Skive, mener, som anført i hans Artikel andetsteds, at der mellem Danmark, Norge og Sverig udmærket kan genoprettes Gensidigheds-Understøttelsesforhold, og dersom dette bringes i Praksis, er vi inde paa det rigtige.

Forløber Forsøget tilfredsstillende, skulde vi mene, at en saadan Ordning kan bringes i Stand mellem andre smaa Nationer, f. Eks. Schweiz, thi vi er klar over, at en Nation som Tyskland ikke kan komme i Betragtning, de tyske Typografer vilde jo ganske oversvømme Landet og tømme Kasserne, idet vi jo ikke kan præstere et blot nogenlunde Antal af rejsende Typografer i Tyskland.

I 1931 var der 110 danske Typografer og 607 tyske Typografer paa Vandring i Danmark, men medens de danske Typografer kun valsede i tilsammen 2170 Dage, brugte de tyske Kolleger 17,124 Dage!

Red.

Vor Ungdom.

„Der er noget i Luften, jeg ved ikke hvad“, har en Digter en Gang skrevet.

Ja, der er Foraar i Luften, ogsaa i Aar, selv om det er sent paa Færde. Og vor Tids Ungdom nynn timer vel ogsaa: „Ud vil jeg, ud ...“. Men alt dette er stænget for Ungdommen af i Dag, der kun er født med et Par raske Næver paa Skaffet. Kun Turistlivet er tilbage og saa Week-end-Turene til den nærmeste Skov og Strand. Alt dette er dog kun for den unge Mand, der endnu er med i Produktionen, mens den arbejdsløse er henvist til Gadehjørnernes Brosten.

Saadan bør det ikke blive ved. Verden er af Lave. Javel. Det har den været saa ofte. Men den har altid ligget mere eller mindre aaben for Ungdommen, naar de ældre blot har haft Vilje til at hjælpe. Og lad os ha' det.

Vi midaldrende, der havde den Lykke i vor Ungdom at kunne snøre Ranslen og erobre praktisk talt hele Europa paa en Sommer, forstaar tilfulde, hvorledes Ungdommen af i Dag fra vor Side bør hjælpes ud af Tilstanden med Vandringer fra Hjørnet til Kontrolstedet og „tebavs igen“.

Der tales i vor Tid paa saa mange Maader om praktisk Skandinavisme. Lad os i de skandinaviske Typograf-Forbund da begynde at aabne det tidligere næsten inter-europæiske Rejseliv med et interskandinavisk. Her skal ses bort fra, at Arbejdstilladelse praktisk talt vil være udelukket, men alene det, at vor Ungdom, den Del af den, der ikke allerede er sunket ned i Haabløshed, kunde faa Lejlighed til at berige sig i mange Henseender ved at rejse i det udstrakte Skandinavien, vilde vel nok være en Messe værd.

Saa vidt jeg véd, er de skandinaviske Typografer — forbundsmæssigt set — saa velstillede, at den økonomiske Side af Sagen let lader sig ordne, ogsaa fordi vore Pengekurser ikke afviger særlig meget fra hinanden og ikke i de senere Aar har været udsat for Svingninger, men ogsaa fordi Arbejdsløshedskassens Love — i hvert Fald ikke vor — forhindrer Udlændinge i at faa Understøttelse.

Lad da disse faa Linier være en Opfordring til vor Forbundsledelse om at indlede et Samarbejde med vore skandinaviske Broderorganisationer for at give Ungdommen af i Dag Lejlighed til at se lidt mere end den hjemlige Gade.

Chr. Mortensen, Skive,
i Typograf-Tidende.

Udstillingen i Düsseldorf.

Som det vil være Naverne bekendt, er den store Udstilling i Düsseldorf: Et Folk i Arbejde, „Schaf-

fendes Volk“, aabnet, og vi har i den Anledning fra vor gamle Nav Lorens Møller modtaget en stor Düsseldorf-Zeitung med alt om den store Udstilling. At denne er af meget stort Format, forstaar man, naar den bl. a. rummer 42 Haller og 30 Pavilloner foruden stor Forlystelsespark. Udstillingen omfatter Industri, Byplan, Havekultur, Kunst, kort sagt noget for enhver.

Gaar Ferieturen i Aar til Tyskland, bør man altsaa ikke undlade at aflægge Tysklands største Udstilling — og Lorens Møller — et Besøg.

Naver-Sammenkomst i Hillerød.

Da C. U. K., København, har vedtaget at lægge deres Sommerudflugt til Hillerød Søndag den 27. Juni, haaber Afdelingen her, at Afdelingerne i Frederiksværk og Holbæk og andre Naver ogsaa lægger deres Tur hertil denne Dag, idet et stort Opbud af Naver vil betyde en Støtte for vor nye Afdeling i Anseelse og Vækst.

Der bydes Velkommen ved Frokosten Kl. 11,30 paa Slotskroen.
C. U. K., Hillerød Afdeling.

10 Aar i C. U. K.

Tre af Vejle Afdelings mest stabile Medlemmer kan om kort Tid fejre de 10 Aar i C. U. K. Hvad Halkjær angaar, saa er han dog paa Vej mod Dusinet, men hans Beskedenhed som daværende Kasserer forbød ham selv at indsende det tidligere. Nu skal han alligevel i „Svenden“ som Jubilar.

Snedker Niels Halkjær, indm. 16.—1.—1926.

Cigarmager Olaf Hansen, indm. 24.—6.—1927.

Cigarfabrikant Peter Jørgensen, indm. 9.—7.—1927.

Med Naverhilsen.

Niels Händel.

Chr. Kringhøj,

Medlem Nr. 1975 C, Snedker, født i Vejle den 16.—10.1872, indmeldt den 28.—7.—1917 i Aarhus, er den 7.—5.—1937 pludselig afgaaet ved Døden.

Afdelingen mistede herved et af sine stabile Medlemmer.

Ære være hans Minde!

Hamborg Afdeling.

Forenings-Meddelelser

Københavns Afdeling

afholdt ordinær halvaarlig Generalforsamling Lørdag den 8. Maj i Berejstes Hus.

Formanden, Em. Bjerregaard, bød Velkommen til ca. 35 Medlemmer og oplæste følgende Dagsorden:

1. Valg af Dirigent og Sekretær. 2. Protokol og Formandens Beretning. 3. Regnskab og Inventarliste. 4. Indkomne Forslag. 5. Valg af Bestyrelsesmedlemmer. a) Formand, b) Sekretær, c) Lokaleinspektør, d) 1 Bestyrelsesmedlem, e) 1 Revisor, f) Revisor-Suppleant. 6. Eventuelt.

Max Francke valgtes til Dirigent og Jens Jørgensen til Sekretær. Protokollen oplæstes og godkendtes. Formanden aflagde en udførlig Beretning om Vinterhalvaarets Begivenheder. Beretningen godkendtes, efter at P. V. Petersen, Holger Jensen og Sv. Gebhard havde haft Ordet for at rette lidt Kritik om Bagateller. Kasserer Gottschalck besvarede flere Forespørgsler ang. Regnskabet, hvorefter dette godkendtes. Bestyrelsen havde stillet Forslag om at indskrænke

Den Skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse

Regnskab pr. 1. April 1936 til 31. Marts 1937.

B. Hovedkassen for Danmark, Norge og Sverrig.

<i>Indtægter:</i>		<i>Udgifter:</i>	
Modtaget fra Afdelingerne	3216.54	Bladets Trykning	677.00
Renter	3.55	Begravelseshjælp	432.00
Annoncer	73.00	Redaktørens Løn	200.00
Varer	9.00	» Porto & Skrivematerialier	61.15
Kursgevinst	17.55	Tryksager	41.00
Andre Indtægter	8.31	Cliché	10.00
		Bidrag til Dansk Samvirke	30.00
		Kassebeholdning den 31. Marts 1937.....	1876.80
	<u>3327.95</u>		<u>3327.95</u>

C. Samlet Regnskab for Danmark, Norge og Sverrig.

Kassebeholdning 1. - 4. 36	1310.21	10 Rejseunderstøttelser	35.75
60 Indskud	90.00	Udbetalt ved Dødsfald	432.00
2 Indskud for Uberejste	11.50		
68 Medlemsbøger	34.00		467.75
17,848 Ugebidrag for Aktive	2725.40	Bladet	677.00
401 » » Passive	96.35	Redaktørens Løn	200.00
Renter	3.55	Porto for Redaktøren, Afdl.	122.59
Andre Indtægter	8.31	Skrivematerialier, Tryksager, Cliché	53.80
Kursgevinst	17.55	Bidrag til Dansk Samvirke	30.00
Annoncer	73.00	Kassebeholdning den 31. - 3. 37	2827.73
Varer, 9 Emb. fra København	9.00		
	<u>4378.87</u>		<u>4378.87</u>

B. Hovedkassen for Udlandet.

Kassebeholdning d. 1. - 4. 36	1781.56	Skrivemateriale	34.00
Statstilskudet (D. K. 800.)	547.01	Transport af C. U. K.s Sager	50.00*
Modtaget fra Afdl.	119.50	Godtgørelse til H. B. for Overtagelsen af C.U.K.s	
Renter	9.08	Ejendele	126.20
		H. B.-Møder	176.00
		Kassererens Porto & Spesen	71.80
		Sekretærens Porto for H. B.	17.05
		Tilskud til Afdelingerne	120.00
		» » Juleindsamlingen	271.35
		Brandforsikring	3.80
		Kassererens Løn	458.30
		Kassebeholdning d. 31. - 3. 37	1128.65
	<u>2457.15</u>		<u>2457.15</u>

C. Samlet Regnskab for Udlandet.

Kassebeholdning d. 1. - 4. 36	2144.37	10 Rejseunderstøttelser	47.00
6 Indskud	9.00	Sygeunderstøttelser	386.00
6 Medlemsbøger	3.00	Skrivemateriale	34.00
3069 Ugebidrag, Aktive	613.80	Transport af C. U. K.s Sager	50.00
Tilskud fra H. K.	120.00	Godtgørelse til H. B.	302.20
Statstilskudet	547.01	Porto for H. K. & Afdl.	113.25
Renter	9.08	Tilskud til Afdl.	120.00
Varer & Renter, Hamborg	19.39	» » Juleindsamlingen	271.35
		Brandforsikring	3.80
		Kassererens Løn	458.30
		Kassebeholdning den 31. - 3. 37	1679.75
	<u>3465.65</u>		<u>3465.65</u>

D. Status.

Kassebeholdningen i Danmark Kr. 2827.73 à Sch. Fr. 96,40 =	2725.93
» i Udlandet	1679.75
Inventar Fr. 992.00 — afskrevet 10 % Fr. 99.20	892.80
Varelager	400.00
Tilgodehavende hos H. J. Larsen	1462.05
Aktivsaldo den 31. Marts 1937	<u>7160.53</u>

Revideret i Bern,
den 6. Juni 1937.

H. P. Frandsen,
Hovedkasserer.

Th. Jespersen,

Revisorer.

Chr. Thomsen.

Emil Sørensen,
Formand.

Den Skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse

Regnskab pr. 1. April 1936 til 31. Marts 1937

A. Afdelingerne i Skandinavien

Indtægter

Udgifter

Afdelingens Navn	Indskud		Indskud for Uberejste		Medlems-bøger		Ugebidrag		Tilskud fra H. K.		Kasse-behold. 1/4 36		Samlet Indtægt		Rejseunder-støttelse		Sygeunder-støttelse		Begravelseshjælp		Porto og Inventar		Indsendt til H.-K.		Samlet Udgift		Kasse-behold. 31/3 37	
	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	for Aktive	for Passive	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.
Aalborg	—	—	—	—	—	—	340	51.—	—	—	—	27.40	78.40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aarhus	—	—	—	—	—	—	1936	290.40	—	—	—	51.50	341.90	2	8.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fredericia	10	15.—	—	—	—	—	1071	160.65	159	39.75	—	97.40	317.80	2	6.50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Frederiksværk	—	—	—	—	—	—	331	49.65	—	—	—	36.15	94.20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Holbæk	—	—	—	—	—	—	387	58.05	—	—	—	121.20	121.20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Holstebro	13	19.50	—	—	—	—	677	113.85	39	5.85	—	163.83	303.03	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Horsens	—	—	—	—	—	—	730	113.20	—	—	—	41.20	41.20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kolding	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	387.10	1304.50	3	9.75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
København	22	33.—	2	11.50	—	—	5682	860.40	—	—	—	18.05	83.65	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Middelfart	—	—	—	—	—	—	678	101.70	—	—	—	15.63	281.88	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nakskov	3	4.50	—	—	—	—	1735	260.25	—	—	—	59.60	98.45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Odense	—	—	—	—	—	—	219	32.85	24	6.—	—	39.80	123.65	1	4.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Odder	—	—	—	—	—	—	254	38.10	179	44.75	—	167.95	197.95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oslo	—	—	—	—	—	—	200	30.—	—	—	—	155.05	283.65	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Roskilde	1	1.50	—	—	—	—	844	126.60	—	—	—	54.65	195.75	2	7.50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Stockholm	8	12.—	—	—	—	—	834	125.10	—	—	—	31.—	350.60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Veje	3	4.50	—	—	—	—	1930	313.60	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Samlet	60	90.00	2	11.50	68	34.00	17848	2725.40	401	96.35	—	1310.21	4267.46	10	35.75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	950.93

B. Afdelingerne i Udlandet.

Afdelingens Navn	Indskud		Indskud for Uberejste		Medlems-bøger		Ugebidrag		Tilskud fra H. K.		Kasse-behold. 1/4 36		Samlet Indtægt		Rejseunder-støttelse		Sygeunder-støttelse		Begravelseshjælp		Porto og Inventar		Indsendt til H.-K.		Samlet Udgift		Kasse-behold. 31/3 37	
	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	for Aktive	for Passive	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.	Stk.	Kr.
Bern	1	1.50	—	—	—	—	273	54.60	—	—	—	5.30	101.90	4	18.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dresden	—	—	—	—	—	—	260	52.—	—	—	—	15.15	36.85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Düsseldorf	—	—	—	—	—	—	143	28.60	—	—	—	46.20	74.80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hamburg	2	3.—	—	—	—	—	537	107.40	—	—	—	5.48	105.92	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kiel	2	3.—	—	—	—	—	591	118.20	—	—	—	157.40	279.60	2	11.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kreuzlingen	—	—	—	—	—	—	48	9.60	—	—	—	18.85	28.45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
München	—	—	—	—	—	—	312	62.40	—	—	—	84.94	147.34	2	9.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neumünster	—	—	—	—	—	—	156	31.20	—	—	—	60.85	92.05	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Gallen	1	1.50	—	—	—	—	104	20.80	—	—	—	9.90	32.70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zürich	—	—	—	—	—	—	520	104.—	—	—	—	80.—	184.—	2	9.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hovedkassen	—	—	—	—	—	—	125	25.—	—	—	—	—	25.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Samlet	6	9.—	—	—	6	3.—	3069	613.80	—	—	—	362.81	1108.61	10	47.—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	551.10

Revideret, Bern, den 6. Juni 1937.

H. P. Frandsen,
Hovedkasserer.

Th. Jespersen, Christian Thomsen,
Hovedkasserevisorer.

Emil Sørensen,
Formand.

* Begravelseshjælp udbetalt af Hovedkassen.
* Inklusive 9 Emblemer 11.25. Renter 8.14.

Hulemøderne i Sommerhalvaaret til den 1. og 3. Lørdag i Maanedn; dette vedtoges. Forslag om at der indlægges Sølvmonter i Naverbordet for 25 Aars Medlemmer vedtoges ligeledes, og Forslag om at Klubben sender Repræsentanter til Landsstævnet for berejste Haandværkere i Odense i Sommer vedt. enstemmigt.

Det vedtoges endvidere at tildele Medl., som i Løbet af 1 Aar indmelder 5—10 Berejste i Klubben, en Erindringsgave med vores Emblem, og at vi betænker den gamle Naverskjald Wilh. Lange paa hans 80-aarige Fødselsdag den 28. Maj med en Gave, fandt alle var en Selvfølge. Derefter gik man til Valg. Formanden genvalgtes med Klap og Carl Olsen fandt stormende Tilslutning til sin Hyldesttale til den gamle, trofaste Nav Bjerregaard. Sekretær A. Boolsen, som for Tiden rekreerer sig i Sydsjælland, blev genvalgt, og en Hilsen fra Generalforsamlingen blev overladt til J. Jørgensen — som vikarierer for ham — at besørge ham i Hænde. Ejner Hansen genvalgtes til Lokaleinspektør og Ole Hansen (Jernarm) til Bestyrelsesmedlem. J. K. Petersen blev atter bæret med 2 saa vigtige Hver som Fanebærer og Bordforvalter. Revisor-Suppleant blev Hjalmar Andersen.

Generalforsamlingen sluttede med Naversange Med Naverhilsen. J. Jørgensen, Sekretær.

Nakskov Afdeling afholdt ordinær Generalforsamling Lørdag den 17. April. Formanden aabnede Mødet og aflagde Beretning, hvorunder han bl. a. oplyste, at H. B. endnu ikke havde opgivet, hvor meget Nakskov Afdeling skylder H. K. Protokollen godkendtes enstemmigt, ligeledes Regnskabet, der balancerede med 523 Kr. 23 Øre. Kassebeholdningen var 40 Kr. 69 Øre. Kassereren Chr. Isaksen genvalgtes. Til Bestyrelsesmedlem genvalgtes Karl Jørgensen og som Suppleant Martin. Til Revisor valgtes Niemeyer. Det vedtoges at afholde Søllested-Turen Kr. Himmelfartsdag. Der efter sluttedes af med en Sang.

Med Naverhilsen.

R. Rasmussen.

Odense. Efter at Naverne gennem lange Tider flittigt var mødt op i Hulen uden Naal, var der ved Mulkter kommet saa mange Penge i „Bøssen“, at vi en Aften i Vinter kunde invitere Naverne med Damer til et gratis Kaffebord, som ogsaa fik et gemytligt Forløb. Vor Kasserer havde pyntet Hulen festligt og indstalleret Radio, og man sang og dansede til ud paa Morgenstunden.

Ved forskellige Misforstaaelser var der til vor Generalforsamling i Foraaret kun mødt een Mand — Kassereren. Denne oplæste og godkendte Regnskabet — eenstemmigt —, hvorefter han takkede for god Ro og Orden, betalte sit Øl og gik hjem. Nærmere Referat af de faldne Udtalelser savnes, men egner sig vist iøvrigt ikke til Gengivelse paa Tryk.

Mere vellykket var vor aarlige Foraarscykletur — den 30. Maj — til Blommenslyst Kro. Man drak Kaffe i Haven, hvorefter der spilledes Kegler af baade Naver og „Naverpiger“ om Øl og Ispinde — henholdsvis.

Senere samledes man om Madkurvene paa Verandaen og spiste, drak og sang af Hjertens Lyst, indtil Værten tonede frem fra Baggrunden og forbød os at synge, medmindre vi kunde fylde hele Lokalet! Da vi efter en Times Spisning endnu ikke formaaede dette, gik vi atter ud i det Frie. Kassereren havde skænket Præmier for Keglingen — en til hver — og efter lidt gemytligt Samvær drog hele Striben atter hjemad. Med kraftig Naverhilsen.

P. F. V.: Carl Mortensen.

April Kvartal er ved at ebbe ud,

og Kassererne i de forskellige Afdelinger skal til at afslutte Kvartalsregnskaberne.

— Har Du betalt for Juni? Ellers sørg for at faa dette gjort.

Det vilde lette Arbejdet meget for Afdelingskassererne og for vor Hovedkasserer, om alle Medlemmer var en Maaned forud med Kontingentindbetalingen!

Kontingentet i C. U. K. er nu saa lavt, at dette burde kunne lade sig gøre.



Jorden rundt.

Tre unge Danskere startede for nogle Maaneder siden paa en længere Cykletur — ikke mindre end Jorden rundt er deres Maal. — De dristige Cyklister er Emil og Tage Rasmussen og Jens Lyngby, og for at de ikke skal køre fra hinanden, har de valgt en 3-Mands Tandem. De regner med at kunne gennemføre „Strækningen“ paa 5 Aar. — Naa, naar de ikke hele „Strækningen“, saa kan mindre jo ogsaa gøre det. Ud over de Steder, hvor det bliver nødvendigt at sejle, agter de tre Danskere at gennemføre Turen paa deres Triplex, og de haaber ved at sælge Kort undervejs at kunne faa dækket deres Udgifter.

Vi ønsker Lykke paa Rejsen.

Dresden A Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. — Hulefar.

Georg Müller.

Vejle Afdl.s Naverhytte

smukt beliggende ved Munkebjerg,
kan udlejes til Berejste ved Hen-
vendelse til

Kasserer Niels Händel,
Aagade 67, Vejle.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.

Tlf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

M. J. MØLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5². Tlf. Ryv. 2674 x



Redaktion: Wald. Petersen, Milnersvej 19, Hillerød — Tryk: Gislason-Pedersen Ravnsborggade 21.
Bladet afleveret den 18. Juni.

C. U. K.s Adresser.

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., Bern.
Hovedkasserer: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, Bern, Schweiz.
Hovedbestyrelsen: Emil Sørensen, Maler, Blumenweg 1, Bern, Schweiz.
Spetzlerfonden: H. Elkjær, Waidtstrasse 5, Zürich 10.
Kontroludvalget: Chr. Bielefeldt, Skovvangsvej 216, Aarhus.
Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 19, Hillerød.

Naar ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted Mødeaftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag. Endvidere gøres Medlemmerne opmærksom paa, at Kassererne ikke er tvungne til at udbetale Understøttelse paa Søn- og Helligdage.

SCHWEIZ.

Bern: Restaurant zum braunen Mutz, Genfergasse. Udb.: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, fra 7—7½.
Kreuzlingen: Udb.: P. Jørgensen, Villa „Cimbria“, Sonnenstrasse 15.
St. Gallen: Udb.: V. Riisfeldt, Paul Brandtstrasse 51, Schoorenhalden, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.
Zürich: Restaurant „Hottinger“, Hottingerplatz. Udb.: Carl Hansen, Zurlindenstrasse 21, 2., Zürich 7, fra Kl. 6—7.

TYSKLAND.

Dresden: Gasthof „Braunschweiger Hof“, Freiburgerplatz 11. Udb.: Thomas Winther, Freibergstr. 103 II, fra 6—7.
Düsseldorf: „Zur Winen“, Ecke Kirchfeldstr.-Morsestrasse, Møde hveranden Lørdag. Udb.: Lorens Møller, Pempelforterstrasse 4, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.
Hamburg: Hagelsteins Gesellschaftshaus, Schlachterstrasse 44, Hamborg 3. Møde den 2. Lørdag i Maaneden. Kasserer: N. P. Slaatorn, Hamburgerstrasse 68, 1., Hamborg 22. Korrespondancen sendes til Formanden, C. Lundbech, Heinskamp 3, 2., Hamborg 22.
Kiel: Restaurant „Münchener Bürgerbräu“, Schumacherstr. 20. Mødeaften: 2. Lørdag i Maaneden. Udb.: E. Frederiksen, Jungmannstr. 51.
München: Restaurant „Gerlinger“, Göthestrasse 35. Udb.: C. Bjørklund, Kapuzinerstrasse 45, 3., fra 6—7. Mødeaften afholdes den 1. og 3. Lørdag i Maaneden.
Neumünster: Restaurant Oskar Sørensen, Bahnhofstrasse 3. Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 4, 2., fra 6—7.

AMERIKA.

Los Angeles, Calif.: Niels Pallisgaard 1277 W. 37 Place.

ETAPPER.

FRANKRIG.

Marseille: 64 Rue Grignan (Generalkonsulatet).
Nizza: 47 Maréchal Joffre (Vice-Konsulatet).

ITALIEN.

Genua: Piazza de Marini 4 (Generalkonsulatet).
Milano: Via C. Vincenze 22 (Konsulatet).
Rom: Via 240 Maggio 14 (Gesandtskabet).
Venedig: Santa Chiara 511 (Konsulatet).

SKANDINAVIEN.

Aalborg: Formand og Kasserer: E. A. Frederiksen, Rørdalsvej 8. Hulen er Café „Haabet“, Nyhavnsgade. Mødeaften 1. Lørdag i Maaneden. Fra ca. 15. Maj til 15. September. Hele Dagen og Aftenen Fluepapiret, Villa „Naverly“.

Aarhus: Rømer Caféen, Clementsstræde (200 Meter fra Domkirken). Møde hver 1. og 3. Lørdag i Maaneden. Udb.: Chr. Bielefeldt, Skovvangsvej 216, St., fra 5½—7.

Fredericia: Restaurant Steffensen, Torvet. Udb.: Aage Kragh, Dronningensgade 27, 2., fra 12—1 Middag.

Frederiksværk: Hotel Strandborg. Formand: J. Clemensen, Nørregade 10. Kasserer: Niels Morten Lerche, Strandgade 11. Udb.: fra 10—11 Formiddag.

Hillerød: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Slotskroen, Hillerød. Formand: Typograf Waldemar Petersen, Milnersvej 19, Hillerød. Kasserer: Stølemager Aage Robert Hansen, Lillerød.

Holbæk: Hotel Møllerupgaard. Møde 1. Torsdag i hver Maaned. Udb.: Max Nielsen, Godthaabsvej 19, fra 5—6.

Holstebro: Møde hver 1. Lørdag i Maaneden paa Hotel „Postgaarden“. Formand (og foreløbig Kasserer): Bernh. Hallundbæk, Helgolandsgade 8, til hvem al Korrespondancen sendes.

Horsens: Møde i Sommerhalvaaret hver 1. Lørdag i Maaneden og i Vinterhalvaaret hver 1. og 3. Lørdag i Maaneden i „Arbejdernes Forsamlingsbygning“, Kildegade. Formand: Montør A. Peick, Fredensgade 9. Kasserer: Montør R. Wittorff, Nørretorv 19.

Kolding: Café Sønderbro. Møde den første Lørdag i Maaneden. Udb.: Harald Hansen, Klostergade 17, fra 5—6½.

København: Møde i Tiden fra 1. Juni—30. September den 1. og 3. Lørdag i Hulen „Berejstes Hus“, Emiliegade 7. Samkvemslokale: Café „Den hvide Hest“, Vesterbrogade 116, Telf. Eva 3053. Formand: Em. Bjerregaard, Bremensgade 48, 2. S. Udb.: Kasserer: Viggo E. Gottschalck, Guldbergsgade 115, N. Træffes daglig (undtagen Tirsdag) mellem 17,30—18,30. Telf. Nora 2346 v.

Nakskov: Hule i Forsamlingsbygningen. Mødeaften den første Lørdag i Maaneden. Formand: Herman Poulsen, Vejlegadebro 2, til hvem al Korrespondance sendes. Kasserer: Chr. Isaksen, Fællesskabsvej 78.

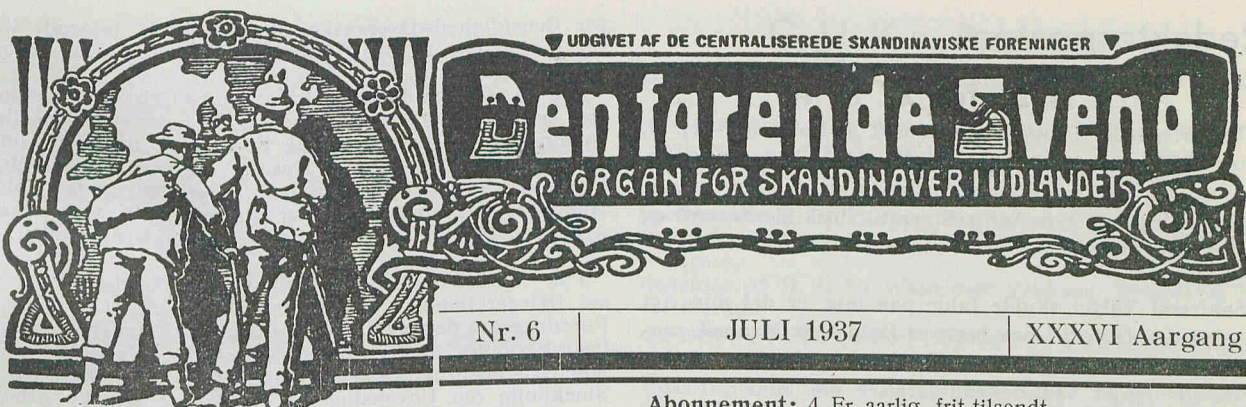
Odense: Hule i „Café Odense“, Østre Stationsvej. Møde 2. Lørdag i Maaneden. Formand: Carl Mortensen, Skovallé 16, Fr. Bøge. Kasserer: E. Wendeltorp, Nørregade 68, 1., Odense.

Odder: Hotel „Phønix“. Møde den 4. Lørdag i Maaneden. Formand: Malermester Th. Kruse. Kasserer: Tømrermester J. Jørgensen, Smedegade 5.

Oslo: Udb.: R. Rasmussen, Totensgade 2, 2., fra 5½—6½. Al Korrespondance til Kassereren.

Stockholm: „Kahns Källare“, St. Eriksplan 1. Møde hver Fredag. Udb.: Kasserer Erik Lindgren, Strindbergsgatan 54, 4.

Vejle: Mødelokale: Hotel „Give“. Møde anden Fredag i hver Maaned. Udb.: Niels Händel, Aagade 67. Al Korrespondance til Kassereren.



Generalafstemning den 20-31. Juli 1937.

H. B. har besluttet, at Generalafstemningen foretages i Tiden fra den 20.—31. Juli 1937. Resultaterne maa være H. B. i Hænde til d. 5. Aug. Senere indkomne Resultater er ugyldige.

Denne Generalafstemning vil vel næppe forurolige Medlemmerne i større Grad, da der ikke foreligger nogle Forslag, som kunde foraarsage, at Kaardene maatte slibes.

Først og fremmest maa Sædet for H. B. bestemmes. Da der i dette Anliggende ingen Forslag eller Ønsker er indkomne, tør vi antage, at Medlemmerne vil overlade Berner-Afd. dette Hverv. Vi vil gøre, hvad vi formaar, dog beklager vi, at Tiderne foraarsagede, at vi ikke kunde foretage nogle store Fremstød; thi selv om man er beskeden, vil man gerne gøre sig bemærket, naar man staar i „første Position“. Med disse faa Ord stiller vi os til Raadighed for et videre Aar. Til Sæde for K. U. stemmer vi kraftigt for Aarhus. Dernæst afstemmes der over Hoved-Kassereren, H. P. Frandsen, der ligeledes gaar til Valg uden Modstander, dog vilde det glæde os, om Medlemmerne vilde stemme fuldtalligt for ham, da det dog er en Stilling, som forlanger større Tillid. — — Valget af en Redaktør kommer lidt mere uanet. Den tidligere Red., H. P. Jensen, opsagde Pladsen, grundet paa Mangel af Tid. Vi beklagede dette, da Samarbejdet mellem os var forløbet godt. Da Redaktør-Posten maatte besættes med kort Varsel, tillod H. B. sig at anmode Wald. Petersen, Hillerød, om at overtage dette Embede foreløbigt, da der ingen andre Ansøgninger, paa dette Tidspunkt, var indløbet. Efter denne Beslutning indkom en Ansøgning fra Jens Jørgensen, København. Ifølge Anmeldingerne tør vi formode, at begge egner sig til Pladsen. Vi venter, at Medlemmerne deltager i Afstemningen, saa Resultatet beviser, at Interessen er til Stede.

Fra Nakskov blev Ønsket om Genindførelsen af Sygeunderstøttelse i Skandinavien fremsat, men da dette maatte medføre en Kontingentforhøjelse, hvilken Medl. i Danmark næppe vilde anerkende, kunde H. B. ikke fremsætte dette som Forslag. Hamburg ønskede en Ændring, da Schweizer-Franken for Tiden ikke repræsenterede den tidligere Værdi. Vi anbefalede her, at Kontingentet betales med 20 Schweizer-Centm. og at Begravelses-Hjælpen,

hvorom det drejede sig, udbetaltes som hidtil i Schw. Fr. efter Lovene.

Med Naverhilsen

for H. B.

Emil Sørensen, Th. Jespersen,
Formand. Sekretær.

Beretning fra H. B.

Den nuværende H. B., som valgtes d. 21. Marts 1936, har i den forløbne Tid afholdt 18 Møder. Overtagelsen af Ledelsen, Hovedkassen og C. U. K.s forskellige Ejendele bragte forskellige Meningsforskelligheder mellem os og den tidligere Ledelse, flere Rejser til Zürich og andre Udgifter. Samarbejdet indenfor H. B. har været tilfredsstillende, ligeledes Forholdet mellem Hovedkassereren, K. U., Redaktionen og Afdelingerne.

Det desværre altfor rolige Aar var jo heller ikke egnet til at skabe store Bølger. — Vi haaber, at Fremtiden vil bringe mere Vind i Sejlene: Mulighed for Udrejse, Tilgang af yngre Medlemmer og dermed Betingelse for vor Organisations Fremtid.

Med Naverhilsen

for H. B.

Emil Sørensen, Thorv. Jespersen,
Formand. Sekretær.

Valg af Hovedkasserer for C. U. K., Sæde for H. B., Sæde for K. U. samt Redaktør af D. f. S.

1. Sæde for H. B.: Bern.
2. Sæde for K. U.: Aarhus.
3. Hovedkasserer: H. P. Frandsen, Bern.
4. Redaktør: Vald. Petersen, Hillerød.
5. Redaktør: Jens Jørgensen, København.

Redaktørposten.

Til H. B. for C. U. K.

Undertegnede Typograf, indmeldt i Hamborg den 1. April 1926, nuværende Medlems-Nr. 1785 C, ansøger herved om den ledige Stilling som Redaktør af „Den farende Svend“. Jeg har i 6 Aar redigeret „Roskilde-Naven“ og mener mig kvalificeret til at redigere vort officielle Foreningsblad.

Saafernt Valget skulde falde paa mig, er det min Agt at udsende „D. f. S.“ paa bestemt Dato hver Maaned, saaledes at alle Afdl. i Ind- og Udland kan faa den rigtige Nytte af Bladet ved Bekendtgørelser om Møder, Fester o. l., samt at tegne Annoncer, saaledes at „D. f. Sv.“s Trykning og Forsendelsesomkostninger saa nogenlunde dækkes.

Med kraftig Naverhilsen!

Waldemar Petersen,

Milnersvej 19, Hillerød.

Fmd. for C. U. K. i Hillerød.

Til H. B. for C. U. K., Bern, Schweiz. Formand Emil Sørensen.

Undertegnede ansøger herved om den ledige Stilling som Redaktør af „Den farende Svend“ fra 1.—5.—37. Jeg er indmeldt i C. U. K. i Flensborg 1911, var ude af Foreningen ca. 1 Aar 1915, indtraadte igen i Berlin 1916 og har været Medlem uafbrudt siden. Jeg har haft flere Tilidshverv indenfor C. U. K.: Kasserer i Flensborg, Sekretær i Odense Afd., Bestyrelses Medlem i Berlin og København, Formand for Kbh. Afd. 1924—1926, Stifter af Holstebro Afd. og dens Formand i 10 Aar. Har deltaget i de fleste Naverstævner. Dirigent paa Middelfart Konferencen og ligeledes Dirigent paa Kongressen i Hamborg 1930.

For Tiden Næstformand og Sekretær-Vikar i Kbh. Afdl.

Mine Kvalifikationer som Redaktør kan belyses ved talrige Artikler og Rejsebeskrivelser i D. f. Svend og ved Redaktionen af Kbh. Medlemsblad „Naven“, som jeg genoprettede og redigerede i 2 Aar til min Afrejse til Holstebro.

Jeg vil søge at redigere „D. f. Svend“ paa et for Afdl. og C. U. K. retfærdigt Grundlag, en tidssvarende og aktuel Fordeling af Stoffet og Bladets rettidige Udsendelse.

Med Naverhilsen

Jens Jørgensen,

Kongedybet 19, 5., København S.

Udveksling af Arbejdere mellem Danmark og Sverrig.

To Konferencer.

Arbejdsdirektoratets Mødesal i St. Kongensgade afgav forleden Rammen om nogle Forhandlinger angaaende Overflytning af svenske og danske Arbejdere mellem de respektive Kasser i de forhaabentlig mange Tilfælde, hvor Portene i Fremtiden aabnes for Udveksling. Vi bringer to Udtalelser om Konferencen:

Vater, Direktør for Arbejdsdirektoratet: Mødet er en Fortsættelse af tidligere Møder i Stockholm og Korrespondance om Mulighederne for at skabe Overflytningsregler mellem Arbejdsløshedskasserne i de to Lande, der tillader Overflytning af Arbejdere fra det ene Land til det andet.

Resultatet af Mødet er blevet Enighed om et Grundlag

for Gensidigheds-Overenskomst, med heraf følgende Ret for Medlemmer til Overflytning og Bevarelse af Medlemsrettigheder.

Huss, Generaldirektør for Socialstyrelsen i Sverige: Det er givet, at de forskellige Lande har uensartede Bestemmelser, men ved gensidig Forstaaelse og Imødekommenhed er vi naaet til et Resultat af positiv Værdi for Udveksling af Arbejdere. Det er jo saadan, at ikke blot Handelen mellem Landene er stænget inde, men ogsaa Arbejdsmarkerne. (Social-Demokraten).

Paa Træindustriarbejderforbundets Arbejdsløshedskasses Delegeretmøde i Odense holdt Arbejdsdirektør Vater Foredrag om den ny Lovs praktiske Virkninger. Han oplyste herunder, at den Overenskomst, der er afsluttet mellem Arbejdsdirektoratet i Danmark og Socialstyrelsen i Stockholm om Udveksling af danske og svenske Arbejdere, byggede paa Oprettelsen af Gensidighedsoverenskomster mellem de enkelte Fagforbund og de respektive Arbejdsløshedskasser.

Arbejdsdirektøren opfordrede de danske Fagorganisationer til snarest muligt at faa saadanne Overenskomster oprettet med de tilsvarende Fagforbund i Sverige.

Som vi meddelte i forrige Nr. er Typograferne allerede gaaet ind for Tanken om Gensidighedsoverenskomst, dette Fag dog ogsaa med Norge, nu venter vi at høre godt Nyt fra andre Fag. Red.

Danmarksstævnet i Odense

Søndag den 15. August 1937 Kl. 10
paa Næsbyhoved Skovs Traktørsted.

Indbydelsen omfatter alle Naver.

15. August 1937 samles i Odense en Stab af Danmarks Naver og „Berejste“ for at gøre et Fremstød for Mulighederne for vore unge Haandværkeres Udrejse. H. B. opfordrer alle Afdelingerne til at lade sig repræsentere og varetage vore Interesser, og det er vort Haab, at enhver Nav, der har Tid og Raad til at tage til Odense, vil deltage i Stævnet.

I Horsens vakte Dagsordenen paa Odense-Stævnet en større Diskussion, og det havde sikkert ogsaa været paa sin Plads, om Dagsordenen for dette Stævne var blevet publiceret noget før, man kan vist godt sige, at Forslaget er kommet noget overraskende, især da Indbydelsen til Stævnet omfatter alle Berejste.

Enige om, at der bør gøres noget, er vi dog alle, lad os paa Odense-Stævnet se, hvor meget vi kan samles om.

Red.

Odense-Stævnet har følgende

Dagsorden:

- 1) Valg af Dirigent og Sekretær.
- 2) Redegørelse for Stævnets Formaal.
- 3) Til „Samarbejde“ mellem alle Berejste foreslaas, at alle Stævne-Deltagerne vælger et tre Mands „Fællesudvalg“, bestaaende af Formand, Næstformand (samtidig Kasserer) og en Sekretær. Fællesudvalget vælges for 1 Aar og skal have Sæde i Nærheden af „Fælles-Sekretariatet“.
- 4) Oprettelse af et „Fælles-Sekretariat“ med en dertil egnet Sekretær.
- 5) Til Fælles-Organ foreslaar Stævneudvalget „Den farende Svend“.
- 6) Det foreslaas, at alle Interesserede yder mindst 1 Kr. aarligt — eller at samme Beløb ydes gennem de respektive Foreninger obligatorisk.
- 7) Der oprettes et „Rejsefond“ til Hjælp for unge Haandværkeres Udrejse. Hertil agtes udsendt Mærkebøger med Mærker à 50 Øre. — Ligeledes søges Institutioner, Legater o. l.
- 8) Eventuelt.

Det skal være et central Sted, hvor alle Haandværkere kan søge Oplysninger om: Hvor de uhindret kan rejse; hvor de eventuelt kan faa Arbejde; hvor der forefindes Blade og Aviser fra Udlandet; hvor der findes Herberger i Ind- og Udland; hvor der kan søges at faa Understøttelse udbetalt i Udlandet; hvor der findes Rejsestipendie- og Rejselegatforeninger. — Alle Byer bedes indsende Adresse paa Legater i deres By. — Endvidere er det Fællesskretariatets Opgave at søge Artikler optaget i alle Blade (gratis), og at søge Pressens Assistance.

En Resolution, der udtaler sig for Deltagelse i Odense-Stævnet.

Det jyske Naverstævne fandt Sted Søndag den 4. April og var begunstiget af det herligste Solskinsvejr. Stævnet var imødeset med Interesse, idet alle Punkterne paa Dagsordenen for Odense-Stævnet kom under Diskussion.

Vi bringer Referatet derfra:

Formanden bød de Delegerede Velkommen og meddelte, at der ikke var indkomne andre Forslag end Odense-stævnet den 15. August, som var indsendt fra Københavns Afdeling, derfor var følgende Dagsorden: 1. Valg af Dirigent, 2. Forhandlingsprotokollen, 3. Odensestævnet, 4. Stævnested 1938, 5. Eventuelt. Til Dirigent valgtes Boelsen, København, der overtog Hvervet og gav Ordet til Sekretæren fra Odder, der oplæste Protokollen fra sidste Aars Stævne i Odder. Der udspandt sig en Diskussion om Anmeldelse af Deltagelse i Stævnerne, da det hele Tiden skortede paa at indsende disse. Man enedes om at anbefale Afdelingerne rettidigt at meddele, hvor mange der kom til Stævnerne. Derefter godkendtes Protokollen.

Bjerregaard, København, fik Ordet til Punkt 3 og redegjorde for Programmet til Odensestævnet og Ståvnets Formaal. Chr. Bielefeldt, Aarhus, udtalte, at han mente ikke Landsstævnet i Odense fik den Betydning, det skulde have, Ståvnets Dagsorden Punkt 1—2 var der ikke noget at sige til, Punkt 3, som sagde, at der skulde vælges et 3 Mands Udvalg, vilde det være vanskeligt at finde disse Mænd, da det var nødt til at være paa et Sted, og kunde derfor ikke blive andet Steds end København. I Punkt 5 foreslaas „Den færende Svend“ til Fællesorgan, hvilket han mente vilde være uheldigt, at dette Organ ikke læses af Ungdommen, da det var et Medlemsblad, og Ungdommen ikke kunde blive Medlem, før de havde været ude. Med Hensyn til Punkt 6, hvor der skulde opkræves 1 Kr. pr. Medlem i Gebyr til Sammenslutningen, ligeledes Punkt 7, der foreslaar Oprettelse af et Rejsesond til Hjælp for unge Haandværkeres Udrejse, mente han ikke det vilde blive let at indkræve denne Krone, da det i Forvejen kneb med at faa Kontingentet ind. C. U. K. bygger i Øjeblikket kun paa Begravelseskassen, for optagne under 45 Aar, udover denne Alder bød den ikke paa noget. Forespurgt om hvad dette Rejsesond skulde være til, i vor Ungdom blev der ikke givet Penge til Turistrejser, og han kunde ikke se, at dette var Formaålet med at faa Ungdommen ud til Udlandet, hvor de kunde rejse som Turist i 8 Dage med Penge paa Lommen. Hallundbæk, Holstebro, udtalte sig med Hensyn til Udvekslingen af unge Haandværkere, paa-talte, at der ikke fandtes een blandt Navernes Haandværksmestre, der vilde tage en Udlænding i Arbejde. Kruse, Odder, protesterede derimod og udtalte, at ved sidste Udveksling var der kun 2 unge danske Haandværkere, der meldte sig; Kruse mente ligeledes, at den danske Ungdom hellere end at tage ud vilde gaa hjemme paa den — efter hans Mening — høje Socialunderstøttelse. Frederiksen, Aalborg, gik stærkt imod Kruse og mente, at Odder maatte være en herlig By for den arbejdsløse Ungdom, naar de fik saa høje Understøttelser, da dette ikke var Tilfældet i Aalborg. Han kunde ikke tænke sig, at Ungdommen vægrede sig ved at tage ud og søge Arbejde, da han vidste flere Steder, bl. a. Aalborg, lukkede af for Understøttelse til den ugifte Ungdom om Sommeren. Wittorff,

Skandinavisk Central-Undersøttelses-Kasse. C. U. K.,
Bern.

Hovedkasserer: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, Bern, Schweiz.

Hovedbestyrelsen: Emil Sørensen, Maler, Blumenweg 1,
Bern, Schweiz.

Spetzlerfonden: H. Elkjær, Waidtstrasse 5, Zürich 10.

Kontroludvalget: Chr. Bielefeldt, Skovvangsvej 216, Aarhus.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 19,
Hillerød.

.....

Horsens, udtalte, at hvis der var noget i Vejen med Ungdommen, var det de Ældres Skyld, vi, som staar i C. U. K., maa være Idealister. Havde ikke Opfattelsen af, at Rejsefondet skulde bruges til Turistrejser. Efter at flere havde haft Ordet, der i Hovedtrækket gik ud paa, at vi igennem Odensestævnet skulde søge Forbindelse med de respektive Fagorganisationer og derigennem arbejde for at faa Landegrænserne aabnede, tog Bjerregaard til Slut Ordet og takkede for Deltagelsen i Diskussionen, hvilket tydede paa stærk Interesse for Sagen.

Dirigenten forelagde derefter indkomne Resolution:

Horsens-Stævnet udtaler sin Tilslutning til Odense-Stævnet og anbefaler alle Afdelinger at agitere for Deltagelsen i Odense-Stævnet den 15. August 1937.

Undertegnet: B j e r r e g a a r d og S v e n d s e n.

Til Punkt 4 havde Hallundbæk, Holstebro, Ordet og udtalte, at de gerne vilde afholde Stævnet i Holstebro næste Aar og vilde gøre deres bedste for, at det kunde blive saa vellykket som muligt. Samtlige Delegerede rejste sig som Tegn for Vedtagelse.

Da der ikke forelaa noget under „Eventuelt“, sluttede Dirigenten Mødet med Tak for god Ro og Orden, og man gik ud til det mere gemytlige.

Med Naverhilsen:

R. J. Wittorff,
Kasserer.

Alfred V. Jensen,
Sekretær.

For den store Opmærksomhed, der blev mig til Del paa min 80-aarige Fødselsdag, bringer jeg min og min Hustrus bedste Tak.

Tak for hver en Hilsen og for den smukke Gave fra
C. U. K.

Med Naverhilsen.

W i l h. L a n g e.

Atter beklager vi Tabet af en stabil og trofast Landsmand. Efter et kort Sygeleje er vor Senior Skræddermester Andr. Sommer i en Alder af 78 Aar afgaaet ved Døden. Han var en af de faa, som endskønt han havde været over 50 Aar her i Tyskland, dog havde bevaret sit danske Præg og sin Kærlighed til sit Modersmaal; han mindedes gerne den fjerne Tid, hvor han aftjente sin Værnepligt i Kongens København. Han var født den 3. Juli 1859 i St. Klemens paa Bornholm, tilmeldt i Kiel den 1. Januar 1923. Onsdag den 16. Juni fulgte Naverne ham til hans sidste Hvilested.

Hans Minde vil blive holdt i Ære af

Kieler Afdelingen.

MEMBERSKABSBØGER
Medlemsbog Nr. 2378, C. Carl R. Jørgensen, født i Rud-
købing den 22.—6.—95, indm. i Kbhvn. den 28.—7.—35,
Medlemsbog Nr. 346, H. P. Nielsen, født Gaurland, den
13.—12.—1880, indm. i Aarhus den 12.—9.—19,
er bortkommen og erklæres hermed for ugyldige.

Forenings-Meddelelser

Æresfest i Hulen i København.

Grundlovsdagen festede Kbh. Afd. i Berejstes Hus, og der var ogsaa Grund til det, idet 2 stabile Naver, Snedker-Blikkenslagermester Marx Steffensen og Bager Alex. Pedersen, denne Aften skulde have Æresemblemer overrakt for 25 Aars Trofasthed mod C. U. K., og sidst, men ikke mindst, fordi Wilh. Lange fyldte 80 Aar og F. W. Gebhard 75, begge stabile Medlemmer. Kl. 16 fangedes an med Kegle- og Billardspil, og der var flotte Præmier at vinde for Dyrkere af disse ædle Spil. Damerne deltog med Liv og Lyst og smaa kokette Hvin, af dem, der klæder dem saa godt. De spillede i Klasse for sig, da der ingen Herrer var, der var dristig nok til at gaa i Spænd med dem. Fru Ejner Hansen, Fru Max Francke og Fru Hartvig tog sig af Præmierne. Det er en hjergsom Familie den Franck'ske, for Max snuppede graadig 1ste Prisen for Herrer, 2 × Lars og Bjerregaard delte Resten. Den fra Rekreationsophold, rund og trind, med Humøret i Orden, hjemvendte Boolsen var ubeskeden nok til — Svin selvfølgelig — at tage 1ste Pris for Billardspillet. Hartvig var lige efter ham og fik ogsaa sin Andel, (Undertegnede spillede ikke — ellers!). Kl. 19,30 bød Formanden velkommen til ca. 70 Deltagere ved det festlig dækkede Bord, Menu: Unge Haner, Is, Mocca — uhm — — det gled ned. „Berejstes Køkken“ til Ære, godt og billig. Formand Bjerregaard talte for Æresgæsterne. Naverdigteren Lange blev især hyldet med Sange baade af sin egen Produktion og af A. Boolsen og Due Jensen, som hver især havde forfattet udmærkede Sange. De fleste af de 25-aars Medlemmer var mødt, og Harry-Revolver-Andersen bød de 2 nye Æres- og Standsfæller velkommen i Rækken af C. U. K.s trofaste Flok. Johs.-Krølle-Hansen bragte Naverpropens Hilsen og Hyldest til Lange. Fru Gottschalck talte nydeligt for Jubilarerne. Gebhard takkede bevæget, og Lange havde, trods svag Hørelse, forstaaet alt og udbragte C. U. K.s Leve.

Em. Fischer talte for Damerne — sagde han selv — Talen, hvorpaa han i lang Tid havde øvet sig, handlede om alt andet end om Damer, en Navs Ud- og Hjemrejse, Pavlen i Rom, Steinach, Sandkasser og lign. — den var go'. Saa blev der danset lystigt og længe. Gottschalck i Inderkredsen, syngende Mindernes Sang — hvad han nu gør udmærket. Det er jo ellers Knud P., der har Patent paa den Rolle.

Kl. 2 sluttede denne herlige Fest, som vi længe vil minde.

Jens Jørgensen.

Hillerød. Naversammenkomsten Søndag den 27. Juni i Slotskroens Have blev overmaade vellykket. Ved 11-Tiden arriverede Københavnerne med deres brave For-

mand, Em. Bjerregaard, i Spidsen. Der blev straks gjort Indhug i de velfyldte, medbragte Madpakker, og Wilh. Langes udødelige „Hyldest til vor gode Snaps“ blev med god Ret afsunget. Formanden for vor Afdeling, Waldemar Petersen, bød paa Klubbens Vegne Gæsterne Velkommen.

Efter Spisningen blæstes til Samling for dem, der vilde aflægge Frederiksborg Slot et Besøg, og Konkurrencerne i Keglespil og Skydning tog sin Begyndelse.

Ved Fællesspisningen, hvor Menuen lød paa 1/2 Kylling og Jordbær, takkede Bjerregaard i smukke Ord for den gode Modtagelse, der var blevet dem til Del, og Wald. Petersen kvitterede og sagde Tak, fordi Hillerød var blevet valgt som Udflugtssted, thi ved denne Lejlighed er de fleste af vore Medlemmer blevet sat i Sving, og saa ser man bedst Interessen for vor Klub hos hver især.

Umiddelbart før Spisningen var Konkurrencerne i Skydningen og Keglespillet sluttet, og Wald. Petersen uddelte Præmierne. Resultaterne af den spændende Dyst blev følgende:

Skydning: Hede, Lillerød, Kai Fønss Bach, Birkerød, og Carl Olsen, København.

Keglespil: Aage Robert Hansen, Lillerød, Wentzlau og Boolsen, København. — Boolsen tog ligeledes Kegler paa nogle gemytlige Sange og midt under Spisningen ankom vort nye Medlem, Radioinstallatør Hermansen. Han fik Velkomstsangen. En Sang, forfattet i Dagens Anledning, blev ligeledes sunget.

Et indløbet Telegram fra Jørgen K. Petersen og Søn med „Skaal og god Fornøjelse“ blev oplæst.

Efter at saavel Kylling som Jordbær havde fundet sig til Rette, svingede man sig i Dansen paa den aabne Estrade.

Ved 23-Tiden takkede Københavnerne af, medens -røderne (Hille-, Lille- og Birkerøderne) strøg Dansegulvet endnu en Del Gange.

Ved Afslutningen af Festen bragte Formanden vor „Hulemor“, Fru Hansen, en Tak, fordi hun havde sørget for at faa saavel Keglebane som Dansestrade færdig til denne Dag.

Generalafstemningen afholdes i Hillerød Afdeling Lørdag den 24. Juli Kl. 8 i Slotskroen. Ingen Mødeaften den 17. Juli.

Med Naverhilsen.

Kai Fønss Bach,
Sekretær.

Rettelse til Adressefortegnelsen.

København: Møde i Tiden fra 1. Juni—30. September den 1. og 3. Lørdag i Hulen „Berejstes Hus“, Emiliegade 7. Samkvemslokale: Café „Den hvide Hest“, Vesterbrogade 116, Telf. Eva 3053. Formand: Em. Bjerregaard, Bremensgade 48, 2., S., Telf. Amager 4178 x. Udb.: Kasserer: Viggo E. Gottschalck, Guldbergsgade 127, 1. th., N. Træffes daglig (undtagen Tirsdag) mellem 17,30—18,30. Telf. Nora 853 v.

Dresden A Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.

Georg Müller.

Vejele Afdl.s Naverhytte

smukt beliggende ved Munbebjerg,
kan udlejes til Berejste ved Hen-
vendelse til

Kasserer Niels Händel,
Aagade 67, Vejle

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.

Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

M. J. MØLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x



Resultatet af Generalafstemningen den 20.-31. Juli 1937.

C. U. K.

Til alle Deltagere i Odensestævnet
den 15. August 1937.

Forslag	1.		2.		3.		4.		5.	
	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej
Aalborg	10		10		10		10			
Aarhus	22				22		12		1	
Bern			6		5		6			
Dresden	5		5		5		5			
Düsseldorf	3		3		3		3			
Frederiksværk .	8		8		8		8		8	
Fredericia										
Hamburg	12		12		12		12			
Hillerød	13		13		13		13			
Holbæk	6		6		6		6			
Holstebro	12		12		12		10	2	2	10
Horsens	10		10		10		10			
Kiel	12		12		12		12		12	
Kolding										
København ...	17		17		17		7		11	
Kreuzlingen...										
München	7		7		7		7			
Nakskov	36		36		36		36		36	
Neumünster...	2		2		2		2			
Odder	4		4		4		4			
Odense										
Oslo										
Stockholm										
St. Gallen										
Vejle	15		15		15		15			
Zürich	9		9		9		1	4	6	
Ialt:	203		187		208		179	6	20	66

Som man ser af ovenstaaende er Punkt 1: Sæde for H. B., Bern, vedtaget med 203 Ja Stemmer, Punkt 2: Sæde for K. U., Aarhus, vedtaget med 187 Ja Stemmer, Punkt 3: Som Hovedkasserer er H. P. Frandsen, Bern, genvalgt med 208 Ja Stemmer, Punkt 4: Som Redaktør er Wald. Petersen, Hillerød, valgt med 179 Ja Stemmer.

Vi takker de Medlemmer, der har deltaget i Afstemningen.

Bern, den 5. August 1937.

Med Naverhilsen for H. B.

Emil Sørensen,
Formand.

Thv. Jespersen,
Sekretær.

Naar de skandinaviske Berejste denne Dag samles for at diskutere og maaske starte et Samarbejde til Gavn for den skandinaviske Ungdom, lad os da haabe, at alt dette sker ud fra et rent ideelt Grundlag, saa at Sagen senere maaltbevidst kan virkeliggøres til Fordel for den unge Haandværker i sin Helhed. At dette skal lykkes, betinger et absolut Sammenhold fra de ældres Side, nemlig at underrette denne Ungdom i en absolut neutral Retning om Hovedbetingelserne for at rejse og arbejde i Udlandet.

Var det nu egentlig (uden at forklejne os selv) den gode Haandværker, der gav Udslaget til, at den skandinaviske Ungdom var godt anset i Udlandet? Næppe. Det var snarere Afpasselsestalent og Disciplin overfor Kollegerne og den aabne Kammeratskabsfølelse, der gjorde sig gældende. Alt hvad der hed Egoisme, forsvandt af den unge Arbejders Tanke den Dag, han tog Randslen paa Ryggen og Staven i Haand; fra det Øjeblik følte han sig med et for Samfundet forbundet Væsen, til han igen stod derhjemme med alle sine Kundskaber, som kun kan hentes i Udlandet, naar man erkender Virkeligheden, denne: at være og blive Menneske overfor sine Medmennesker og sig selv.

Lykkes det Stævnet og de dertilhørende samfundsnyttige Institutioner at bane Vejen til Udlandet for den skandinaviske Haandværkerungdom, da er vore Ønsker opfyldte; da véd vi, hvorfor vi har holdt sammen paa Stumperne i de mange Aar siden Verdenskrigen. Da skal det være os en Glæde at staa en saadan ung Svend bi med Raad og Daad. — Og hermed skand. Berejste, glem ikke, hvor det var, du hentede Raad og Daad, naar du efter en længere Valsetur mange Gange kom sulten til Byen — det var i 90 af 100 Tilfælde hos dine Kammerater i C. U. K. Derfor mener vi: enhver Berejst bør være Medlem af C. U. K., hvor Kontingentet er meget beskedent; det udgør kun 20 Cts. om Ugen. Understøt den Forening, der har hjulpet dig til mange fornøjelige Timer i din Ungdom.

Vi har endnu vore Afdelinger i Udlandet. Disse venter

paa Tilvækst, send Jeres Ungdom til os, vi skal efter Evne hjælpe dem, naar de kommer. Kassen byder dem Rejse- og Sygehjælp i Udlandet.

Oplysninger faas hos alle vore Afdelinger i Skandinavien og i Udlandet eller direkte fra Hovedbestyrelsen i Bern.

Med Naverhilsen!

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Danmarksstævnet i Odense

Søndag den 15. August 1937 Kl. 10

Næsbyhoved Skovs Traktørsted.

Idet jeg sender en Tak til vor C. U. K.-Afdeling i Odense og F. f. b. Haandværkere i Odense for den Iver og Velvillie, de udviste, da vi fra København henvendte os til dem, med Anmodning om det lokale Arrangement, som nu engang hører med til et saadant Stævne, haaber jeg, at vore saavel som Odense Foreningernes Anstregelser ikke bliver skuffede med Hensyn til Deltagelse. Dagen den 15. August nærmer sig, og jeg vil kun henvise til det med „Juni-Svenden“ udsendte Cirkulære, samt at H. B. i Bern anbefaler Deltagelse.

Naver alle Vegne! Kunde det ikke blive et smukt Blad i vor Mindekrans, om det lykkedes os paa Odense Stævnet 1937 at lægge Grundstenen til Genoprettelse af Rejselivet, som vi faktisk har ventet alt for længe med!

Husk, det gælder (som H. B. i „Juli-Svenden“ ganske rigtig skriver i sidste Stk. af sin Beretning) vor Organisations Fremtid. Alle, som endnu ikke har meldt Deltagelse, bør gøre dette omgaaende, og da Tiden er fremskreden, direkte til E. C. Vendeltorp, Nørregade 68, Odense.

Vel mødt i Odense den 15. August.

Med kraftig Naverhilsen!

Em. Bjerregaard, Kbhvns. Afd.

Generalafstemningen.

SJÆLDENT har Naverne vist saa stor Enighed som ved denne Generalafstemning. Klart og tydeligt, uden Modforslag og uden een eneste Nej-Stemme, har Naverne angivet, at de ønsker H. B. og H. K. bevaret i Schweiz' smukke Hovedstad, Bern. Kontroludvalget har ligeledes faaet lutter Ja-Stemmer.

Endelig staar vi da enige om vor Ledelse, der tilfulde har vist at være sin Plads voksen, den fortjener derfor al den Støtte, vi kan give den. For vor Hovedkasserers Vedkommende: Orden i og rettidig Tilsendelse af Afdelings-Regnskaberne og ingen Restancer.

Som Redaktør af „Den færende Svend“ valgtes undertegnede, og det er mit Haab, at Afdelingerne i højere Grad end tidligere vil indsende Referater fra deres Sammenkomster, thi de interesserer ikke alene den paagældende Afdeling, vi andre læser det med lige saa stor Interesse.

Med kraftig Naverhilsen!

Waldemar Petersen.

ÆRESTAVLE

25 Aar i C. U. K.



En helt igennem interesseret C. U. K. Nav, Maskinarbejder Antonius Rasmussen, født i Kbhv. 8.-8.-90, indmeldt i Kiel 3.-8.-1912, kan altsaa denne Dag fejre sit 25 Aars Jubilæum i C. U. K. Efter et halvt Aars Medlemsskab valgtes han i Kiel til Formand. Paa sin Rejse i Tyskland virkede han bl. a. som Sekretær i Karlsruhe, ogsaa Schweiz gennemtravede han helt ned til Geneve, dog uden at faa Arbejde. Ogsaa Rasmussen jog Krigen hjem igen. I 1915 arbejdede Rasmussen

i Aalborg og her tromlede han saa mange Naver sammen saa han fik stiftet vor altid levende Aalborg Afd. 8. April 1915, hvis første Formand han blev; siden 18.-9.-1915 tilmeldt København, har Rasmussen stadig fulgt med i Arbejdet, særlig holdt han meget af Dirigentklokken ved vore Generalforsamlinger, og ønsker vi dig endnu i mange Aar Sundhed og Lykke til at svinge med „Klokken“.

København Afdeling ønsker dig til Lykke med de 25 Aar i C. U. K. og de næste samtidig i dit lille Naverslot paa Brønshøjholmsvej.

* * *

25 Aar i C. U. K.



Den 28. August kan Kleinsmed Anton M. Svensson, født 3.-3.-88 i Randers, fejre 25 Aars Dagen for sin Indmeldelse i C. U. K. idet Christiania Afdelingen startedes den 28. August 1912. Svensson blev altsaa Medstifter af Afdelingen der; rejste saa til Bergen, og derfra til Tyskland, hvor han arbejdede i Hamborg, Bremen, Vegesack samt i Dortmund, hvor han gjorde sit længste Ophold; saa vilde han syd paa, men naaede kun Essen, saa kom Krigen, som satte Stop for

Rejsen længere syd paa, og som det vel gik de fleste Naver paa den Tid, vendte Svensson ogsaa Staven mod Nord, og har siden den 17. Oktober 1914 hørt til en af Københavns Afdelings faste og stabile Medlemmer.

Til Lykke Naverbror nu og i Fremtiden.

Københavns Afd.

Æreemblemerne vil blive overrakt begge Jubilarerne ved en Festaften i Hulen Lørdag d. 4. September, og haaber Naverne møder talrig op.

C. U. K.s Adresser:

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., Bern.

Hovedkasserer: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, Bern, Schweiz.

Hovedbestyrelsen: Emil Sørensen, Maler, Blumenweg 1, Bern, Schweiz.

Spetzlerfonden: H. Elkjær, Waidtstrasse 5, Zürich 10.

Kontroludvalget: Chr. Bielefeldt, Skovvangsvej 216, Aarhus.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 19, Hillerød.

Meddelelse fra Stockholm-Naverne

I mitten av juni upphörde konflikten inom byggnadsfacket, så nu är efterfrågan på arbetskraft stor, särskilt för murare, men sedan i slutet av juli och början av augusti blir det arbete också för malare.

Under juli månad har hulen varit stängd för reparation, men i augusti sätts det i gång igen.

Under tiden det är stängt, går det an att hänvända sig till kassören.

Med naverhällsning!

Svend Hansen.

Udvekslingen af Haandværkssvendene.

Ved Dansk Samvirkes Sommerstævne paa Christiansborg udtalte Hr. Kontorchef Sølvør Schou bl. a.:

Man har gjort opmærksom paa, at det er Organisationernes Maal at styrke og udvikle Haandværkernes Initiativ, Betslutomhed og Karakteregenskaber i Forvisning om, at man derved bidrager til en bedre Forstaaelse og Virkeliggørelse af Samarbejdets Aand mellem Nationerne.

Haandværkerudvekslingens praktiske Gennemførelse foreslaar man saa, skal foregaa ved Overenskomster Land og Land imellem, d. v. s. mellem Landenes Haandværksorganisationer efter følgende Grundlag:

Regeringerne i de Lande, som vil tillade en saadan Udveksling, fastsætter paa Grund af Forslag fra de implicerede Organisationer Antallet af de Haandværkere, som inden et vist Tidsrum og for en bestemt Tidsfrist paa Gensidigheds-Grundlag kan faa Tilladelse til at vandre og tage Arbejde i de paagældende Lande, uden Hensyn til Arbejdsmarkedets Tilstand. Haandværkerorganisationerne i de paagældende Lande forpligter sig saa til kun at indstille til Udveksling fagligt dygtige, legemligt sunde og karakterfaste Haandværkere. Vedkommende

Organisation udsteder en Duelighedsattest for Haandværkeren i Overensstemmelse med deres Lands Bestemmelser. Den internationale Haandværks-Central skal attestere de nationale Attester.

Som international gyldig Attest udsteder den Internationale Haandværkscentral en Vandrebog for Haandværkeren, hvilken skal paategnes af Hjemlandets faglige Organisation og af denne overrækkes Indehaveren. Haandværkerorganisationerne i de i Udvekslingen deltagende Lande vil saa drage Omsorg for, at Udvekslings-Haandværkerne i Gæstelandet bliver behandlet som Landets egne Haandværkere, at de samme Begunstigelser og den samme Hjælp staar til deres Raadighed, og at de i paakommende Tilfælde kan faa Oplysninger hos særligt angivne raadgivende Organisationer. Hvis det af Regeringerne fastsatte Antal af Udvekslings-Haandværkere er naaet af to af de deltagende Lande, henstilles det til Regeringens Skøn, om der under samme Form kan uddeles yderligere Tilladelse til Udveksling.

Denne Henvendelse er tilgaaet Regeringsmyndighederne i Bulgarien, Danmark, Tyskland, Østrig, Polen, Sverige, Schweiz, Finland, Frankrig, Italien, Letland, Luxembourg, Czekoslovakiet, Ungarn, Norge, England og Holland.

Af disse Lande har Myndighederne i Tyskland, Luxembourg, Italien, Østrig og Ungarn givet deres Tilladelse til, at den ovenfor skitserede Ordning træder i Kraft, og i dette Foraar har over 100 Haandværkssvende benyttet sig af Tilladelsen, og Udvekslingen mellem de nævnte Lande af Haandværkssvende er saaledes allerede i fuld Gang nu.

Men nu er saa Spørgsmaalet om danske Haandværkssvendes Muligheder for at komme med ind under Ordningen tilbage.

Udenfor Fædrelandet.

Det internationale Arbejdsbureau i Genève har udarbejdet en meget interessant Statistik. Man har optalt Personer Verden over, der lever i et andet Land end det, hvor de er født. Der er 28,900,000 Mennesker, der lever udenfor deres egentlige Fædreland. Det vil sige 1,6 Procent af Jordens Befolkning, der i 1930 blev opgjort til 2. Milliarder.

Det Land, som havde det største Antal Udlændinge, var Amerika med 6,285,000 eller 21,8 pCt. af Totalantallet af Udlændinge i Verden og Argentina med 2,828,000. Derefter kom Frankrig, som i 1931 havde 2,714,000 Udlændinge, dernæst Brasilien, som i 1920 havde 1,565,000 (man mangler Tal for 1930); Britisk Indien med 1,870,000; Siam med 1,013,000 og Tyskland med 757,000. Danmark havde 35,000, Norge 35,000 og Finland 11,000. For Sveriges Vedkommende mangler man Tal for 1930. I 1920 var imidlertid Antallet af Udlændinge 23,000. (Soc.-Demokraten).

Forenings-Meddelelser

Los Angeles. Lige et Par Ord og en Hilsen fra Stillehavskysten. Jeg kan meddele alt er vel herovre, vi har lige fejret vor 3-aarige Fødselsdag med Fynd og Klem, som Naverne jo altid gør det. Vor Formand, som er Hovedmanden for, at der eksisterer en Naver-Club her i Amerika, Albert Johnsen (Buffalo Bill) er paa Vej til Danmark, han vil sikkert bringe Liv i dem, han er selv Københavner og en rigtig Svend med Fut i. Fra 10. Juli er min Adresse 2911, So. Arlington Ave, Los Angeles.

Haaber alt er godt for alle Naverne derhjemme.

Med kraftig Naverhilsen til dig og alle Svendene!

Niels Pallisgaard.

Hamburg. Lørdag den 24. Juli afholdt Afdelingen sin ordinære Generalforsamling med følgende Dagsorden: 1. Protokollen, 2. Bestyrelsens Beretning, 3. Valg af afgaaende Bestyrelse, 4. Generalafstemningen, 5. Repræsentant til Odense Stævnet, 6. Sommerudflugten, 7. Eventuelt.

Protokollen oplæstes og godkendtes. Formanden oplæste forskellige Breve, som blev drøftet med Medlemmerne. Regnskabet godkendtes.

Til Formand genvalgte C. Lundbech, og til Sekretær genvalgte C. Hansen.

Generalforsamlingen var hurtigt overstaaet, da alle var tilfredse med den nuværende Ordning. Repræsentant til Odense Stævnet blev afslaaet, da det kostede for meget. Det besluttedes at arrangere en Sommerudflugt i August Maaned.

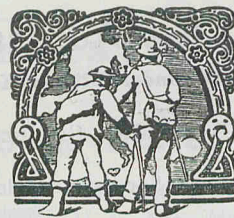
Under Eventuelt var ikke noget, hvorpaa Formanden sluttede Mødet.

Med Naverhilsen!

C. Lundbech, Fmd.

Hillerød. Lørdag d. 24. Juli afholdt vi Generalafstemning her i Afdelingen. Formanden aabnede Mødet, bød Velkommen og aflagde Beretning, hvorunder han bl. a. omtalte den vellykkede Naversammenkomst Søndag den 24. Juni. Ved denne Lejlighed var vi af Københavnerafdelingens Formand, den gamle Dredsner-Nav Em. Bjerregaard, blevet foræret en Kobber-Sparebøsse, hvorfor Formanden bragte sin Tak. Med Naverhilsen!

Kai Fønss Bach.



Af den mig tilsendte Post fra Afdelingerne har jeg konstateret, at enkelte Afdelinger mangler Konvolutter og Brevpapir med ovenstaaende Kliché. Da vort Mærke og Navn imidlertid ikke gerne skulde mangle paa nogen Afdelings Post, sender jeg gerne gratis de paagældende Afdelinger en saadan Kliché, om dette ønskes.

Samtidig retter jeg et Spørgsmaal: Har nogen Afdeling Klichéen af vort Emblem? I saa Fald vilde jeg gerne laane den.

Red.

Skoll'.

Et lille Land som Danmark har ikke mange Chancer for at gøre sit Tungemaal internationalt kendt, men Ordet Skaal synes virkelig at være i Færd med at erobre Verden. Jeg modtog fra en Dansker i det fjerne Sydamerika et Udklip af Bladet „Buenos Aires Herald“, der bringer en længere Artikel om et Besøg om Bord paa det danske Motorskib „Thyra S“. Helt hjemmefra i det danske Sprog er den paagældende Medarbejder nu ikke blevet af den lille Visit, han fortæller, at han blev inviteret ind i Bestriklukaf'et og indbudt paa et Par Stykker Smørbord — saadan kan Smørrebrød altsaa ogsaa udtales — men rigtigt nok har han faaet fat i Ordet Skaal, som han bare staver Skoll. Om det Ord og dets fornøjelige Virkninger breder han sig i en halv Spalte, og han siger, at Skoll-Skikken er noget af det morsomste, han har oplevet i Buenos Aires, og at han vil indføre den, hvor han kommer frem. Sikkeret en god Idé. Skoll paa det!

(Social-Demokraten).

*

Vi skal ha' fat i hver en...

I Social-Demokraten for 9. Juni finder vi følgende Notits:

Væggelus er i Pris. Et Laboratorium, der eksperimenterer med et Middel til Udryddelse af de upopulære „Tapestrøpspætter“, averterer efter sprællevende Eksemplarer, som betales med 10 Kr. pr. 100 Stk.

— Og saa har vi slaaet saa mange af dem ihjel!

Dresden A Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museer)

anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.

Georg Müller.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

Vejle Afdl.s Naverhytte

smukt beliggende ved Munbebjerg,
kan udlejes til Berejste ved Henvendelse til

Kasserer Niels Händel,
Aagade 67, Vejle

M. J. MØLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x



Danmarksstævnet i Odense

Søndag den 15. August

Kl. 12 aabnedes Stævnet med Frokost, og ved Bordet bød Formanden for Berejste i Odense, Hr. Holst, Velkommen, specielt til Thorvald Jespersen, Bern, der havde lagt sin Ferie i Danmark for at kunne deltage i Stævnet. Lundbeck, Hamborg, og til den aldersstegne Hermann Andersen fra Berlin. De hilstes alle med Bifald. Iøvrigt præsteredes hver især med Navneopraab, og da der var ca. 100 Deltagere, blev det en lang Omgang. Vilhelm Langes „Naar samlet er vor Naverflokk“ blev — passende for Lejligheden — sunget, men Stævnets Sang leverede Tømmer Boesgaard, vi bringer den omstaaende. Og med Aagesen, København, som Forsanger sang man Walhegns „Minderne“, rigtig gyngende paa Refrain'et, saa Snapsflasken hos Wentzlau fik Overbalance.

Følgende Byer var repræsenterede: Odense, Nyborg, Svendborg, Assens, Tommerup, Ebberup, Næstved, Roskilde, Hillerød, Helsingør, København, Aarhus, Odder, Horsens, Fredericia og Kolding.

Kl. blev 14,45, før Malermester Wurring, Odense, overtog sit Hverv som Dirigent. Som Sekretær var valgt Boelsen, C. U. K., København.

Henry Larsen indledede med at fremhæve F. f. b. H. og C. U. K.s forskellige Goder overfor de unge Svende siden 1900, omtalte det gamle Naverlaug, som desværre kun havde som Formaal at afholde selskabelige Sammenkomster. H. L. mente, at aarlige Naverlaugsstævner vilde forkludre Forholdet, fordi de kun samles om det selskabelige, der var godt til sin Tid, men meget trættende, naar det ligefrem skulde organiseres en gros. Haabede paa et Samarbejde mellem de betræffende Foreninger, saaledes at Berejste Haandværkere bl. a. faar Fuldmagt til at søge Legater. — Vi har indenfor hele Pressen set, at der arbejdes for at faa Ungdommen ud. — Vi har indset, at vi maa understøtte hinanden og maa kunne samles, saaledes at enhver Institution ved, hvor de skal henvende sig for at faa de Berejste i Tale. Vi har oprettet et Rejsefond — Haandværkernes Rejsefond — og Mærkerne er trykte, saaledes at de allerede er til at faa i Dag. — „Den færende Svend“ havde Stævneudvalget foreslaaet som Fællesorgan for Foreningerne af Berejste. — Naar Stævneudvalget samledes om Navnet Berejste Haandværkere, er det fordi det er mere kendt udadtil.

Henry Larsen bad Naverne udtale sig.

Dirigenten takkede for Indledningen.

Malermester Kruse, Odder, fandt det meget smaaligt at skulle til at sælge Mærker à 50 Øre for at faa vor Ungdom ud. Det er for smaaligt og ikke den Vej, vi skal gaa. Den Vej, vi skal gaa, er at faa de samvirkende Fagforbund interesserede, udenom dem opnaar vi intet. Henry Larsen sagde, at udadtil kendte de ikke Navernavnet, saa kom til Jylland, Henry Larsen, der ved enhver Dreng, hvad Navernavnet er, men ikke hvad berejste Haandværkere er for noget.

Th. Jespersen, Bern, kunde ikke forstaa Henry Larsen m. H. t. Navernavnet. Det viste sig, at det gamle Naverlaug kan ogsaa bruge Navnet Naver, og enhver ved dog, hvad de er. Jespersen redegjorde for de Forsøg, der var gjort, og som var et Resultat fra den internationale Kongres i Zürich. Det er en Udveksling af Fascister, der er Tale om. Omtalte hvorledes 6 tyske Murersvende havde begyndt at arbejde i Zürich, men ikke vilde melde sig i Fagforeningen, og saa maatte de rejse hjem igen. Troede iøvrigt, at Vanskelighederne ligger hos de danske Fagforeninger. Vi skal nok i Schweiz finde Beskæftigelse til de unge Svende, I sender os, men kan I garantere for, at de Svende, vi sender til Danmark, kan faa Arbejde?

Formanden for Malerforbundet i Odense: Vi skal sige den sidste Taler Tak, det var som talt ud af en ærlig Navs Hjerte. Foreslog Navnet paa Udvalget til Fællesrepræsentationen for berejste Haandværkere.

Kruse, Odder, foreslog en Resolution, der naar den blev vedtaget, skulde tilstilles alle Fagforbund og underskrives af disse og derefter tilstilles Rigsdagen. Det bliver 1½ Mill. Fagforeningsmedlemmers og Arbejdsgiveres Krav til Regering og Rigsdag. Taleren læste Resolutionen op.

Wittorff, Horsens, kunde give sin Støtte til 1 Kr. aarlig pr. Medlem, og de 50 Øre for Mærket kunde han ogsaa gaa med til.

Dirigenten meddelte allerede nu, at Taletiden maatte begrænses.

Boelsen, København: Skal der være Udveksling, maa de huske Mottoet: Skik følge eller Land fly.

Bjerregaard, København, takkede Talerne for deres Indlæg i Debatten. Ogsaa han vilde støtte Navnet Fællesrepræsentationen.

Henry Larsen replicerede til de forskellige Taler, og det vedtoges at kalde Udvalget for Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark. Udvalget kom til

at bestaa af Henry Larsen, F. f. b. H., og Em. Bjerregaard og Viggo E. Gottschalck, begge C. U. K., København.

Det vedtoges endvidere, at Udvalget selv konstituerer sig.

Til Fællesorgan foreslog Stævneudvalget „Den farende Svend“, og dette vedtoges eenstemmigt.

Bielefeldt, Aarhus, spurgte, hvorledes H. B. stillede sig til dette.

Jespersen, Bern, vilde betragte det som en Ære, men kunde selvfølgelig ikke give noget bindende Tilsagn.

Punkt 6 vedtoges henlagt til event. næste Aars Stævne.

Det vedtoges ligeledes, at hver Forening skulde forsøge at sælge saa mange Mærker som overhovedet muligt.

Formanden for C. U. K. i Odense, Maler Mortensen, kritiserede til Slut Stævneudvalget, der ikke havde gjort Pressen nok bekendt med Stævnet; et Par Dage før Stævnet havde han selv maattet tage Affære og meddele Pressen, at der skulde afholdes et Danmarksstævne, samt kritiserede Mortensen meget stærkt Stævneudvalget, fordi Forhandlingerne først kunde paabegyndes Kl. 14,45. Han vidste, at det havde vakt megen Misfornøjelse, idet mange havde rejst det meste af Natten for at naa frem i rette Tid, ja, mange var ankommet Lørdag for netop at kunde være der præcis Kl. 10. Takkede iøvrigt Pressen.

Kruses Resolution, som var blevet vedtaget, blev taget til Efterretning, og siden har vi ikke set noget til den. Efter vor Mening var en saadan Resolution, maaske i lidt omarbejdet Stand, paa sin Plads ved dette Stævne, hvor vi netop skal henvende os udadtil.

Klokken var nu blevet 17,30, og Wendeltorp og Holst takkede for den store Tilslutning, og fordi Stævnet var blevet lagt til Odense.

Til Slut oplæste Henry Larsen følgende Regulativ for Fælles-Udvalget for Haandværkernes Rejsefond, stiftet i Odense den 15. August 1937:

Udvalgets Opgaver er at varetage alle tilsluttede Medlemmers, Klubbers, Foreningers o. lign.s Interesser overfor Offentligheden, Autoriteter, Stat og Kommuner o. lign.

Beretning. Udvalget vælges for et Aar. Beretning og Regnskab aflægges paa det følgende Aarsmøde, der indkaldes efter Aarsmødet eller Udvalgets Direktiver.

Alle Enkeltmedlemmer af Haandværkernes Rejsefond betaler mindst 6 Kroner aarligt, alle Organisationer ifølge særlige Aftaler med Udvalget.

Udvalget bestaar af Formand, Næstformand, der samtidig er Kasserer, og Sekretær. Udvalget har Ret til at ansætte nødvendig Medhjælp, naar Arbejdet kræver det og fornødne Midler er til Stede.

Regnskab. Regnskab forelægges paa hvert Aarsmøde af Udvalget, og her vælges den nødvendige Revision af Kasseregnskab og Beholdninger.

Opgaver. Udvalget har Pligt til at tilvejebringe saa mange Pengemidler som muligt for Anvendelse til Understøttelse af udrejsende Haandværkere og til Understøttelse for disse under Skoleophold o. lign. Det paalægges Udvalget at fremme Arrangementer overalt i Danmark, der kan virke til Gavn for Haandværkernes Rejsefonds Opgaver. — Udvidelse af „Den farende Svend“s Annonce-sider og Tekstindhold, saaledes at dette kan blive et underholdende Ungdomsblad med Indtægter, der mindst opvejer Udgifterne. — saafremt Hovedbestyrelsen for C. U. K. i Bern ikke støtter denne Tanke, anvendes foreløbig „Beretnings Klubblad“ som Organ for Haandværkernes Rejsefond.

Pligter. Saafremt det valgte Fællesudvalg sidder de her nævnte Bestemmelser overhørigt, særlig med Hensyn til Indkaldelse af Aarsmødet, der senest skal afholdes i August Maaned, har den Forening, der støtter Fællesudvalget med flest interesserede Medlemmer, ikke alene Ret, men endogsaa Pligt til at indkalde alle interesserede Parter til Aarsmøde, og Fællesudvalgets Medlemmer maa da rette sig herefter og være til Stede paa Aarsmødet eller fremkomme med det nødvendige Materiale. Regnskab og Beretning skal forud fremvises for den indkaldende Forenings Repræsentanter.

UDVEKSLING af danske og svenske Arbejdere.

Rettighederne forbliver ubeskaaret ved Flytning fra det ene Land til det andet.

Arbejdsdirektør V a t e r paapegede forleden ved et Delegeretmøde i en af de større Arbejdsløshedskasser paa Resultatet af en Række Forhandlinger, der er ført om gensidig Overflytning af Arbejdsløshedskassemedlemmer mellem Danmark og Sverige, hvorved Arbejdere, der flytter fra det ene Land til det andet, bevarer deres Anciennitet og øvrige Rettigheder som Medlem af en statsanerkendt Arbejdsløshedskasse. Resultatet er nu udformet i en Gensidighedsoverenskomst.

Den 20. November 1936 indgik den danske og den svenske Regering en Aftale om Gensidigheden med Hensyn til Adgangen for de to Landes Statsborgere til at nyde Understøttelse fra statsanerkendte Arbejdsløshedskasser. Da dette Grundlag var givet, kunde vi arbejde videre, og den 25. Juni i Aar sluttede vi Gensidighedsoverenskomsten, der angiver Hovedprinciperne i den Fremgangsmaade, hver enkelt Kasse kan benytte.

Medlemsskabet bibeholdes med alle erhvervede Rettigheder.

Arbejdsdirektøren fortsætter:

— Naar Medlemmer af en dansk, statsanerkendt Arbejdsløshedskasse tager til Sverige for dér at tjene til Brødet, og Arbejdsløshedskassen for deres Fag ogsaa er anerkendt i Sverige, fortsætter de altsaa uforandret deres Medlemsskab i Arbejdsløshedskassen dér med Bibeholdelse af alle de i Kassen erhvervede Rettigheder, Anciennitet m. m.



Jeg kan godt oplyse, at jeg har undersøgt Muligheden for ogsaa at naa til en Gensidighedsoverenskomst med Norge, men dette Spørgsmaal maa foreløbig udsættes, fordi der i Norge til Efteraaret forestaar en gennemgribende Revision af Arbejdsløshedslovgivningen.

Muligheden for Udveksling af danske og svenske Arbejdere.

— Det er nær at spørge, om der ikke ved denne Gensidighedsoverenskomst er skabt Mulighed for en virkelig Udveksling.

— Jeg vil mene, at det kan blive en meget naturlig Følge. Naar der saaledes f. Eks. i et Fag er rig Beskæftigelse i Sverige, men daarlige Muligheder i Danmark, vil det være rimeligt, om ledige, danske Arbejdere gør Turen over Sundet for at søge Arbejde der, og naar de saa er Medlem af en Arbejdsløshedskasse, der er statsanerkendt i Sverige, besidder de jo samme Rettigheder, enten de er her eller der. Formaliteter om Arbejdstilladelse og lignende vil sikkert let blive overvundet.

LÆNGSLEN EFTER REJSELIVET

Melodi: Svende, Vaartoner lyder nu atter.

Kommer Tiden ej mere tilbage,
da vi atter igen drager bort;
stadig savne de sølsomme Dage
føler vi dog saa knugende haardt.
Ungdom sig ranker,
har kun de Tanker,
bort nu med alle de Skranker.

Derfor bort nu med alle de Grænser,
vi vil rejse og frit drage ud,
bort med alt, hvad der kunstigt os bremser,
saadan lyder nu Frihedens Bud.

Hjemme er Trængsler,
derfor vor' Længsler
gaar imod Verden derude.

Som Haandværkssvend mange Aar før vi rejste
paa Landevej i den frie Natur,
nu alt spærret og alt er forandret,
bort er al denne Rejsekultur.

Naar mon det dages,
kommer ej tilbage
Frihed til atter at rejse.

Tyskland, du var engang halvt vort Hjemland,
ned til dig rejste gammel og ung;
den Gang var Frihed for Arbejderklassen,
derfor føles nu Trangen saa tung.

Den vil sig rejse,
stærkt sammensvejet,
bryde de snærende Lænker.

Da begynder vidst Samkvemmet atter,
og vor Ungdom kan glad rejse ud,
da begynder en Tid, vi ej fatter,
ej at tænke paa Fremtid med Gru.

Kommer de Tider,
hvortil vi higer,
Ungdommen lyk'lige bliver.

F. Boesgaard.

Meddelelser fra Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark.

Med H. B.s Sanktion aabnes herved
Rubrikken „Meddelelser fra Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark“.

Det paa „Berejste Haandværkeres Danmarksstævne“, som afholdtes i Odense Søndag d. 15. August 1937, valgte „Fællesudvalg for berejste Haandværkere i Danmark“ har paa sit første Møde d. 25. August konstitueret sig saaledes:

Formand: Snedkermester Henry Larsen.

Næstformand og Sekretær: Tapetserer Em. Bjerregaard.
Kasserer: Mekaniker V. E. Gottschalck.

Fællesudvalget er ogsaa Bestyrelse for Haandværkernes Rejsefond.

Fællesudvalgets Adresse er: „Berejstes Hus“, Emiliegade 7, København V. Dag-Telefon: Centr. 4900. Aften-Telefon: Centr. 4943.

Haandværkernes Rejsefond: Postgiro Konto Nr. 2434.

Kassererens Adresse: Guldbergsgade 127, 1., København N. Telefon Nora 853 v.

Afregning for solgte Bidragmærker til „Haandværkeres Rejsefond“ bedes indsendt til Kassereren: V. E. Gottschalck, Guldbergsgade 127, 1., København N, og de indkomne Beløb bedes indsendt til: Haandværkernes Rejsefond. Postgiro Nr. 2435, København.

Kassereren kvitterer herved for Modtagelsen af følgende Bidrag til „Haandværkernes Rejsefond“.

For solgte Rejsefondsmærker: Snedkermester Henry Larsen, København, 60,00 Kr.

C. U. K., Düsseldorf, 38 Aar.

I Anledning af, at C.U.K. i Düsseldorf stiftedes 9. September 1899, altsaa for 38 Aar siden, sender vor trofaste Düsseldorf-Nav, Lorens Møller, os følgende Digt:

Otteogtredive Aar tilbage,
mindes gør de glade Dage
jeg oplevede som faa
i vor gamle C. U. K.
Mange vil vel hjemme findes,
som endnu den Tid vil mindes,
hvis de Lørdag Aften var
her i Hulen tilbragt har:
Vær velkommen raske Svende,
nu I lade kan som hjemme,
Modersmaal i Sang og Skæmt,
ung og gammel ej har glemt.

— Idet vi sender Lorens Møller vor hjerteligste Lykønsning med Düsseldorf-C. U. K., ønsker vi ogsaa dig, Lorens Møller, fortsat Sundhed og Lykke. Din aldrig svigtende Interesse for C. U. K. sætter vi højt i Ære.

Red.

I bør ikke nøjes med —

at lægge Mærke til Holger Jensens Annonce om Nyhavns Færgetro. Gak selv med, Holger Jensen garanterer et 1. Kls Køkken og Betjening.

Forenings-Meddelelser

Kiel. Vor sædvanlige Sommerudflugt fandt Sted Søndag d. 1. August, denne Gang havde vi til Forandring valgt Søvejen. Kl. 2 dampede vi af Sted og henimod Kl. 3 var vi i Kitzeberg, herfra en lille Fodtur til „Hirschtal“, et smukt Søndagsudflugtslokale med Dansesal, stor Have og en Legeplads for Børnene, det vil sige en Legeplads bruger vore Børn ikke mere, de er alle rigtig store. Vejret var storartet, straalende Solskin, og Kielerfjorden saa blank som et Spejl. Først blev der i Fællesskab drukket Kaffe og herefter kom Underholdningen i Gang. Der er jo altid noget at sludre om, rigtige Naver finder ogsaa det rigtige Thema, særlig naar man, som vi her i Kiel, kommer sammen i omtrent 20 Aar. Da vi havde fortæret vor medbragte Aftensmad og det begyndte at mørkne, maatte vi tænke paa Hjemvejen; Nu passerede os det første Uheld: Dampene var overfyldte, ikke nogen Tale om, at vi kunde komme med. Da vi havde betænkt os en halv Timestid, blev vi enige om at gaa til Fods til Kiel. Undervejs havde vi det næste Uheld: paa een Gang savnede vi vor Formand og en af vore Gæster, en ældre Herre. Hvad nu? Vi søgte og raabte alt, hvad vi kunde, det nyttede ikke noget, de to var sporløst forsvundne. Da der nu hverken er Ulve eller Bjørne i Skoven, saa tog vi tilsidst Situationen med Sindsro og vandrede afsted igen, og henimod Kl. 12 var vi i Kiel. Som jeg senere fik at vide, var de to savnede blevet lidt tilbage, maaske har de kigget Stjerner eller ledt efter St. Hansorme, i hvert Fald var de i Stedet for at gaa lige ud, gaaet til venstre, var kommet til Heikendorf, her havde de naaet en Damper, og medens vi travede paa den mørke Landevej, var de i Ro og Mag og længe før os havnet i Kiel. — Men en storartet Tur var det dog, og alle 21 Deltagere morede sig godt.

Med Naverhilsen.

Emil Jensen.

Frederiksværk. Generalafstemning foretoges Lørdag den 24. Juli. Selve Afstemningen varede ikke længe, da der var Enighed om, hvorledes alt skulde være.

Derimod var der lidt Uenighed om, hvad der var det bedste af det, som Hulefatter leverede, saa der blev taget en Del Stikprøver, inden Enighed opnaaedes om, hvad der var det bedste, nemlig at gaa hjem i Seng.

Med Naverhilsen.

J. Clemmensen.

Københavns Afd. afholdt en vellykket og godt besøgt Dameaften den 4. September, hvorved vi havde den Glæde at hædre Antonius Rasmussen og Anton Svensson med Æreemblemet for 25 Aars Trofasthed i C. U. K.

Samtidig henleder vi Medlemmernes Opmærksomhed paa, at Efteraarsfesten afholdes Lørdag den 2. Oktober Kl. 20 i Weinolds Selskabslokaler, Nørrevold 23. Der opføres: „Glade Gutter“, „Saa letter vi“, i 22 Afd. ved Karl Heise. Can Jazz-Band spiller under Kapelmester Simonsens Ledelse til Ballet, bl. a. ogsaa et Potpourri af Navermelodier.

Naver! Agitér for stor Tilslutning og mød talrigt op. Bestyrelsen regner med en knippelgod Aften — og Nat.

Hillerød. Medlemsmøde holdtes Lørdag d. 21. August. Formanden, Waldemar Petersen, aflagde Beretning fra Odense-Stævnet, og derefter gik man over til det selskabelige. Klokken blev henad 3, før vi besluttede at bryde op.

Lørdag den 18. September faar Hillerød Afdeling Besøg af Frederiksværk-Naverne, og samme Aften foretager vi Indvielse af vort runde Bord, der er skænket Klubben af Næstformanden, Salgsleder Chr. Ross-Faurschou og Fabrikant Hermansen. Muligvis forlægger en Del Københavner-Naver Mødeaftenen hertil denne Aften, saa vi faar sikkert Bordet indviet paa en værdig Maade.

Med Naverhilsen!

Kai Fønss Bach.

Enhver Afdeling

maa sætte en Ære i at møde frem med et saa stort Mærkesalg som vel muligt ved Kvartalets Slutning. — Væk med Papirmedlemmerne!

Generalafstemningen.

Paa Grund af indtrufne Omstændigheder kom Resultatet fra vore Afdelinger i Stockholm og Oslo os først i Hænde udover den fastsatte Tid, dog undlader vi ikke at bringe Resultaterne:

Forslag	1.		2.		3.		4.		5.	
	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej
Stockholm	16	0	15	2	16	0	16	0	0	16
Oslo.....	5		5		5		5			

Med Naverhilsen, for H. B.

Emil Sørensen,
Formand.

Thv. Jespersen,
Sekretær.

ALLE MEDLEMMER

bedes indbetale eventuelle Restancer nu til Kvartalsskiftet.

Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)
anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.
Georg Müller.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.
anbefales til Familie- og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.
Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

Naver! har I besøgt
Nyhavns Færgetro
Palæ 6250 Nyhavn 5 Palæ 6251
1. Kl.s Køkken og Betjening
HOLGER JENSEN, Medl. af C. U. K.

M. J. MØLLER

Møbelpolstrer og Dekorator
Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 52. Tlf. Ryv. 2674x





XXXVI Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt

ÆRESTAVLEN

Th. Jespersen, Sekretær.

Udveksling af Arbejdere med Sverige

Men ingen Masseansættelse af danske Arbejdsløse i Sverige. — Der forhandles om Udveksling af Arbejdere Mand for Mand.

For nogen Tid siden modtog De samvirkende Fagforbund i København en Henvendelse fra ledende Sted inden for den svenske Metalindustri, meddeler „Politiken“. Henvendelsen formede sig som en Forespørgsel om, hvorvidt de Samvirkende kunde yde deres Hjælp til at dygtige danske Fagarbejdere kom over til Sverige, hvor det var umuligt nu under Højkonjunkturerne at skaffe tilstrækkelig faguddannet Arbejdskraft.

Af en eller anden Grund synes man paa visse Steder baade i Sverige og i Danmark at have faaet den Opfattelse, at det drejede sig om en større Eksport af danske Arbejdsløse til Sverige. Man synes i Danmark at have faaet den Opfattelse, at der i Sverige skulde være Beskæftigelsesmuligheder for en meget stor Part af de Arbejdsløse — der er endogsaa nævnt et Tal paa 10,000 Mand —. Om noget saadant er der dog slet ikke Tale alene af den Grund, at Sverige til Trods for sine Højkonjunkturer selv har 27,000 Arbejdsløse. Men at der samtidig hersker Mangel paa visse Fagarbejdere er en Kendsgerning. Et mindre Antal af baade danske og norske Murere har i øvrigt siden i Foraaret været beskæftiget i Syd- og Vestsverige, men paa den anden Side er ogsaa svenske Specialarbejdere engageret i Danmark.

Der har i mange Aar fundet en saadan mere tilfældig Udnyttelse af Mulighederne Sted. Men den Komité, som forleden traadte sammen i Stockholm, har til Opgave at udrede de praktiske Detaljer ved en systematisk Udveksling af Arbejdere mellem de nordiske Lande. Der bliver ikke Tale om nogen Masseeksport eller Import af Arbejdsløse, men om en Udveksling Mand for Mand, og det er naturligvis særlig Ungdommen man sigter paa.

Nogle Hundrede norske og danske Murere arbejder i Sverige.

Der findes ikke nogen Statistik over, hvor mange danske Arbejdere, der i de senere Aar er rejst til Sverige, og omvendt hvor mange Svenskere, der er kommet til Danmark, skriver „Soc.-Dem.“.

Man ved fra Arbejdsløshedskontrolsteder, at et lille Hundrede danske Murere, heraf ca. 50 fra København, paa egen Regning og Risiko er rejst til Byer i Sydsverige. Fra Norge skal ca. 150 Murere være rejst til Göteborg-Eggen. Denne Mangel paa Murere skyldtes den langvarige Bygge-Konflikt i Foraaret og har efter Kenderes Mening forbigaaende Karakter. Man er baade i Sverige og Danmark temmelig large med at give Arbejdere fra det andet Land Opholdstilladelse, men nogen større Vandring fra Danmark til Sverige har ikke fundet Sted. Folk der er nøje inde i Tingene, hævder, at det, Sverige har Brug for, er Kvalitetsarbejdere og ganske særlig specielle Arbejdere inden for Metalindustrien — ufaglært Arbejdskraft har der indtil dette Øjeblik kun været ringe Efterspørgsel efter.

Fra Stockholm meddeles Red., at Afdelingen dér efter Indbydelse har haft Besøg i Hulen af 20 Danskere, der fik deres Velkomstdrik. De havde alle fundet Arbejde. 10 Mand optoges i Afdelingen.

Vi hilser med Glæde den Aktivitet vore svenske Naverbrødre har udvist. Sæsonen er nu paa Hæld og Stockholm-Afdelingen maa snart igen tage Afsked med deres danske Venner, haabende paa, at Invasionen til Foraaret maa blive større.

Red.

Referat fra Odense-Stævnet

i forrige Nr. skyldtes undertegnede, da Stævnesekretærens Referat var indklæbet i Fælles-Udvalget for berejste Haandværkeres Protokol, hvilket fordreides, da dennes Giro-Konto oprettedes.

Red.



HARALD JENSEN, Neumünster.

Den 9. Juli 1937 afgik efter Ulykkestilfælde et af vore bedste og trofaste Medlemmer, Installatør Harald Jensen, ved Døden. Jensen var født den 20. Oktober 1881 i Viborg og indmeldt her i Neumünster den 19. Januar 1918.

Ære være hans Minde.

Neumünster Afdelingen.



L. LAURSEN Hamburg

L. Laursen, Bødker, født i Gallebjerg den 20.-10.-1883 indm. d. 20.-7.-1917 i Hamburg er den 19. September afgaaet ved Døden.

Med Laursen har vi igen mistet et af vore stabile og trofaste Medlemmer.

Ære være hans Minde.

Hamburg Afdeling.

Gave til Spetzler-Fondet.

Paa Æresaftenen den 4. Septbr. 1937 havde jeg den Glæde at modtage en Gave paa 25 Kr. af Jubilaren, Kleinsmed Anton M. Svensson, til „Spetzler-Fondet“, Zürich.

For denne sjældne Opmærksomhed siger jeg vor stabile Naverbror paa Fondets Vegne en hjertelig Tak.

Gaven er videresendt til Zürich.

Med Naverhilsen.

Em. Bjerregaard, Fmd.

C. U. K., København.

Forenings-Meddelelser

Ny C. U. K.-Afdeling i Silkeborg.

Som et Led i Kæden, Berejstes Samarbejde, blev der efter Initiativ fra forskellig Side Lørdag den 9. Oktober gjort et Forsøg paa at starte en C. U. K.-Afdeling i Silkeborg. Efter Annoncer i Bladene samledes ca. 15 Naver paa Industricaféen. Formanden for Aarhus-Afdelingen, A. Magnussen, bød Velkommen og redegjorde for Mødets Formaal og fremhævede de Opgaver, der i Fremtiden kan løses gennem en Samling af alle Berejste.

Redaktør Albinus Jensen overtog derefter Dirigenthvervet og søgte straks at fastslaa om der var Stemning for en saadan Afdeling. Efter Udtalelser af flere af de tilstedeværende gav Bielefeldt, Aarhus, nogle Oplysninger om Indskud, Kontingent og øvrige C. U. K. vedrørende Forhold.

Ved en derpaa foretagen Afstemning vedtoges det eenstemmigt at starte Klub for berejste Skandinaver for Silkeborg. Som Formand for den ny-

stiftede Forening valgtes Malermester Simonsen og Kasserer blev Karetmager R. Rasmussen (23-aarigt Medlem af C.U.K.) og til Bestyrelsen valgtes Skomagermester Hasselgaard, Bogbindermester H. Jørgensen og Tarmmester V. Hansen.

Den nye Forening starter med 12 Medlemmer og menes at have store Udviklingsmuligheder. Aarhus-Formanden lykønskede med Starten og et Par af de deltagende Aarhus-Naver gav nogle af deres kendte Numre med Sang og Musik til bedste, saa Daaben var i alle Maader vellykket.

Chr. Bielefeldt.

København.

Husk at Datoen for den ordinære Generalforsamling er forandret til Lørdag den 30. Oktober. Dagsorden følger med Udsendelsen af „Den farende Svend“.

Stockholm. Den 2 dr. lördagen i augusti drog en glad och förväntansfull skara naver utåt skärgården, målet var våran kassör E. Lindgrens lantställe.

Solen är ännu uppe när vi kommer ut. Sjön med sitt kristallklara vatten inbjuder till ett bad, och snart äro vi alla på en liten simtur.

Vi stiger upp stärkta och uppiggade, och tar itu med förberedelser för kvällens fest.

Första kräftan för året skall ätas, nu lyser dess röda skal i skenet från 100 talet kulörta lyktor som äro upphängda i träden rant omkring oss, och på himmelen har månen intagit solens plats. Ramen finns och stämningen kommer.

De härligt dilldoftande djuren äro snart i var mans mun och skalthögarne bli granna färgklickar bredvid de alltid påpassligt fyllda glasen med öl och brännvin som kräftan sköjl ner med. Skålar klinga, visor sjungas, strofer dragas.

Men de tindrande ljusen slockra, sångerna mattas av och en stämningsmättad naverfest är till ända.

Men långt efter att den sista lycktan slutat blinka, ja ända till dagsljuset gör sitt intåg sitter en liten grupp förjunkna i minnen, från den tid de på valsen drog ut.

Men navererna har fest i dagarna två, efter ett uppträffande morgondopp sätts i gång med idrotts och kämparlekar, huvudintresset knyts kring skutningen, skall Christensen, förärets skyttekung, kunna behålla sin titel. Nej det lyckas honom inte, Kai Sörensen blir bäst i år, men efter honom kommer Christensen. Den långa resan från Danmark generade tydligen inte när de slog alla hemmanaverna.

Efter ett rungande hurra för vår värd och för C. U. K. begåva vi oss på hemtag.

Med naverhälsning

S. Hansen, Aspvägen Huddinge.

Hillerød. Lørdag den 18. September fandt Indvielsen af vort nye Naverbord Sted og samtidig gæstede Naver fra Frederiksværk samt Boelsen, Hartvig og Egebo fra København os. Ved 9-Tiden fandt Fællesspisningen Sted. Hulemor serverede i Dagens Anledning Flæskesteg, Rødkål m. v., Øl og Snaps for en Daler, og Formanden, Wald. Petersen, takkede de ædle Givere af vort flotte Mahogni-Bord, Faurschou og Hermansen samt vor Kasserer Aage Robert Hansen og Skramleriforvalter Hedenburg for deres smukke Arbejde ved Emblemets Nedlægning i Bordet. Boelsen lovede Klubben et Emblem til Skabet, som vi ogsaa fik skænket af en god Nav. Boelsen underholdt paa fortræffelige Maade, du er velkommen her en anden Gang, Boelsen! Sang og Skæmt vekslede. Henad Morgen-

Meddelelser fra Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark.

Haandværkernes Rejsefond.

Giro 2434,

stiftet i Odense 15. August 1937.

Til Fremme af denne Sag har Fælles-Udvalget faaet udført 15,000 Rejsefondsmærker, som venligst er skænket Fondet ved Bogtrykker Karl Kristensen af Firmaet Kristensen og Mikkelsen, København, og Udvalget haaber, at dette Oplag snarest maa blive efterfulgt af mange andre Tusinde.

Der udsendes nu i den nærmeste Fremtid Indbydelseskort med Svar til Indmeldelse i Rejsefonden. Ved Køb af et Mærke à 50 Øre kan enhver erhverve Medlemsret i Rejsefonden, endvidere udstedes Medlemskort (Aarskort) til Indklæbning af 12 Mærker à 50 Øre = 6 Kr. (mindste aarlige Kontingent). Disse Aarskort giver ikke alene Ret til Deltagelse og Stemmeafgivning, men tjener til Opsparing, idet Mærkerne beholder fuld Værdi og kan sammenlægges med andre Mærkeskort (som faas hos Kassereren), indtil disse har naaet en Sum af 100 eller flere Kr., hvorefter der udbetales Indehaveren, mod Aflevering og Ugylldiggørelse af Mærkerne, den fulde Sum + Tillæg efter Fondets Evne og Skøn, takk paa, hvad det vilde sige om Fonden kunne blive saa stor, at vi kunde give 50—100 % Tillæg. Et kortfattet Regultativ indføres i Medlemskortet om Rejsefonden. Det bemærkes, at alle Hæfter har fuld Værdi efter de indsatte Mærker.

Eksempel: En Mester skænker ved given Lejlighed sin Lærling et saadant Hæfte med Mærker, saa kan Lærlingen spare videre; det samme mellem Fader og Søn — eller hvem som helst — der ønsker at give disse Hæfter til andre Bekendte, saa er dette tilladt; den endelige Indehaver maa dog være en ung dansk Haandværker, og han faar ligeledes Kortenes Værdi fuldt udbetalt + Tillæg, naar en Sum af 100 Kr. er naaet.

Rejsefondets Kasserer er: V. E. Gottschalck, Guldbergs-gade 127, 1., Kbhvn. N. Tlf. Nora 853 v.

Rejsefondens Adresse:

Berejstes Hus, Emiliegade 7,
København F. Tlf. 4900—4943.

Gode Naver, berejste Haandværkere!

Vi ved saa udmærket godt, hvor svært alt Foreningsarbejde er, men vi mener, at netop igennem „Rejsefonden“ vil vi maaske kunne hverve mange Medlemmer (ogsaa til Afdelinger og Foreninger), som hidtil har staaet udenfor, og det viste Odense-Stævnet ogsaa, idet mange af Deltagerne lovede at blive Medlemmer — og det, der betales til „Rejsefonden“ kommer jo tilbage med fuld Valuta.

Derfor, gaa med i Arbejdet, og spred Oplysning om vor Sag ud, langt ud over Navernes og „Berejste“s Rækker, saa vi faar hele det danske Samfund med til at løfte denne vor fornemste Opgave, nemlig, at faa den danske Haandværkerungdom ud at rejse, se og lære.

Paa Fælles-Udvalgets Vegne.

Med Naverhilsen.

Em. Bjerregaard, Sekretær,
Bremensgade 48, 2., København S.
Telf. Amg. 4178 x.

stunden serverede vor flinke Hulemor Sild og Ost og Kl. blev 5½ Morgen, før vi stod op og gik hjem.

Lørdag den 16. Oktober afholder vi vor første Dameaften og Pakkefest. Der bliver fælles Kaffe-bord — og Hermansen sørger for Musiken til Dansen.

Med Naverhilsen.

Kai Fønss Bach,
Sekretær.

C. U. K.s Adresser:

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., Bern.

Hovedkasserer: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, Bern, Schweiz.

Hovedbestyrelsen: Emil Sørensen, Maler, Blumenweg 1, Bern, Schweiz.

Spetzlerfonden: H. Elkjær, Waidtstrasse 5, Zürich 10.

Kontroludvalget: Chr. Bielefeldt, Skovvangsvej 216, Aarhus.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 19, Hillerød.

Frederiksværk. Vor 4-aarige Stiftelsesfest afholdes Lørdag d. 30. Oktober paa Hotel Strandborg og vi begynder Kl. 20,30 med tempereret Øl og fortsætter med gratis Snaap og diverse fast Føde, bl. a. bestaaende af Kartofler, men hvad der nydes til Kartoflerne betales, dog er Hulefatter billig, saa det gør sikkert ingen Skaar i Glæden. Vi venter vældig Besøg baade fra Hillerød og København.

Med Naverhilsen.

J. Clemmensen.

Hamburg. Den 9. Oktober afholdt Afdelingen sin ordinære Generalforsamling. Protokollen oplæstes og blev godkendt, ligeledes blev Kassererens Regnskab godkendt.

Til Næstformand valgtes E. Rasmussen, til Kasserer N. P. Slaatorn og til Bibliotekar C. Hansen. Alle Valg var Genvalg.

Afdelingen besluttede at afholde sin 35 aarige Fødselsdag ved en lille Fest Lørdag den 13. November.

Med Naverhilsen!

C. Lundbech, Fmd.

Rettelse til Adressefortegnelsen.

Silkeborg. Formand: Malermester Simonsen, Lyngbygade 51, Kasserer R. H. Rasmussen, Markedsgade 14. Mødelokale: Industricafeen.

Jeg elsker —

Mel.: Jeg elsker de grønne Lunde ..

Jeg elsker hver Naverhule, som findes i Syd og Nord fra Afrika og til Thule. Jeg elsker det runde Bord.

Jeg elsker at være i Flokken af Naver i C. U. K., og høre dem spinde paa Rokken, og se dem i Bordet slaa.

Jeg elsker at høre de Klange af Glas, som bli'r sammen stødt, og Navernes raske Sange, de klinger i Øret blødt.

Saa elsker jeg Velkomstsangen og Svenden, man byder Skaal, og Fremmedbogen med „Rangen“. Jeg elsker vor Navernaal.

Jeg elsker de glade Minder fra Ungdommens Vandreaar; tilbage til dem jeg finder, saa længe mit Hjerte slaar.

Jens Jensen, Frederiksværk.

KAHNS KÄLLARE

St. Eriksplass 1
Stockholm.

Mat

Vin

Öl

Naverhule

Dresden A Braunschweiger Hof Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.

Georg Müller.

Café „Den hvide Hest“

Vesterbrogade 116 - Tlf. Eva 3053

Anbefaler sig de glade Naver som
et godt Madsted. 2 nye Billard.
Gratis Klublokale og høfl. Betjening

Værten er „Marius“

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.

Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

M. J. MØLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Vengøade 52. Tlf. Ryv. 2674x



Naver! har I besøgt

Nyhavns Færgetro

Palæ 6250 Nyhavn 5 Palæ 6251

1. Kl.s Køkken og Betjening — —

HOLGER JENSEN, Medl. af C. U. K.

Besøg

SLOTSKROEN - Hillerød

vis a vis Slottet - Telefon 182

Mødested for Naverne

Hyggelige Lokaler — Høflig og reel Betjening.

Nyd den medbragte Mad her. - Lukket Kegelbane forefindes i Haven



JULEINDSAMLING.

H. B. har besluttet, at der i Aar atter foretages en Juleindsamling til Fordel for vore nødlidende Medlemmer i Udlandet.

Vi anmoder indtrængende Afdelingerne om at hjælpe efter bedste Evne, at vi kunne faa et Resultat, som vi kan have Glæde af.

Da flere af Modtagerne sidste Aar havde Ubehageligheder med Toldvæsenet, og dertil større Udgifter, har vi vedtaget, at der i Aar kun udredes kontant Hjælp. — De indsamlede Beløb sendes direkte til Hoved-Kassereren: H. P. Frandsen, Bern, Gesellschaftsstr. 22, senest den 15. December.

Samtidig opfordrer vi de Medlemmer, som ønsker at komme i Betragtning, til, at de gennem deres Afdeling indsender deres Adresse til ovennævnte Adresse og Tidspunkt.

Med Naverhilsen!

Hovedbestyrelsen.

Til Kassererne for Afdelingerne i Danmark.

Alle Kasserere, som til Dato endnu ikke har indsendt deres Afregning for April og Juli Kvartal, bedes efterkomme dette hurtigst muligt, og ligeledes at indsende de C. U. K. tilhørende Penge til Banken (Bankkontoen Nr. 6024, Arbejdernes Landsbank, Vesterbrogade 5, København).

Med Naverhilsen.

H. P. Frandsen

NYE ANNONCER

Som man vil have lagt Mærke til, har vort Blad faaet flere Annoncer. Vi henstiller til alle Medlemmerne om saavidt muligt at støtte disse Annoncører, ligesom vore øvrige. Skulde Naverne rundt om i Afdelingerne kunde tegne en Annonce til D. f. S., da er en saadan velkommen.

Red.

DEN FARENDE SVEND

Hermed gores udtrykkelig opmærksom paa, at alt Stof til Bladet maa være mig i Hænde senest den 5. i hver Maaned.

Red.

Rettelse til Adressefortegnelsen.

Silkeborg. Mødeaften 1. Fredag og 3. Lørdag i hver Maaned. Hule i Turist Hotellet. Formand: Malerm. V. Simonsen, Lyngbygade 51. Kasserer: R. H. Rasmussen, Markedsgade 14.

Roskilde. Mødeaften 1. Lørdag i hver Maaned paa Højskolehjemmet. Formand: Snedkermester C. W. Hammargren, Grønnegade 24. Kasserer: Murer Carl Madsen, Maglekildestræde 10.

Roskildeafdelingen under C. U. K. genoprettet.

Onsdag den 3. November blev den for et halvt Aars Tid siden nedlagte Afdeling genoprettet af Medlemmer, der midlertidig var tilmeldt Københavns Afdelingen. C. Hammargren blev valgt som Formand, Murer Carl Madsen blev Kasserer, Garver A. Naumann Næstformand og Sekretær. Vor gamle Alderspræsident og Æresmedlem, Snedker Chr. Christensen, blev Bestyrelsessuppleant og Maler Jens Jensen Revisor, mere har vi ikke Raad til, før vi faar ny Tilgang, som sikkert ikke vil være saa længe. Alle Valg foregik med Akklamation. Den nye Tids forcerende Jag havde smittet de ellers ret rolige Roskilde Naver, som i en Fart fik tømret den gamle Afdeling sammen igen. Stemningen var glimrende ved Genaabningen og Overtagelsen af „Hulen“ med Indhold, og der blev særlig udbragt et Leve for C. U. K., Formand og Bestyrelse og især for Afdelingens Genopstaaen.

Formanden bragte en hjertelig Tak til de fremmødte for Deltagelsen i det nye Arbejde, hvorpaa man tømte et ekstra Glas. Et Brev blev skrevet til H. P. Frandsen, Bern, med Meddelelse om Klubbens Genopstaaen, og udbad vi os her Mærker m. v. og afsendte Brevet samme Aften pr. Flyvepost.

I Haab om stor Tilgang sluttede man denne gemytlige Aften for 3 Dage senere at samles til ordinært Møde, 1. Lørdag i hver Maaned.

Med kraftig Naverhilsen.

C. Hammargren.

Ved Festen for Naverdigteren Vilh. Lange

i Anledning af hans 80-aarige Fødselsdag, der holdtes paa C. U. K. Æreshuleaften den 5. Juni, tilegnede Maler A. Boolsen ham omstaaende smukke Sang.

DET er Søndag Eftermiddag. Far sidder og damper paa Piben, mens han kigger ud i Luften. Regner gør det. Læse gider han ikke, og sidde uvirksomt kan han heller ikke.

Han vender sig mod Mor, der sidder og strikker: „Hvad Pokker skal man tage sig til?“

„Det skal jeg sige dig, min Ven. Gør du lidt i Orden i dit Skab, der trænges til det, og jeg maa jo ikke røre det.“

„Du siger noget, Mor.“

Ti Minutter senere flyder Stuen værre end nogen Losseplads af gamle Bøger, Blade og Papirer. Pludselig dukker Far frem af Skabet med et Bundt Prospektkort i Haanden: „Se her, hvad Far fandt, Mor.“

Ud af Bundtet tager han et Billede.

„Kender du ham? — Nej, du gør ej. Det er „Bror Isak.“ Gud ved, hvor han nu er. Jeg tabte ham, bogstaveligt talt i Østrig. Vi havde gaaet paa Valsen en 14 Dages Tid, og de sidste Par Dage havde det været smaat med Føden.

DE LYKKE-

Da vi naaede Zirk, et Par Kilometer fra Insbrück, gik vi ind paa Klosteret for at „fægte“ Middagsmaden. Om „Bror Isak“ nu har forspist sig, ved jeg ikke; men pludselig drattede han om. Jeg fik jo Munkene alarmerede, de tog sig ogsaa pænt af ham og mente, han maatte hellere blive et Par Dage og komme lidt til Kræfter.

— Men jeg saa aldrig „Bror Isak“ mere.“

„Og her!“ Et Billede fra en Bjergtur i Berner Oberland. Det var her, „Gammeltorv“ paa én Gang saa sine Støvlenæser i Højde med sin egen Næse, og da han ikke kunde indtage den Stilling i Samfundet ret længe, satte han sig ned og kurede — med en Fart af 15—20 Kilometer i Timen — paa Enden ned over den frosne Sne for at havne paa en Afsats 50 Meter længere nede. Vi andre skyndte os skrækslagne derned. Heldigvis havde han ingen Skade taget. Kun Bukserne saa endnu værre ud end Tordenskjolds berømte Læder do. — efter at han havde været paa Slibestenen. — Ja, og saa kunde han ikke sidde de første Dage. I Sengen maatte han ligge paa Maven med et Spanskrør spændt i en Bue over Bagdelen for at holde Dynen fri.

„Gammeltorv“ bandte paa, han vilde ikke gøre det om for en hel Flaske „Asti“.

— „Og her har vi „Monocleklubben“ i Bern. Dér staar „Sømmet“, dér — lidt respektløst — da Markedsdamen indsmigrende raabte: „Schiessen Sie 'mal, meine Herren“, svarede hende: „Ich habe schon geschissen!“ — Og her staar „Sofus Maler“. Han kom valsende til samme skønne Stad lige til Nytaarsaften.

Vi var alle samlede hos Fatter Scherzer i „Unterer Jucker“ for at ønske hinanden „Glædeligt Nytaar“, og „Sofus“ blev beværtet saa kraftigt, at han blev træt og faldt i Søvn. Alligevel syntes vi, det var Synd, han ikke skulde være med, naar vi foretog vor berømte „Gaasemarsch“ gennem Byen. Vi laante desaarsag en Slæde af Fatter, hvor den sovende Sofus blev anbragt med et Par Frakker over sig. Og nu gik det stolt. 40 Naver paa Rad med Sofus tilsidst. Ved „Kornhauskeller“ blev der gjort Holdt, og Slæden med Sofus sat ind ved Muren. En betænksom Nav havde nede fra Kesslergasse medtaget et Skilt, hvorpaa der stod „Abgesperret“. Dette blev stillet op foran

Slæden og havde den Virkning, at baade Sofus og Slæden var i Behold, da vi kom op. — Naa, efter et Par Timers Omvandren endte vi i Hulen igen; men da Sofus stadig sov trygt, bar vi ham op paa 1. Sal, dækkede ham pænt til med Blomster og Grangrene. Skiltet med „Abgesperret“ var ikke glemt, og nu tonede ud i den dæmrende Nytaarsmorgen 40 kraftige Naverroster: Lyksalig, Lyksalig — — Den kunde han ikke staa for.

Jeg tør tage Gift paa, at kunde Sofus sætte det Ansigt op igen, han satte op, da han vaagnede, vilde han tage Luven fra Harold Lloyd.

— — Og videre blader Far. Er Billederne brogede, er Minderne, de vækker, det ikke mindre.

Her: Det første officielle Tog, der løb gennem Simplontunellen, kører ind paa Milano Banegaard. — Far sidder i et Kupévindue og raaber — maaske — det eneste danske „Hurra“. Ganske vist kostede den Køretur Fodturen over Sct. Gothard; men Far gjorde sin Entré i Italien som Blære. — — Her Marseille, hvor han blev hevet i Land, da han forsøgte at komme til Barcelona som „Smuglergods“. Og her: De tre Grænsestenene, hvor Far tilbragte en Julenat efter at have holdt Juleaften paa for 10 Pfenning brunede Kartoffler; men nægtes kan det ikke, at han et Par Gange i Løbet af Natten blev lidt „tyk i Halsen“, naar han tænkte paa, hvorledes han kunde have haft det, om han var naaet ind til Naverhulen i Köln.

LIGE NAVER

„Men ikke ved jeg, Mor, den Dag i Dag, hvilket Land jeg tilbragte Julenatten i. Om det var Tyskland, Holland eller Belgien.“

— Videre gaar Tankerne. Hvert Billede vækker andre Minder. Mor er klar over, at nu bliver det hende, der kommer til at rydde op. — „Ja“, siger hun, „lige let har det ikke altid været.“

„Lige let —. Kunde jeg saa sandt gøre Rejseaaerene om igen, vilde jeg ikke have dem en eneste Smule anderledes, end de var.“ — Og Mor nikker. Forstaar hun det end ikke helt, forstaar hun dog saa meget, at dette er hans. Og hun respekterer det.

— Far blader videre. Piben er gaaet ud, medens Erintringerne trænger sig frem. — „Ja, ja, Mor, næste Gang C. U. K. kalder til Fest, vil vi to alligevel derned. Hvorledes Livet end senere har formet sig for de gamle Svende, har vi dog ét tilfælles:

Rejseminderne, de Rejseminder, en gammel Nav aldrig kan miste. — Og han nynner hen for sig:

Men naar vi ud paa Vandring gaar,
saa langt fra Hjemmets Havn,
Det sker, vi og at føle faar
lidt Sløjhed og lidt Savn.
Nu har „tallet“ Vintren hen
paa ægte Navervis.
Vi ejed' ej en Pfenning, men
Humør, naturligvis.
Vi sang og tralled' lystig den
du ved af Zacha Friis:
Vi er og bli'r de raske Naver.
Hep, hep, Hurra. Hep, hep, Hurra!
Alverden rundt vi glade traver.
Hep, hep, Hurra. Hep, hep, Hurra!

P. Jørgensen.

Forenings-Meddelelser

Stockholm. Nu börjar alla sommarfåglarna att resa sin väg och snart är bara vi gamla kvar till nästa år igen. Då hoppar vi, att vi får flera unga danskar hitupp som sätter litet liv i hulen, ty de unga danska Svende som har komit in i sommar har varit riktiga, raske Svende. Med naverhilsen!

E. Lindgren.

Holstebro. Lørdag den 9. Oktober afholdt Naverne i Holstebro ordinær Generalforsamling paa „Hotel Postgaarden“. Deltagelsen var god og det fremgik af Beretningen, at Klubben havde haft en Tilgang paa 4 Medlemmer i det sidste halve Aar. 4 i et halvt Aar giver som bekendt 8 i et Aar og 80 i Løbet af 10 Aar, saa i Løbet af den Tid bliver vi jo en ordentlig Flok her i Byen. Bestyrelsen genvalgte og det vedtoges at afholde vor 11-aarige Fødselsdag Lørdag d. 6. November. Aftenen sluttede med et Par Flasker Øl, og vi gik hjem med store Forhaabninger til Fremtiden.

Med Naverhilsen.

Bernh. Hallundbæk.

Hillerød. Lørdag den 16. Oktober holdt vi her vor første Dameaften og Pakkefest og vi havde god Tilslutning af baade Naver og Navinder. Festen blev overmaade vellykket. Pakkerne indbragte et pænt Beløb og særlig Drejer Petersen havde lagt sig i Selen for at skaffe værdifulde Ting, særlig de to store Ænder, ligesom ogsaa Faurschous Pakker var originale. Til Hermansens Musik svang man sig i Dansen og Hermansen skænkede Klubben de 2 Naverplader, ligesom Drejeren skænkede Klubben den dejlige Auktionshammer, et smukt Stykke Haandværksarbejde. Som Gæster havde vi Besøg af Egebo, der sammen med sin Kone holdt ud blandt de sidste, og da var Kl. blevet 6 Morgen.

Med Naverhilsen.

Kai Fønss Bach, Sekretær.

Københavns Afdeling

afholdt Lørdag den 30. Oktober ordinær Generalforsamling. Dagsordenen var følgende: 1. Valg af Dirigent og Sekretær. 2. Protokollen. 3. Formandens Beretning. 4. Regnskabet og Inventarlisten. 5. Indkomne Forslag. 5a. Kontingentforhøjelse, 5b. Lovændring til § 4. 6. Valg af Bestyrelse. 7. Eventuelt.

1. Franke og Boolsen valgtes henholdsvis til Dirigent og Sekretær. 2. Boolsen oplæste Bestyrelses- og Generalforsamlings Protokollen, der godkendtes. 3. Bjerregaard afgav Formandsberetning, hvoraf det fremgik, at Halvaaret havde givet rigeligt Arbejde til Bestyrelsen og Klubben, særlig med Henblik paa Stævnerne i Horsens og Odense. Odense-Stævnets Tilrettelæggelse fordrer jo et indgaaende Samarbejde med Foreningerne for berejste Haandværkere, og Formanden haabede paa at dette Samarbejde maatte give gode Resultater for de unge Haandværkere, hertil hører ogsaa Midler, og Udvalget for Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark, bestaaende af Henry Larsen, Fmd. for F. f. b. H., København, og V. E. Gottschalck, Kasserer, samt E. Bjerregaard, Sekretær, fra C. U. K., København, er f. T. beskæftiget med Haandværkernes Rejsesfond og vilde meget anbefale, at man kraftigt støttede dette. — Afdelingen havde haft Besøg af Formanden for Naverklubben i Los Angeles, Albert Johnsen, samt Thv. Jespersen, Bern. — 4 Medlemmer havde modtaget Æresemblet. Beretningen godkendtes.

4. V. E. Gottschalck aflagde Beretning om Regnskabet, som grundet paa store Udgifter og mange Restancer udviste Underskud. Regnskabet godkendtes.

5. Bestyrelsens Forslag om Kontingentforhøjelse vedtoges. Ligeledes vedtoges Bestyrelsens Forslag ang. § 4 om, at Bestyrelsesmedlemmernes Antal nedsættes til 5 Medlemmer.

Meddelelser fra Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark.

Til Bestyrelserne for alle af Fællesudvalget kendte Foreninger af berejste Haandværkere baade i og udenfor C. U. K. i Danmark er der nu paabegyndt Udsendelse af Tryksager til Brug for Agitationen for Indmeldelse i Haandværkernes Rejsesfond.

Denne Tryksag, paa hvilken der kort redegøres for Fondens Formaal og Virkemaade, bedes af de nævnte Foreningers Medlemmer uddelt blandt disses Venner og Bekendte, som kunne tænkes at ville støtte Fondens Formaal: „at vejlede, oplyse og understøtte danske Haandværkere, der agter at rejse til Udlandet for at søge uddvidet faglig eller teknisk Uddannelse“ ved at indtegne sig som Medlem af Rejsesfonden. Alle kan blive Medlem og Medlemsbidragets Størrelse er frivilligt, dog mindst 6,00 Kr. aarlig. Indtegningen sker ved at udfylde og indsende det Tryksagen vedhængende Indmeldelseskort til Rejsesfonden, hvis Kasserer da, om Aarsbidraget ikke sendes samtidig, selv opkræver dette hos Vedkommende.

Ønsker et Medlem af Rejsesfonden at faa Rejsesfondsmærker à 0,50 Kr., svarende til sit Aarsbidrag, tilsendt, bedes dette bemærket paa Indmeldelseskortet.

Hefter til Indklæbning af Rejsesfondsmærker vil blive fremstillet og udsendt til alle Bestyrelser af Foreninger for berejste Haandværkere. Rejsesfondsmærkerne bør indklæbes i disse Hefter og benyttes som Gaver til unge Haandværkere f. Eks. Lærlinge og unge Svende.

Rejsesfonden vil søge at indløse disse Mærker med et Tillæg til deres Værdi af indtil 100 Procent, alt efter Fondens Evne for unge Haandværkere, der agter at rejse til Udlandet for at søge videre Uddannelse enten ved Arbejde eller ved at frekventere en anerkendt Fagskole.

Her er saaledes Anledning til for unge Haandværkere at opspare et Beløb til Anvendelse ved Rejse til Udlandet.

Alle Medlemmer af Foreningerne for berejste Haandværkere bør støtte Rejsesfonden ved at købe et Rejsesfondsmærke.

Afregning for solgte Rejsesfondsmærker sker til Rejsesfondens Kasserer V. E. Gottschalck, Guldbergsgade 127, 1., København N. Postgiro 2434.

6. Da ovennævnte Forslag til Lovændring af § 4 blev vedtaget overlodes det Bestyrelsen selv at konstituere sig, tilmed da Næstformanden, Jens Jørgensen, ikke ønskede Genvalg. — Formanden udtalte en Tak til Jens Jørgensen for sit Arbejde i Afd.s Interesse.

7. Herunder udtalte Gottschalck sig nærmere om Rejsesfonden og Fmd. omtalte, at der atter var Planer fremme for at oprette Roskilde Afd., anbefalede Medlemmerne at møde kraftigt op til det, der blev arrangeret, herunder Andespillet den 4. December og Julefesten 2. Juledag, saaledes at vi atter kan faa et godt økonomisk Grundlag at arbejde paa, og ligeledes at faa Juleindsamlingslisterne til vore trængende i Udlandet overtegnede. Enhver maa sætte en Ære i ikke at aflevere en blank Liste.

Derefter sluttede Dirigenten af med Tak og „Naar Somren er til Ende“.

Med Naverhilsen.

A. Boolsen, Sekretær.

Frederiksværk. Lørdag den 30. Oktober fejrede vi vor 4-aarige Fødselsdag, men det blev ikke en Fest, som vi havde beregnet, det blev nemlig noget saa overvældende.

Jeg skal her indføre, at vor Værtinde halvt grædefærdig kaldte mig ind og sagde: Hvad skal jeg dog gøre ved alle de Mennesker, jeg har jo ikke Mad nok til saa mange. Jeg trøstede hende dog med, at vi Naver var ikke saa vanskelige at stille tilfreds, blot vi havde en kogt Kartoffel og en Silderumpe, saa klarede vi den fint.

Jeg tror dog, at alle vore Gæster fik saa nogenlunde tilstrækkelig, at regne efter den gode Stemning og det

gode Humør var alt som det skulde være.

Jeg føler paa Afd.s Vegne Trang til at sige alle vore Gæster Tak for Besøget. Nu maa man jo ikke favorisere nogen, men jeg siger Holger Jensen og hans Kone Tak for de smukke Blomster de medbragte og Hillerød-Naverne for den smukke Sølvplade.

En særlig Tak vil jeg dog rette til de fire Københavnerne: Murer Hartvig, Boolsen, Jørgen Pedersen og Kong Schmidt, som efter Generalforsamlingen i deres Afd. var sluttet, startede Bilen og stillede her Kl. ca. 2.

Desværre var de fleste af os allerede paa dette Tidspunkt noget trætte, saa jeg er ikke sikker paa, at de fik den Fornøjelse ud af Turen, som de havde fortjent. Dog tror jeg, at vi alle kan være enige om, at det var en god og fornøjelig Aften — og forresten Nat med — Kl. blev 5 inden jeg slap hjem, og der gaar Rygter om, at de sidste holdt ud til Kl. 7.

Jeg siger: Tak og paa Gensyn her næste Aar.

Med Naverhilsen.

J. Clemmensen.

Roskilde. Det første ordinære Medlemsmøde afholdtes Lørdag den 6. November Kl. 20 paa Højskolehjemmet, hvor alle Mand fra Genaabningen var mødt samt vor gamle Kasserer Dalgaard Nielsen, der ogsaa tilsagde Klubben sin Støtte. En Tilrejsende, Glarmester Carl Hansen, fik sin Velkomstøl og Velkomstsang, og det gav ham Anledning til at fortælle lidt af sine Rejseerindringer, hvori han skildrede mange gamle Naver, hvis Navne man nikkede genkendende til, naar de blev nævnt. Han vilde gerne være Medlem, men vi kunde ikke udstede nogen Bøg før senere, men forhaabentlig varer det ikke længe.

Med Naverhilsen.

C. Hammargren.

Kling, Kling, Klang paa Grammofonplade.

Polyphon har indspillet en Naverplade paa ovennævnte Melodi. Pladen har Nr.: N. S. 90549.

Tilegnet Naverdigteren Vilh. Lange

Mel.: Sah ein Knab' ein Röslein stehn.

Her i Aften vi fejre skal
Naverdigteren Lange,
takke Dig, for hvad Du gav,
vil hver eneste ærlig Nav,
for hvad vi fik af Sange.
Dem, Du skrev vor Naverskjald,
sang vi mange Gange.

Vilhelm Lange, vor Hædersgæst,
ung i Sind vi ham finder,
ej for ham blev Tiden lang,
endnu skriver han tit en Sang,
lever glad nu paa Minder;
derfor vi, ved denne Fest,
lidt om Lange spinder.

Her er samlet en Naverflokk,
som i Aften Dig hylder,
her vi vil paa Navervis
syngte Vilhelm Langes Pris,
han de 80 Aar jo fylder.
Vi vor Digter — Naverbror —
Tak og Haandslag skylder.

Vi vil ønske, til sidste Stund
Du ved Sundhed Dig fryder,
Sangen holder Sindet glad,
— Sang og Naver de følges ad —
Du ved, hvad det betyder.
Alle Mand! Staa op paa Rad!
Tre Hurra skal lyde!

Naver! Køb Radio i HILLERØD RADIO

Slotsgade 20. Alt i Radio. Tlf. 225.

Nordsjællands største Fag- og Specialforretning.
Altid den største Fordel ved Køb hos Fagmanden.

L. P. Hermansen. Medlem af C. U. K.

KAHNS KÄLLARE

St. Eriksplan 1
Stockholm.

Mat

Vin

Öl

Naverhule

Dresden A Braunschweiger Hof Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museer)

anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.

Georg Müller.

Café „Den hvide Hest“

Vesterbrogade 116 - Tlf. Eva 3053

Anbefaler sig de glade Naver som
et godt Madsted. 2 nye Billard.
Gratis Klublokale og høfl. Betjening

Værten er „Marius“

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.

Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

M. J. MØLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Vengøade 52. Tlf. Ryv. 2674x



Naver! har I besøgt

Nyhavns Færgekro

Palæ 6250 Nyhavn 5 Palæ 6251

1. Kls Køkken og Betjening — —

HOLGER JENSEN, Medl. af C. U. K.

Besøg

SLOTSKROEN - Hillerød

vis a vis Slottet - Telefon 182

Mødested for Naverne (Hulemor)

Hyggelige Lokaler — Høflig og reel Betjening.

Nyd den medbragte Mad her. - Lukket Keglebane forefindes i Haven



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 11

DECEMBER 1937

XXXVI Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt

„Naar Foraarstiden atter vinker,
og tusind Blomster myldrer frem,
mit Øje mod det fjerne blinker,
jeg Kursen styrer fra mit Hjem.
Mod Syd og Nord, mod Vest og Øster,
til fremmed Land og andre Kyster;
jeg vandrer snart paa høje Bjerge
og snart i Dalens dybe Grund.“

Aar gik hen, før Naverne for Alvor besluttede sig til atter at gøre et Fremstød for at faa vore unge Haandværkere ud for at se og lære. Maaske er det klogt, at der er gaaet saa lang Tid. De forskellige Landes Forordninger er i den Tid blevet prøvet, og maaske er vi sluppet for mange bitre Erfaringer.

Men Tiden skabte et Samarbejde mellem berejste med Henblik paa de unges Udrejse.

Ved de aarlige Naverstævner er Spørgsmaalet blevet drøftet, men først ved Odense-Stævnet i Sommer naaedes et Resultat, nemlig et Udvalg, der fik Navnet „Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark“. Dette Udvalg, der som bekendt bestaar af Henry Larsen, Formand, Em. Bjerregaard, Næstformand og Sekretær, og Viggo E. E. Gottschalck, Kasserer, har i de forløbne Maaneder gjort et godt Stykke Arbejde for Sagen og har faaet bragt „Haandværkernes Rejsefond“ ud i Livet. Igennem „Meddelelser fra Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark“ er Naverne gjort bekendt med Udvalgets Opgaver, og det staar nu til os alle at støtte Udvalget økonomisk, derved hjælper vi den unge, danske Haandværkssvend til at komme ud for at dygtiggøre sig.

Skal de unge Svende, naar Foraaret atter er i Anmarsch, kunde synge som i Arnold Hertz Sang, maa vi benytte Vinteren til et godt Arbejde for „Rejsefonden“.

Med kraftig Naverhilsen!

Waldemar Petersen.

Adressefortegnelsen.

Da Adressefortegnelsen tænkes optaget i næste Numer, bedes alle Afdelinger om at indsende eventuelle Forandringer til Red. senest den 5. Januar.

Red.

Glædelig Jul og et godt Nytaar ønskes alle Bladets Læsere.

Red.

En Røst fra Pacific Kysten.

Fra vor Naverbror Albert Jahnsen (Buffalo Bill), der i Sommer aflagde København-Afdelingen en Visit under sit korte Besøg i Danmark, har vi modtaget omstaaende smukke Hyldest til Lorens Møller, en Hyldest, alle vi, der kender Lorens Møller, kan tilslutte os; endvidere bringer vi omstaaende en glimrende Sang „Staar vi her, Naverflokk“, ligeledes af Buffalo Bill og sunget ved Naverne Mortensgilde i Los Angeles Søndag den 14. Novbr. i Aar.

Buffalo Bill ønsker alle Naverne en god Jul og et godt Nytaar.

Maa jeg herigennem vort Blad „Den farende Svend“, til-lade mig paa „Naverclubben of America“s Vegne i Los Angeles at bringe C.U.K. i Düsseldorf en kraftig Naverhilsen med en hjertelig Lykønskning i Anledning af dens 38-aarige Bestaaen, og en særlig Hilsen til Lorenz Møller, som jeg personlig var sammen med i 1909, da jeg gik paa Valsen.

HYLDEST TIL LORENZ MØLLER.

Vi hylder dig, du gamle Nav,
dit Arbejd' høstet' Ære.
Hvad du til Rejselivet gav,
vi andre nu kan lære.
Du trofast stod i Kamp og Strid
paa Skansen tit alene,
omslynges skal du for din Flid
af danske Bøgegrene.

Fra fjerne Kyst vi hilser dig,
dit Minde vi bevare,
vi Naver, som paa Landevej
saa ofte maatte fare.
Et Naverhyl, en Naversang,
vil runge fra det fjerne
for dig, som var en Svend af Rang,
i C.U.K. en Kerne.

Med Naverhilsen!

Albert Jahnsen,
(alias Buffalo Bill)

Formand for Naverclubben of America
Los Angeles. U.S.A.

H.B. ønsker hermed alle Medlemmer af C.U.K. en glædelig Jul og et godt Nytaar. Vi takker for godt Samarbejde i det forløbne Aar. En særlig Tak til Redaktøren og Bestyrelsesmedlemmerne i de forskellige Afdelinger for det Arbejde, de udførte for C.U.K.

Med Naverhilsen.

H.B.

H. B.-Møder.

H.B. Mødet d. 26. Aug. 1937.

Resultaterne fra Generalafstemningen kontrolleredes. Det var vedtaget, at H.B. i Bern skulde fungere videre et Aar. Til Redaktør var Wald. Petersen valgt. Form. udtalte Haabet om godt Samarbejde indenfor H.B., som hidtil. Udbetaling af Begravelseshjælp til Tyskland gav Anledning til længere Drøftelse. H.K. havde udbetalt denne Hjælp i Registermark, hvilket af Myndighederne dér blev nægtet Sanktion. H.K. vilde nu forsøge at opnaa denne Ret. Sekretæren aflagde Beretning fra Stævnet i Odense. Under „Eventuelt“ behandledes nogle mindre Sager.

Mødet d. 7. Oktober 1937.

Her behandledes bl. a. et Eksklusionsanliggende. En jysk Afd. havde paa en Generalforsamling besluttet at ekskludere 2 Medlemmer grundet paa deres Opførsel overfor Afdelingen og dens Medlemmer. Sekretæren skulde nu sætte sig i Forbindelse med saavel disse 2 Medl. som med Afd. for at faa nærmere Oplysninger, desuden omtaltes en Sag ang. de Ejendele, som havde tilhørt den tidligere Afd. i Roskilde. Disse Ejendele var ikke stillet til Disposition for H.B., hvilket Lokallovene dér havde foreskrevet. Man vedtog at give Redaktøren Fuldmagt til at handle i Organisationens Interesse.

H.B. Mødet d. 2. Novbr. 1937.

Sagen Roskilde var paany paa Dagsordenen, da der forelaa forskellige Korrespondancer i dette Anliggende. Da Redaktøren mente, at der var Udsigt til at faa genoprettet en Afd. dér, haabede man, at Sagen derved fandt en tilfredsstillende Løsning (Afd. er nu igen genoprettet. Red.), og gik over til næste vigtige Sag: Eksklusionen, som var forhandlet paa forrige Møde. I dette Anliggende forelaa der Redegørelser, dog kunde H.B. efter det Materiale, som forelaa, ikke dømme, men vedtog at anmode Kontroludvalget om at undersøge Sagen og derefter afgive sin Kendelse.

Thorv. Jespersen, Sekretær.

NYTAARSFEST.

Kom til Nytaarsfest i „Den hvide Hest“, hos „Marius“ er der altid bedst, ved Punschebollen synges Navens Sang, og Dansen gaar hele Natten lang. Vil du smaase dig rigtig sund og glad, saa prøv du Fru „Liskas“ lækre Mad: Eisbein mit Sauerkraut und Erbsenpurré, Muslinger, Hummer og Aal i Gelé. Alt første Klasses, naturligvis, og saa er det alt til den rigtige Pris. Derfor: Mød, gode Nav, med dit friske Humør, Linie 3—6 og 15 lige til Døren kør, men glem nu ikke at tage Navinderne med, for det er dem, der maner til Gemytlighed! Glædelig Jul og godt Nytaar! Med Naverhilsen.

„Marius“.

Gaa ikke ud af det gamle Aar med Restance!

Da Kassererne rundt om i Afdelingerne snart skal afslutte deres Kvartalsregnskab, bedes Medlemmerne indbetale eventuelle Restancer.

Forenings-Meddelelser

Stockholm. Fredagen den 15. Okt. avhöll klubben halvårsmöte neri hulen. Hela styrelsen blev enhälligt omvald Ordf. S. Hansen, Kassör E. Lindgren, Sekr. K. Eriksson, V.ordf. Alb. Eriksson, Skramleriförvaltare W. G. Ehlin. Efter mötet vidtog en lyckad supé, som av vår hulefar Kahn ställts i ordning. Det blev naversånger och Naver-spind till ljuset släcktes och vi måste vandra hemmåt i den stjerneklara natt.

Lördagen den 20. Nov. avhöll klubben sin 24de stiftelsefest i samband med märtens gäs. Det hade lyckats festkommitten att spåra upp en ny lokal Bellevueterassen belägen vid den av Ballman besjunga Brunnsviken stränder. Kl. 8 om aftonen samlades Naverna med damer vid det väldeckade bordet. Sedan smörgåsbordet, (med lag om många snapsar) intagits, började narersångerna komma igång. Det sjängs alla de goda gamla sånger och en del, som vi ej har sjungit förut. Stämningen var god och så kom Gäs med rödkål. Men våra damer ville dansa, ja inte bara damerna förresten, även de gamla stabila naverna bleva smittade och dansade ut i en yster vals som i ungdomens vår. En lille vise på 27 vers föredrogs med känsta av Svend Bram. Dessutom uppenbarade sig en äkta dansk lirkassemand i V. Bjarnholts skepnad. Men klockan hade blivit mycket och en nolg afton tar fort slut. När morgonen grydde syntes en hel del naver på väg hem från en i allo lyckad afton.

Med Naverhilsen.

E. Lindgren.

Holstebro. Lördag den 6. November fejrede Holstebro Afdelingen sin 11-aarige Fødselsdag paa Hotel „Postgaarden“. Vi mødte saa at sige fuldtalligt Kl. 6,30, og efter at have skærpet Appetiten en halv Times Tid gik vi til Bords i Værtindens private Spisestue. Det var vel nok et Bord, der havde „vadsket sig“, og det skal siges til Navernes Ros, at de først opgav at faa smagt paa det hele efter en haard og langvarig Kamp. 3 Snapseviser og et Telegram fra vor gamle Formand Jens Jørgensen gjorde sit til at forhøje Stämningen ved Bordet. Da vi omsider maatte kapitulere, fik vi os ved fælles Hjælp arbejdet ind i en anden Stue til Kaffen og Cigarerne, og saa gik det Slag i Slag med Sange og muntre Historier til hen paa de smaa Timer. Vi havde kort sagt en „knippel Aften“.

Med Naverhilsen.

Bernh. Hallundbæk.

KØBENHAVN.

Tilføjelse til Generalforsamlingens Beretning i November-Svenden:

„Bestyrelsens Forslag om, at Københavns Afd. tilslutter sig Samarbejdet med alle Berejste i Danmark samt at Afd. yder 1 Kr. aarligt til „Rejsefonden“ pr. Medlem efter Mærkesalget i det forløbne Aar, vedtoges enstemmigt.“

Den 24. November afholdt vi en Naveraften for Ungdommen (Vesterbro), hvor vi havde Lejlighed til at agitere for „Rejsefonden“, og efter de mange Forespørgsler, der stilledes os i Aftenens Løb, kunde vi konstatere, at Rejselysten stadig gror hos Ungdommen, naar blot Mulighederne var tilstede, og det er jo dem, vi vil søge at fremme, naar blot alle berejste vilde agitere, hvor de finder Lejlighed dertil, og skaffe os ny Tilgang til Rejsefonden.

Med Naverhilsen.

Em. Bjerregaard.

Københavns Afdeling afholdt Lørdag den 13. Novbr. en særdeles vellykket, af ca. 100 Deltagere, besøgt Mortensfest. Gaasen med Tilbehør smagte storartet og Aftenen forløb paa allerbedste Maade. Brasilianeren Faurschou fra Lillerød, som gæstede os, fortalte, som kun han kan fortælle, baade interessante og morsomme Historier fra Brasilien, ligesom en af vore sidst indmeldte Kammerater, Maler Halvorsen, med sin pragtfulde Stemme maatte synge den ene Sang efter den anden, et Par andre Naver

optraadte i en Duet, den ene som Gaardsanger, den anden leverede et livagtigt Kattemjaveri som Akkompagnement, (vild Jubel). Baade Svende og Svendinder optraadte med Historier, Solosang, Jodlen m. m. Et Par i Dagens Anledning skrevne Sange tog ogsaa Kegler, ligesaa morede man sig over nogle Vægmalier med forklarende „Neurup-pinere“. Efter Middagen samledes man ved Kaffebordene, hvor den glade Stemning fortsatte og Genierne optraadte, saa det blev temmelig sent, før Dansen begyndte. Først henad Søndag Morgen sluttede den i alle Maader vellykkede Fest, og Naverne har endnu en Gang understreget, at godt Humør og Feststemning er der ingen Mangel paa. Med Naverhilsen. Axel Boolsen, Sekretær.

Frederiksværk. Generalforsamling afholdtes den 13. November. Sophus Hansen overtog Dirigenthvervet. Protokollen og Regnskabet godkendtes. Alle de for Valg staaende Bestyrelsesmedlemmer genvalgte. Det vedtoges at lade trykke Konvolutter med de to Svende i Lighed med hvad andre Afdelinger har.

Til Juleindsamlingen blev kun bevilget 5 Kr. af Kassen, som grundet paa flittig Brug ikke bugner i Øjeblikket, og Laurits Pedersen spenderede derfor en Femmer af sin private Formue, saa vi kunde yde 10 Kr. til Formaalet.

Med Naverhilsen.

J. Clemmensen.

Nakskov Afdeling afholdt sin ordinære Generalforsamling Lørdag den 16. November. Formanden bød Velkommen, hvorefter Sekretæren oplæste Protokollen, der godkendtes. Kassereren aflagde Regnskabet, der balancerede med 303 Kr. 96 Øre og sluttede med en Kassebeholdning paa 36 Kr. 41 Øre. Godkendtes enstemmigt. Formanden aflagde derefter en udførlig Beretning, der ligeledes godkendtes. Man gik derefter over til Valgene. Til Formand genvalgte Herman Poulsen og til Bestyrelsen genvalgte Aage Larsen og R. Rasmussen. Revisor blev K. P. Hansen og Suppleant V. Simonsen. Det vedtoges at afholde Andespil i Forsamlingsbygningen, hvortil Formanden bad Naverne møde talrigt op. Derefter havedes Generalforsamlingen.

Med Naverhilsen.

R. Rasmussen.

Aarhus Naverne afholdt den 20. Novbr. 24-aarig Stiftelsesfest paa Hotel Mejlborg. Kl. 21,30 bød Formanden, Magnussen, den talrige Forsamling Velkommen og omtalte ganske kort Naverlivets forskellige Faser. Efter Sangen „Naar samlet er vor Naverflok“ nød man Kaffen ved de særdeles festsmykkede Kaffeborde. Kassereren, Bielefeldt, oplyste, at Foreningen den 18. December vilde afholde et mægtigt Gaase- og Andespil om Smør og Kaffel! Efter at Kaffen var gledet ned, ryddedes Kaffesalen og Dansen tog sin Begyndelse og fortsattes til Kl. 2, afbrudt af smaa Ølpauser, hvor Stemningen rigtig blev sat paa Højkant, Sange lød og Vittighederne krydsede hinanden som et helt Festfyrværkeri. Kl. 2 samledes man om Frokostbordet, der dannede en festlig Afslutning paa denne ualmindelige vellykkede Naveraften.

Med Naverhilsen.

C. Depenau, Sekretær.

Hillerød. Afdelingen afholder Lørdag den 18. December Wurst-Abend med Frankfurterpølser og Sauerkraut. Lørdag den 8. Januar afholdes Afdelingens Juletræsfest. Med Naverhilsen. Kai Fønss Bach, Sekretær.

Vort Modersmaal!

Dansk-Amerikanerne glemmer ikke deres Modersmaal og skam heller ikke dets mere skrappe Gloser. „Nordlyset“ er blevet taget ved Næsen af en Landsmand, der har optraadt som Checksvindler, og nu hænger Bladet ham ud i Spalterne og paa en Maade, vi ikke kender Magen til herhjemme, idet „Nordlyset“ gengiver Mandens Signalement, saa alle og enhver kan kende ham. Særlig

Meddelelser fra Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark.

Som bekendtgjort i „D. f. S.“s November Nr. er der nu til alle de af Fællesudvalget kendte Foreninger af berejste Haandværkere i Danmark i og udenfor C.U.K. udsendt Indmeldelseskort og Rejsefondsmærker og F.U. regner med, at der nu op til Jul vil blive gjort rigeligt Brug af det udsendte Materiale.

Fællesudvalgets første Opgave er at indsamle Midler til „Rejsefonden“, og vi har med stor Glæde konstateret, at Fondens Formaal finder Sympati i alle Haandværkerkredse, saavel som alle, vi til Dato har henvendt os til.

Fra et enkelt Firma i København har vi modtaget 200 Kr., fra forskellige Foreninger fra 100 til 1000 Kr., et Legat paa 500 Kr., Enkeltpersoner-Bidrag paa Kr. 25,00, foruden en Mængde Indmeldelser, saa Fonden kan allerede nu møde med en flot Start.

Det maa nu være berejste Haandværkeres Pligt at udbrede Kendskab til Sagen og sammen med Samfundet række Haand til og hjælpe Fællesudvalget med Opgavens økonomiske Løsning.

Til Sagens Fremme gælder det nu i første Linie at fange de enkeltes Interesser, og dette gøres bedst ved at faa dem optaget som Medlemmer i „Rejsefonden“ eller ved at købe Rejsefondsmærker à 50 Øre, som nu faas overalt i Danmark i de berejste Haandværkerforeninger i og udenfor C. U. K.

Medlemmer af Rejsefonden betaler mindst Kr. 6,00 aarlig og kan, om ønskes, faa Rejsefondsmærker for Kontingentet.

Følg og læs Fællesudvalgets Bekendtgørelser i „Den færende Svend“, nærmere følger i Januar Nr., og idet vi ønsker alle en glædelig Jul og et godt Nytaar

tegner med Hilsen og Haandslag

Fællesudvalget for berejste Haandværkere i Danmark.

fremhæver Bladet, at han vejer 256 Pund, og at han alt-saa er let at kende, og tilsidst kommer følgende Kraftsalut: „Det glæder os, at denne fede Laban er sat fast og i hvert Fald for nogen Tid er sat ud af Cirkulation.“

Fede Laban! Bare Labanen nu ikke lægger Sag an mod Bladet for Ærekrænkelse!

C. U. K.s Adresser:

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., Bern.

C. U. K.s Bankkonto er Nr. 6024, Arbejdernes Landsbank, Vesterbrogade 5, København V.

Hovedkasserer: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, Bern, Schweiz.

Hovedbestyrelsen: Emil Sørensen, Maler, Blumenweg 1, Bern, Schweiz.

Spetzlerfonden: H. Elkjær, Waittstrasse 5, Zürich 10.

Kontroludvalget: Chr. Bielefeldt, Skovvangsvej 216, Aarhus.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 19, Hillerød.

Navernes Mortensgilde i Los Angeles Søndag den 14. November 1937.

Mel.: Høje Nord.

Staar vi her, Naverflokl!
samlet som i fordums Dage.
Minderne os sammendrage,
kalder paa vor Valsestok.
Lad os mindes Humpel-
sangen,
fra vort glade Svendelag,
det vil give Klangen
for vor fælles Sag!

Mindedag, Du skal staa,
for os Naver, som et Mærke!
Sammenhold, det gør os
stærke,
for det Maal, som vi skal
naa.
Tænk paa Hulens glade Dage,
hvor vi lystig Kruset svang.
Der hvor Sorg blev slukket
med en Naversang!

Lad os slaa, i vort Bord!
Naverhilsen vi erkende,
sæt Humøret muntre Svende,
vel i Tanker som i Ord.
Maa fra Loreley langs
Rhinen
og til Zürich's runde Bord
høres Ekko
fra vort glade Naverkor!

I et Land, langt fra Hjem!
staar nu her en samlet Skare,
vi er Naver, som kan klare
hvert et Skær og komme
frem.

Naverblod og Naveraanden
sikkert aldrig vil forgaa.
Lad os da i Dag
som ædle Naver staa!

Muntre Svend, Naversang,
lyder gennem Verdens Sale,
du har valset gennem Dale,
lyttet til hver Klokkeklang,
og paa snebeklædte Tinder
har Du vovet op din Fod,
som tog Stykke,
krævet Vilje, Navermod!

Løft dit Glas, ædle Nav,
for vor Klub, og for de
Svende,

vi fra Valsetiden kende,
som har baaret Vandrings-
stav.

Naverklubben den skal leve,
som et evigt Minde staa
for hver Nav som hørte til
vor C. U. K.

Buffalo Bill.

Haandværkerregning.

Bladet „Licitationen“ har faaet fat i en Malerregning, der i 1790 blev udstedt til Skrave Kirke i Sønderjylland af Malermester Oluf Lassen i Skrave. Her er nogle af Posterne:

Forandret det 2. Bud samt ferniseret de 10 Bud ..	2,24
Oppudset Pontius Pilatus, sat nyt Pelsværk paa hans Krave og ferniseret ham forfra og bagfra	1,02
Udvidet Himlen og tilsat adskillige nye Stjerner, forbedret Helvedes Ild og givet Djævlens Ansigt et bedre Udseende	3,56
Forbedret den hellige Magdalene, som var aldeles fordærvet	5,00
Efterset de kloge Jomfruer her og der	1,08
Nærmere betegnet Vejen til Himlen	3,24
Indsat mere Klogskab i Josephs Ansigt samt ferniseret Potifars Hustru	4,12
Gjort Verdens Ende et Stykke længere, da den var aldeles for kort	3,19
Renset det røde Hav for Flueskarn	3,07

Dansk Wienerbrød har Succes i Ecuador.

For ca. halvandet Aar siden opgav en ung aarhusiansk Bagermester, Harald Nielsen, sin Forretning i Aarhus og rejste til Ecuador, hvor han giftede sig, og med Støtte af sin Svigerfader, som er Karantænelæge i Guayaquil, har han nu etableret sig som Bager og Konditor i stor Stil. Det danske Wienerbrød har gjort stor Lykke i Ecuador. Det sendes rundt i Landet, bl. a. pr. Flyvemaskine.

En Broder til Harald Nielsen rejser i nær Fremtid til Ecuador for at være Medhjælper i Forretningen.

Naver! Køb Radio i

HILLERØD RADIO

Slotsgade 20. Alt i Radio. Tlf. 225.

Nordsjællands største Fag- og Specialforretning.
Altid den største Fordel ved Køb hos Fagmanden.

L. P. Hermansen. Medlem af C. U. K.

KAHNS KÄLLARE

St. Eriksplan 1
Stockholm.

Mat

Vin

Öl

Naverhule

Dresden A Braunschweiger Hof
Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

anbefaler pæne Værelser, propre Senge
Godt og billigt Spisehus. - Hulefar.

Georg Müller.

Café „Den hvide Hest“

Vesterbrogade 116 - Tlf. Eva 3053

Anbefaler sig de glade Naver som
et godt Madsted. 2 nye Billard.
Gratis Klublokale og høfl. Betjening

Værten er „Marius“

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.

Telf.: Inspekt. C. 4900. Hulen C. 4943

M. J. MØLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Tlf. Nora 5864 - Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Vengøde 52. Tlf. Ryv. 2674x



Naver! har I besøgt

Nyhavns Færgetro

Palæ 6250 Nyhavn 5 Palæ 6251

1. Kl.s Køkken og Betjening — —

HOLGER JENSEN, Medl. af C. U. K.

Besøg

SLOTSKROEN - Hillerød

vis a vis Slottet - Telefon 182

Mødested for Naverne (Hulemor)

Hyggelige Lokaler — Høflig og reel Betjening.

Nyd den medbragte Mad her. - Lukket Kegløbane forefindes i Haven

Redaktion: Wald. Petersen, Milnersvej 21, Hillerød — Tryk: Birkerød Bogtrykkeri v. Kai Fønss Bach

Bladet afleveret den 14. December